WOLOF
CLASSE: 0

ACRA

Association Culturelle pour la Renaissance Africaine



Fu ñuy jàng, di dundal ak di bokk sunuy làkki Afrik

Là où les langues africaines se lisent se vivent et se partagent

Ku ñàkk sa làkk, xam-xam ñàkk cafkaam.

(Pour qui perd langue, le savoir perd son goût.)

Produit par Aissatou DIAW
avec les conseils du professeur Mame Thierno CISSE
(linguiste UCAD)

Téere ak Teraanga

ADRESSE
Résidence Imane. Boulevard de Saint-Louis. Angle Rue de Kaolack. Point – E Dakar

CONTACTS
+221 78 428 41 47
teereteraanga@gmail.com
teere_ak_teraanga

HORAIRES D'OUVERTURE
Lundi – Vendredi: 8h – 18h
(facturation au temps passé)
Samedi: 10h – 18h
(entrée gratuite, consommations facturées)

Nañu delloo làkki réew mi seen gëdd, di leen jëfandikoo ci bépp jokkoo. Séex Anta Jóob nee na :

« làkku jàmbur, su neexee ni tàngal it, kenn mënu koo macc ba ciy tàqamtiku ».

Séex Anta Jóob

https://kallaamayreewmi.sn/ettub_wolof/dalal/

ADRESSE
Résidence Imane.
Boulevard de Saint-Louis.
Angle Rue de Kaolack.
Point – E Dakar

CONTACTS
+221 78 428 41 47
teereteraanga@gmail.com
teere_ak_teraanga

HORAIRES D'OUVERTURE
Lundi – Vendredi: 8h – 18h
(facturation au temps passé)
Samedi: 10h – 18h
(entrée gratuite,
consommations facturées)

CATALOGUE DES LIVRES EN WOLOF

RÉSUMÉ DES OUVRAGES

AESF, *Ijjib wolof*, PAFP ..... **p. 8**
ANNE Tamsir, *Filosofi ci wolof*, Presses panafricaines ..... **p. 9**
ANNE Tamsir, *Ndoomi buur si: ci tekkig Tamsir Anne*, ERA ..... **p. 10**
ANNE Tamsir, *Téere woy yi*, Kulturbild ..... **p. 11**
Association des postes de santé privés catholique du Sénégal, *Téere Wér*, OSAD ..... **p. 12**
Association lecture pour enfant, *Rab yi*, Stratégies ..... **p. 13**
Association lecture pour enfant, *Wér gu yaram*, Polykrome ..... **p. 14**
AUZOU Philippe, *Mon premier trilingue*, Auzou ..... **p. 15**
BA Mariama, *Bataaxal bu gudde nii*, NEAS ..... **p. 16**
BA Ngouda, *Lexique rural : téereb beykat*, IFAN ..... **p. 17**
BEEY Meysa Njaay, *Jaar-jaar séex Sàmba Jaara Mbay*, EJO ..... **p. 18**
CAAM Ibraayima Saaxo, *Doxandéem: téere taalif*, EJO ..... **p. 19**
CAAM Serigne Amaat, *Ponki lislaam yi juróom*, EJO ..... **p. 20**
CRIBIER Jacqueline, *Léebu : proverbes wolof*, C.I.L.F / Edicef .....**p. 21**
DARAAME Maamur, *Dawal ak bind làmmiñu wolof : téere jàngalekat*, EJO ..... **p. 22**
DARAAME Maamur, *Dawal ak bind làmmiñu wolof : téere njàngaan*, EJO ..... **p. 23**
DIAGNE Anna Marie et all, *Des langues, une nation - Mythes et récits de fondation au Sénégal*, IFAN/ CNRE ..... **p. 24**
DIAGNE Mame Fatou, *Doomi firawna bu ñuul bi:La fille du pharaon noir*, BLD . **p. 25**
DIBY Raymond, *Mes premiers mots wolof*, Saraba ..... **p. 26**
DIEME Lamine, *Picc: oiseaux du Sahel*, BLD ..... **p. 27**
DIENG Maam Yunus, *Aawo bi*, OSAD ..... **p. 28**
DIOP Aram et all..., *Les cent et les quinze cents mots les plus fréquents de la langue wolof*, Centre de linguistique appliquée de Dakar ..... **p. 29**
DIOP Cheikh Anta, *L'antiquité africaine par l'image*, Présence Africaine ..... **p. 30**
DIOP Doudou et all, *Mbërboof: garabu junniy njariñ/ La margose: la plante aux mille vertus*, REVACS ..... **p. 31**
DIOP Doudou et all, *Nebedaay: garabu dundat/ Le moringa: arbre de vie*, REVACS ..... **p. 32**
DIOP Murtadaa, *Teqamtalaakon u taalam saate: jaawale ci junni baat i wolof ak benn*, L'Harmattan ..... **p. 33**
DIOP Murtadaa, *Woy ak cax ci ëttub làmmiñu wolof*, L'Harmattan ..... **p. 34**
DIOP Ngoné Hélène, *Jinne yu mel nune: Des djinns de toutes les couleurs*, BLD ... **p. 35**
DIOP Ndèye Safietou, *Yobbalu jigéen* ..... **p. 36**
DIOP Serigne, *Bàkk Mbër* ..... **p. 37**
DIOUF Jean Léopold, *Apprendre le wolof*, ASSIMIL ..... **p. 38**

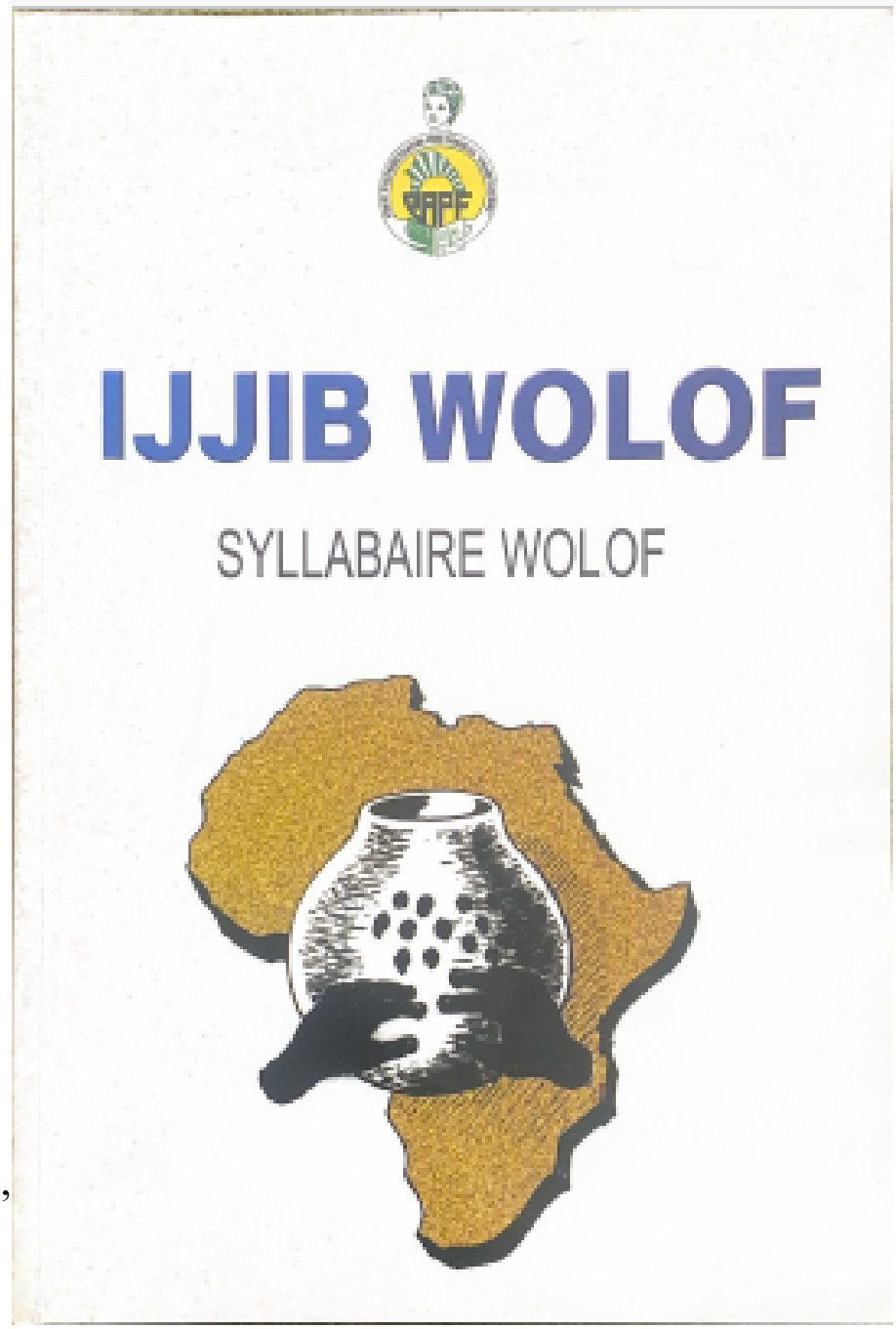
DIOUF Jean Léopold, *Dictionnaire Wolof-français Et Français-wolof*, Kart ..... **p. 39**
FALL Soxna Aram, *Nguur gaa ngi biral xalaat yi nasal dëkkaani Senegaal*, IFAN **p. 40**
Fonk Sunuy Làmmiñ, *Sargal Maam Yunus Jeŋ*, IFAN ..... **p. 41**
Fonk Sunuy Làmmiñ, *Sargal Séex Aliyu Ndaw*, IFAN ..... **p. 42**
GAYE Amadou, *Cours pratique de wolof*, IFAN ..... **p. 43**
GEY Alfa Yuusufa, *Géntug saa-afrig*, EJO ..... **p. 44**
GUEYE Mamadou, *Des hommes, des femmes, du mariage : et autres contes wolof*, AIF/IFAN/ENDA ..... **p. 45**
GEY Muusaa, *Nàmm xel tàggat jikko: xalaati Goor gi Usmaan Géy*, OSAD ..... **p. 46**
JAXATE Adaraame, *Janeer*, OSAD ..... **p. 47**
JAXATE Adaraame, *Njalbéen* ..... **p. 48**
JENG Taala Moor, *À DOOM*, Autoédition ..... **p. 49**
JÓOB Bubakar Boris, *Bàmmeelu Kocc Barma: téereb nettali*, EJO ..... **p. 50**
JÓOB Bubakar Boris, *Doomi golo: téere nettali*, EJO ..... **p. 51**
JÓOB Bubakar Boris, *Malaanum lëndëm*, EJO ..... **p. 52**
KALA Làmp Faal, *Tànn-béer*, EJO ..... **p. 53**
KEBE Abdul-Xaadr, *Jéego ci làmminu wolof*, EJO ..... **p. 54**
KEBE Abdul-Xaadr, *Mboorum àdduna si*, EJO ..... **p. 55**
Ker imagination éducation services, *Mën naa lim*, Alyfa ..... **p. 56**
Kippaango Wolof u Wolof, *Wolof u Wolof*, Gàndeeru ..... **p. 57**
KHOUSSA Aminata, *Petit Pathé*, SAARABA ..... **p. 58**
LAAJALAHT Paula, *Xam sa làkk*, MELS ..... **p. 59**
Làngug Caada Senegaal, *Téeréb tànnu-taalifu xare Senegal*, Papyrus Afrique ..... **p. 60**
MBAAY Lamin, *Guddig Mbooyo*, EJO ..... **p. 61**
MBAAY Lamin, *Guddig Mbooyo*, Nanondiral ..... **p. 62**
MBOOJ Alaaji, *Gindikaay ngir doxal (amal) àqi Doom-Aadama ci Senegaal*, IDHP ..... **p. 63**
NDAW Séex Aliyu, *Ba jaar ganejee kaña*, OSAD ..... **p. 64**
NDAW Séex Aliyu, *Bàkku xaalis*, IFAN ..... **p. 65**
NDAW Séex Aliyu, *Lolli(woy) taataan (woy)*, IFAN ..... **p. 66**
NDAW Séex Aliyu, *Màtt fel teen ak seeni jaar-jaar*, OSAD ..... **p. 67**
NDAW Séex Aliyu, *Toftalug jigéen faayda*, OSAD ..... **p. 68**
NDIAYE Cheikh Tidiane, *Ay laf ci wolof ci xam xam-u-làkk*, IFAN..... **p. 69**
NDUUR Baydi Taal, *Yoonu xam*, PAPA ..... **p. 70**
NDUUR Baydi Taal, *Pajum feebar yi làqu ci biir buy dow ak waccu*, PAPA ..... **p. 71**
NDUUR Baydi Taal, *Powum Kocc*, PAPF ..... **p. 72**
NDUUR Baydi Taal, *Powum xam ak xamle juroom-ñaari jangoro yi*, PAPF ..... **p. 73**
NDUUR Baydi Taal, *Recueil de devinettes*, Services Alpha ..... **p. 74**
NDUUR Baydi Taal, *Téere cax*, PAPF ..... **p. 75**
NJAAY Manel, *Addu kalpe*, Les presses de l'imprimerie Tandian ..... **p. 76**

NJAAY Manel, *Dégluléen! Jàmm la…*, PAPA ..... **p. 77**
NJAAY Manel, *Mesul a jel fetal!*, Papyrus Sénégal ..... **p. 78**
NJAAY Meysa Mati, *Yobbalu tuut-tànk yi*, Papyrus Sénégal ..... **p. 79**
NJIE Codu Mbassy, *Description syntaxique du wolof de Gambie*, Papyrus Sénégal ..... **p. 80**
NUSSBAUM Loren, *Njangum wolof*, CLAD .....**p. 81**
SAFEFOD, *Yonnu tànn wi ci gàttal*, SAFEFOD ..... **p. 82**
SAHELI Radwane, *Le cirque du Sahel : irku sayel*, BLD ..... **p. 83**
SALL Ceerno Séydu, *Puukare*, EJO ..... **p. 84**
SALL Adjaratou Oumar et all, *Junney baat ci... Mbey: Les mille mots de... l'agriculture*, IFAN ..... **p. 85**
SALL Adjaratou Oumar, *Kan mooy Séex Anta Joob*, IFAN ..... **p. 86**
SALL Adjaratou Oumar et all, *Les mille mots de... Njaakër*, éditions SEGUIMA **p. 87**
SALL Adjaratou Oumar, *Léebal ma : CP (tome1)*, Kati360 ..... **p. 88**
SALL Adjaratou Oumar, *Léebal ma : CP (tome2)*, Kati360 ..... **p. 89**
SALL Adjaratou Oumar, *Léebal ma : élémentaire*, Kati360 ..... **p. 90**
SALL Adjaratou Oumar, *Léebal ma : maternelle*, Kati360 ..... **p. 91**
SAMB Amar, *Initiation à la grammaire wolof*, IFAN..... **p. 92**
SAMB, El-Hadj Amadou Ndiaye, *Sagesse Africaine: proverbes wolof*, Imprimerie Saint-Paul ..... **p. 93**
SARR Felwin, *Watit*, EJO ..... **p. 94**
TOURE Kumba, *Les jumeaux de Diyakunda - Séexi Diyakunda*, Falia Edition Enfance ..... **p. 95**
OSAD, *Abajada wolof*, EJO .... **p. 96**
Tostan(dignité pour tous), *Lëg ak Bukki*, Imprimerie des maristes .....**p. 97**

BRÈVE BIOGRAPHIE

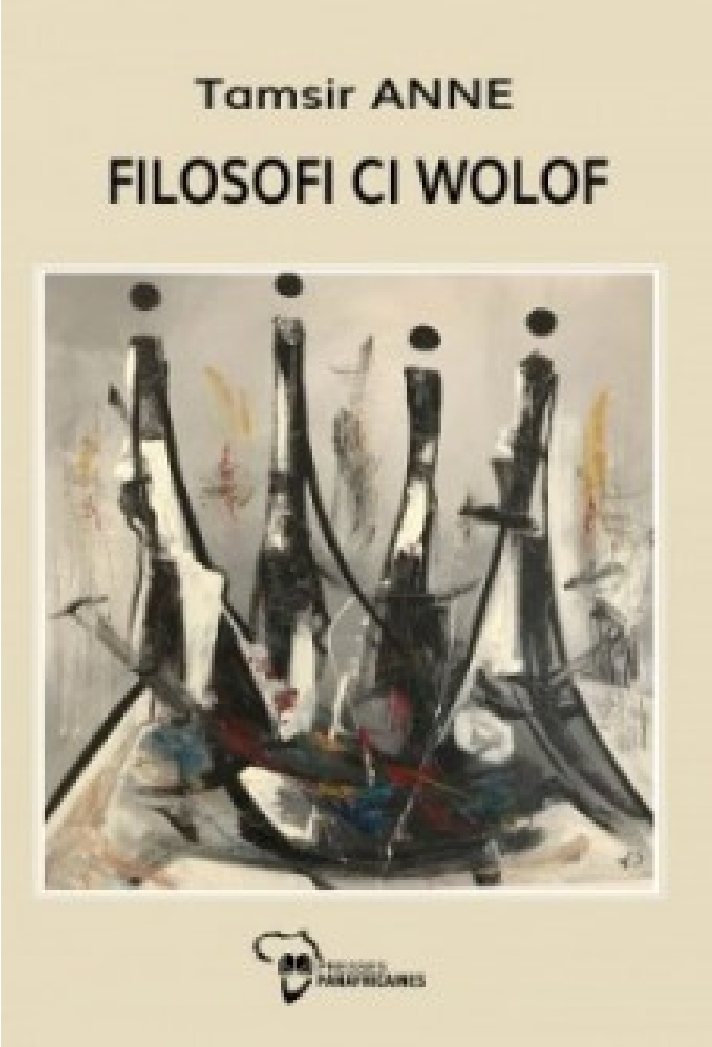
AESF ..... **p. 99**
ANNE, Tamsir ..... **p. 100**
AUZOU, Philippe ..... **p. 101**
BA, Mariama ..... **p. 102**
BEEY, Meysa ..... **p. 103**
CAAM, Ibraayima Saaxo ..... **p. 104**
CAAM, Serigne Amaat ..... **p. 105**
CLAD ..... **p. 106**
CUUN, BUUBU ..... **p. 107**
DARAAME, Maamur ..... **p. 108**
DIAGNE, Anna Marie ..... **p. 119**
DIAGNE, Mame Fatou ..... **p. 110**
DIBY, Raymond ..... **p. 111**
DIEME, Lamine ..... **p. 112**
DIENG, Maam Yunus ..... **p. 113**
DIOP, Cheikh Anta ..... **p. 114**
DIOP, Cheikh Mbacké ..... **p. 115**
DIOP, Doudou ..... **p. 116**
DIOUF, Jean Léopold ..... **p. 117**
FALL, Soxna Aram ..... **p. 118**
Fonk sunuy làminin ..... **p. 119**
GEY, Alfa Yuusufa ..... **p. 120**
JAXATE, Adaraame ..... **p. 121**
JENG, Taala Moor ..... **p. 122**
JOOB, Bubakar Boris ..... **p. 123**
KA, Fary Silate ..... **p. 124**
KALA, Làmp Faal ..... **p. 125**
KEBE, Abdul Xaadr ..... **p. 126**
Kippango Wolof u Wolof ..... **p. 127**
KHOUSSA, Aminata ..... **p. 128**
Ker imagination éducation services ..... **p. 129**
LAAJALAHT, Paula ..... **p. 130**
MBAAY, Lamin **p.131**
NDAW, Séex Aliyu ..... **p. 132**
NDIAYE, Cheikh Tidiane ..... **p. 133**
NDUUR, Baydi Taal ..... **p. 134**
NJAAY, Manel ..... **p. 135**
NJAAY, Maysa Mati ..... **p. 136**
SAFEFOD ..... **p. 137**
SAHELI, Radwane ..... **p. 138**

SALL, Cerno Seydu ..... **p. 139**
SALL, Adjaratou Oumar ..... **p. 140**
SAMB, Amar ..... **p. 141**
SARR, Felwine ..... **p. 142**
TOURE, Kumba ..... **p. 143**
OSAD ..... **p. 144**
TOSTAN ..... **p. 145**
WOZNY, Danièle ..... **p. 146**



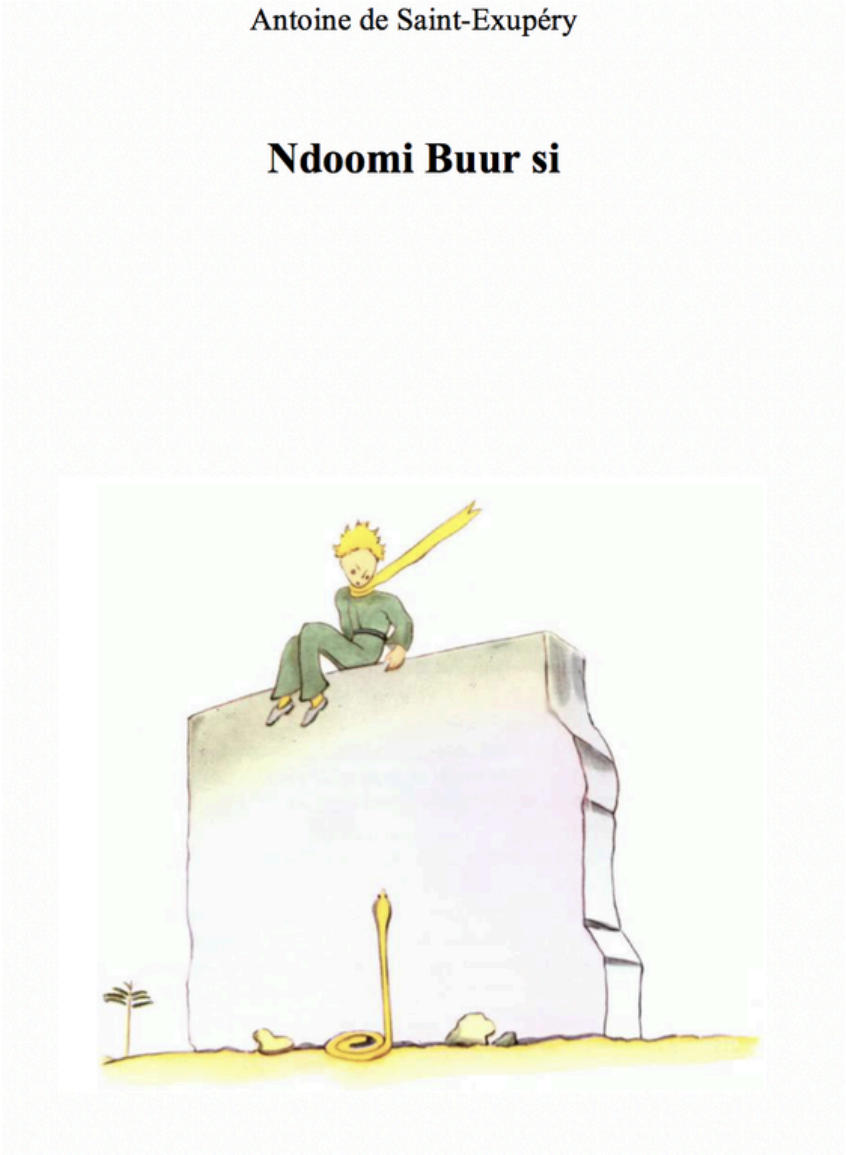
Titre
Ijjib wolof
Auteur
AESF
Éditeur
PAFP, Dakar, 2001, 36p.

Résumé
Ce syllabaire avait été rédigé par un groupe d'étudiants à Grenoble en 1959 sous l'égide de l'Association des Etudiants Sénégalais en France (AESF) et de la Fédération des étudiants d'Afrique noire en France (FEANF). Etaient membres de ce groupe Abdoulaye WADE (futur Président de la République), Cheikh Aliou NDAO, Massamba SARE (un des "pionniers de la diplomatie sénégalaise"), Ousmane FALL, Djibril MBENGUE, Saliou KANDJI ([1924-2006] était journaliste, linguiste et islamologue ; il a été ambassadeur du Sénégal en Irak), Assane SYLLA ([1928-2012] Docteur d'Etat ès-Lettres, auteur de La philosophie morale des Wolof, IFAN, Université de Dakar, 1994).
Le syllabaire a été corrigé et retranscrit par Assane SYLLA en janvier 2001, selon le système de transcription adopté au Sénégal pour les langues nationales par décret n°71566 du 21/05/1971.



Titre
Filosofi ci wolof
Auteur
ANNE, Tamsir
Éditeur
Presses panafricaines: Montréal, 2020, 167p.

Résumé
La traduction de la terminologie scientifique dans les langues nationales a fait depuis les travaux fondateurs de Cheikh Anta Diop des avancées significatives, particulièrement dans le domaine des mathématiques, des sciences physiques, de la chimie ou de la linguistique. Pour rester vivantes et capables d'être des langues de culture moderne, un effort accru et soutenu de différentes générations est cependant encore nécessaire pour combler le gap réel qui existe encore dans nos langues dans plusieurs domaines de connaissance. Surtout au regard des extraordinaires bouleversements qui se font sous nos yeux depuis quelques décennies avec la révolution des systèmes d'information.
Il est temps que les décideurs et les autorités de l'éducation et de la recherche réalisent l'urgence d'initier de grands projets pluri-disciplinaires afin d'acclimater définitivement les sciences et les techniques dans nos langues. Le livre Filosofi ci wolof répond à cette préoccupation dans le domaine de l'enseignement de la philosophie.



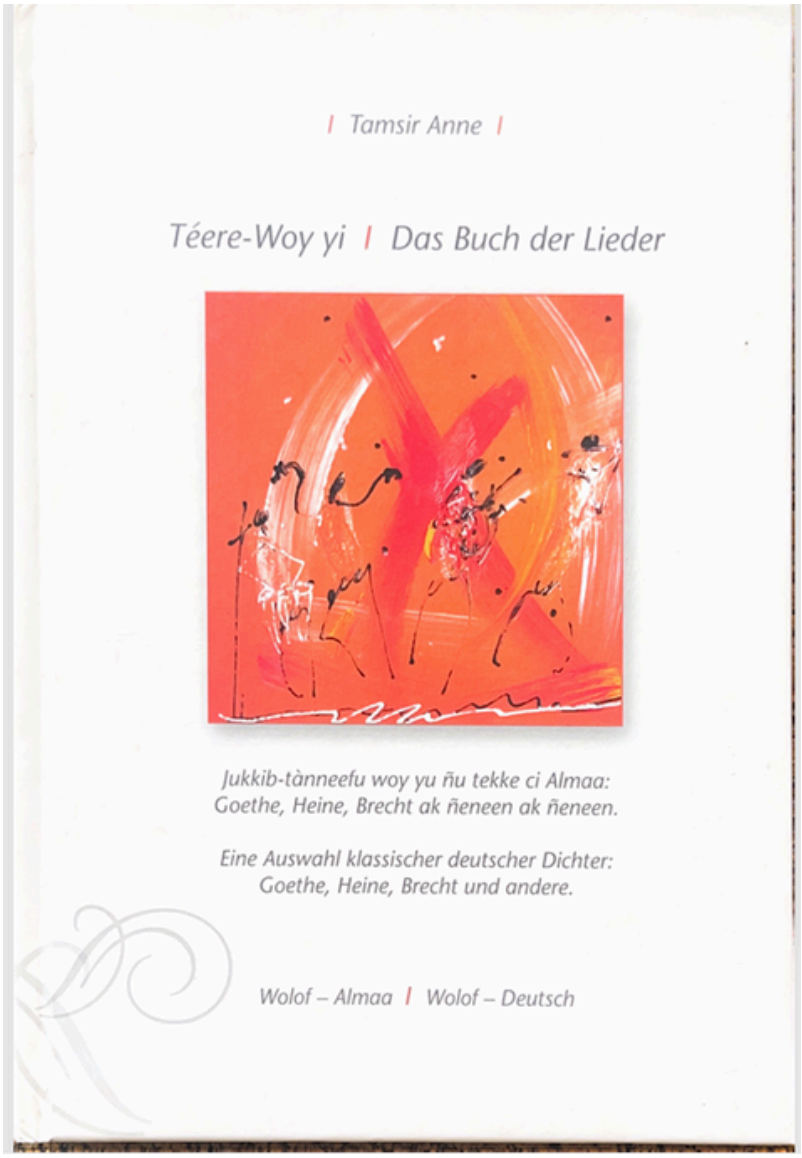
Titre
Ndoomi buur si: ci tekkig Tamsir Anne

Auteur
ANNE, Tamsir

Éditeur
ERA: Francfort, 2022, 108p.

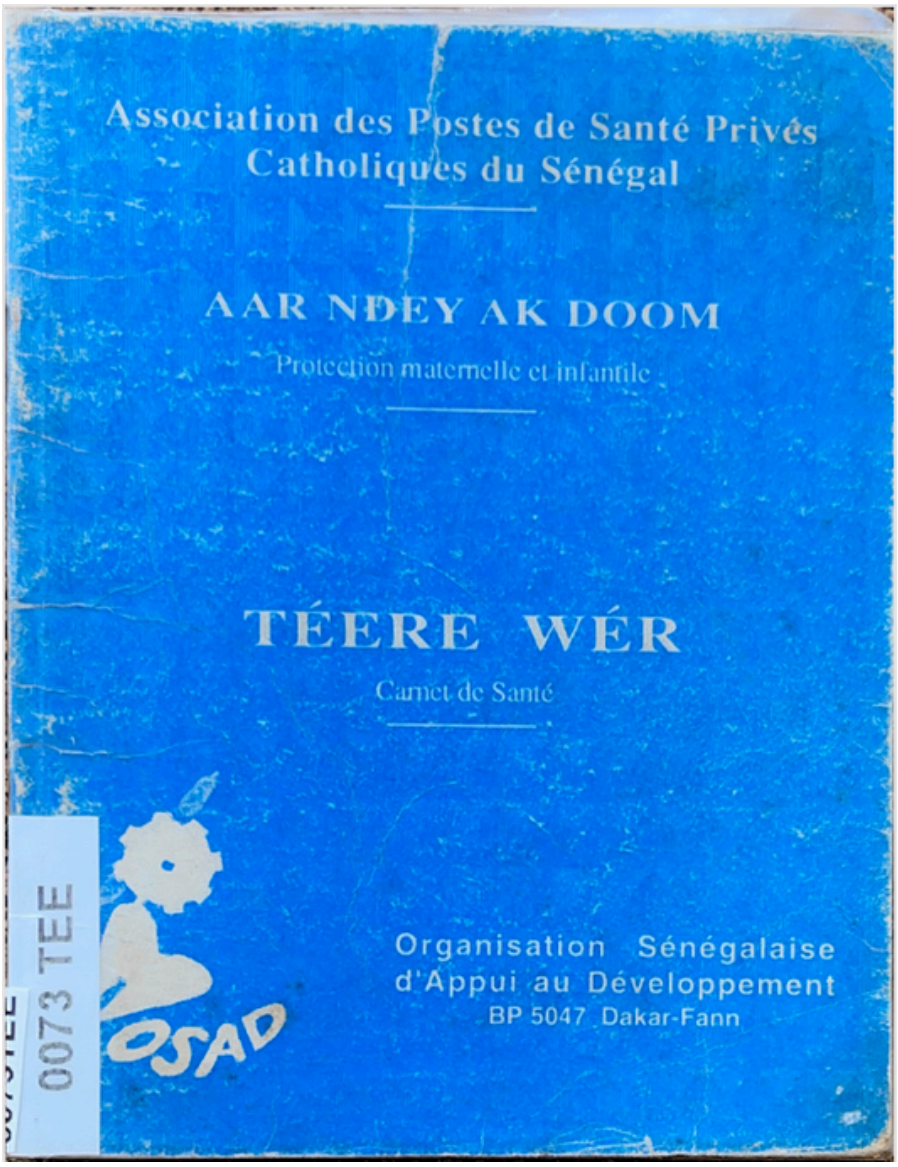
Résumé

Le Petit Prince est un conte philosophique qui séduit pour les valeurs qu'il porte, qui se transmet et se partage de génération en génération depuis 80 ans. Créateur de liens entre les générations, les hommes et les continents, Le Petit Prince est également une icône du développement durable, un acteur de la paix dans le monde, et un défenseur des droits de l'enfant.



Titre
Téere woy yi
Auteur
ANNE, Tamsir
Éditeur
Kulturbild: Francfort, 2011, 63p.

Résumé
Téere woy yi - Téere la bu ëmb taalif yu bindkat ak xaralakat yu mag ci làkki almaa taalif. Téere baa ngi genn ci atum 2011 ca Almaañ. Tamsir Anne, mi móol dal bii, moo toxal woy yooyu, tekki leen ci wolof. Woykat yi ñu gëna ràññee ci làkki almaa, mel ni Goethe, Heine, Brecht ak ñeneen la dajale seeni woy ci tànneef boobu.
Woy bii topp, Muslaay, Goethe moo ko woy, ñu jukkee ko ci téereem bi mu tuddee: Gangune penku-sóowu-jànt ” Westöstlicher Diwan”.



Titre
Téere Wér
Auteur
Association des postes de santé privés catholique du Sénégal
Éditeur
OSAD: Dakar, 22p.

Résumé
Carnet de santé en wolof



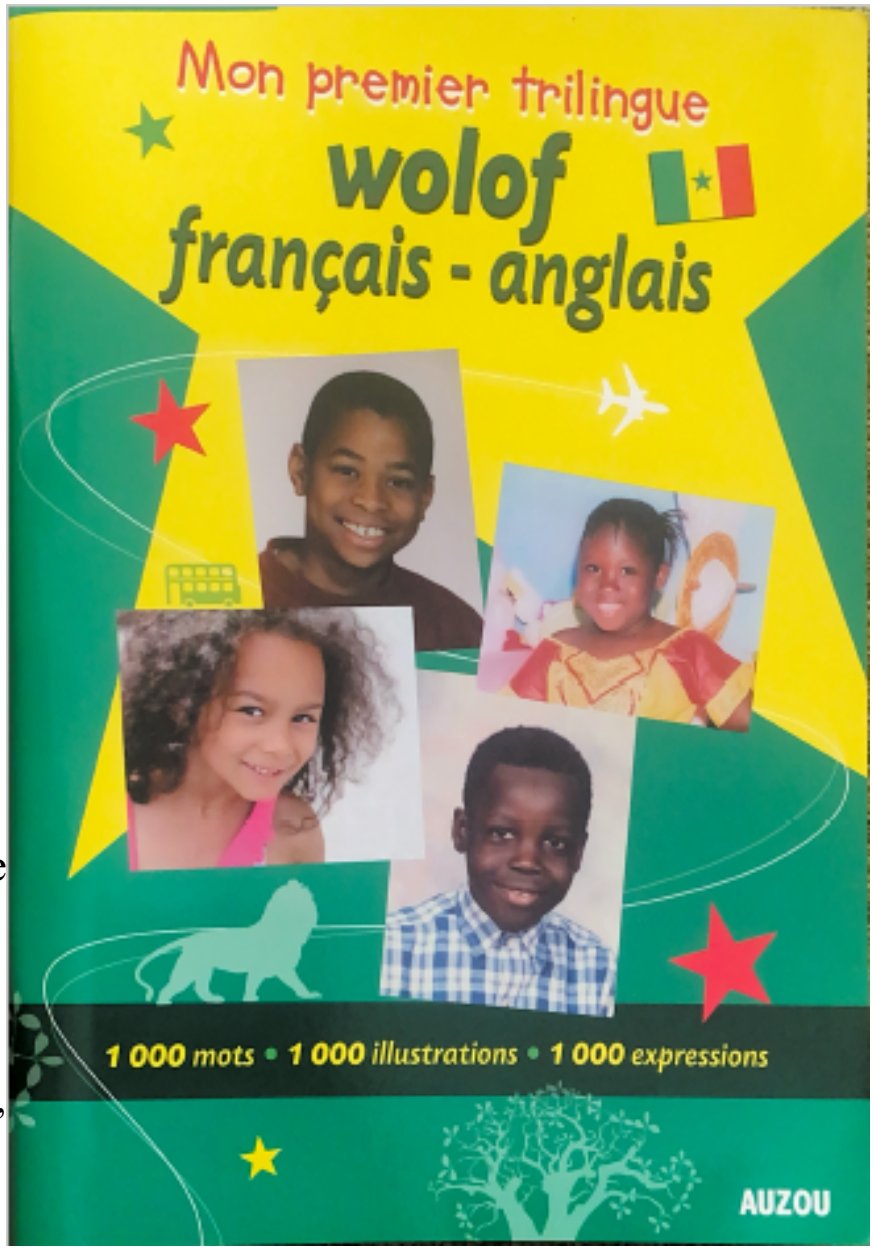
Titre
Rab yi
Auteur
Association lecture pour enfant
Éditeur
Stratégies: Dakar, 2005

Résumé
Le deuxième numéro dans la série " Lire c'est un Plaisir "est consacré aux animaux. Même plus que nous les êtres humains, les animaux ont leur propre personnalité et ils ont chacun leurs talents. Il y a les grands, les gros, les petits, les rapides. Ceux qui sautent, ceux qui ne mangent que des feuilles, et ceux qui sont carnivores. Chacun est différent et il est important de connaître ces différences pour comprendre comment tout ce monde si divers arrive à vivre ensemble.



Titre
Wér gu yaram
Auteur
Association lecture pour enfant
Éditeur
Polykrome: Dakar, 2004,

Résumé :
Voici le premier numéro de la série Lire C'est un Plaisir. Notre rêve est que chaque foyer ait accès à nos mini livres, et que tous les jours la grande sœur passe dix minutes avec les petits pour lire une histoire, ou que Papa, en rentrant, récite l'alphabet avec ses enfants.



Titre
Mon premier trilingue
Auteur
AUZOU, Philippe
Éditeur
Auzou: Paris, 2015, 128p.

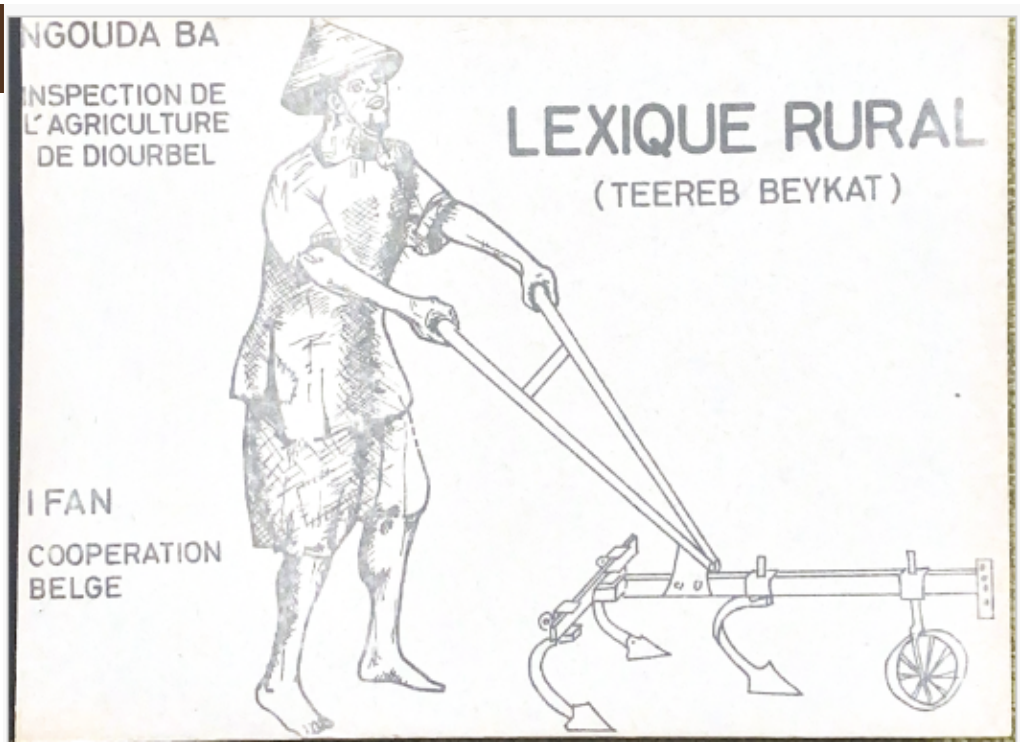
Résumé
Cet ouvrage pédagogique et ludique permettra à chaque enfant :

- de s'éveiller aux trois langues essentielles que sont le français, l'anglais et le wolof;
- de se familiariser avec les 1 000 mots les plus courants;
- d'apprendre à lire dans trois langues différentes;
- il pourra aussi s'amuser à observer les similitudes et différences entre les langues.



Titre
Bataaxal bu gudde nii
Auteur
BA, Mariama
Éditeur
NEAS: Dakar, 2007, 182p.

Résumé
À la mort de son mari, Ramatoulaye prend la plume pour se confier à Aïssatou, grande amie de ses années étudiantes. Évoquant leurs aspirations féministes et leurs idéaux d'indépendance, elle revient sur l'injustice qui a scellé leurs sorts : la polygamie, dont elles pensaient s'être mises à l'abri. Dénonçant la condition des femmes sénégalaises, Mariama Bâ signe un roman d'une grande finesse, chef-d'œuvre des lettres africaines traduit en vingt-cinq langues et classé en 3e position parmi les 100 meilleurs livres africains du XXe siècle. À travers la traduction de Mame Younousse Dieng et Arame Fal, on a parfois l'impression troublante que Mariama Bâ a écrit son livre dans la langue de Kocc Barma plutôt que dans celle de Molière. D'avoir ainsi réussi à rendre si présente la voix de l'auteur est un véritable tour de force.



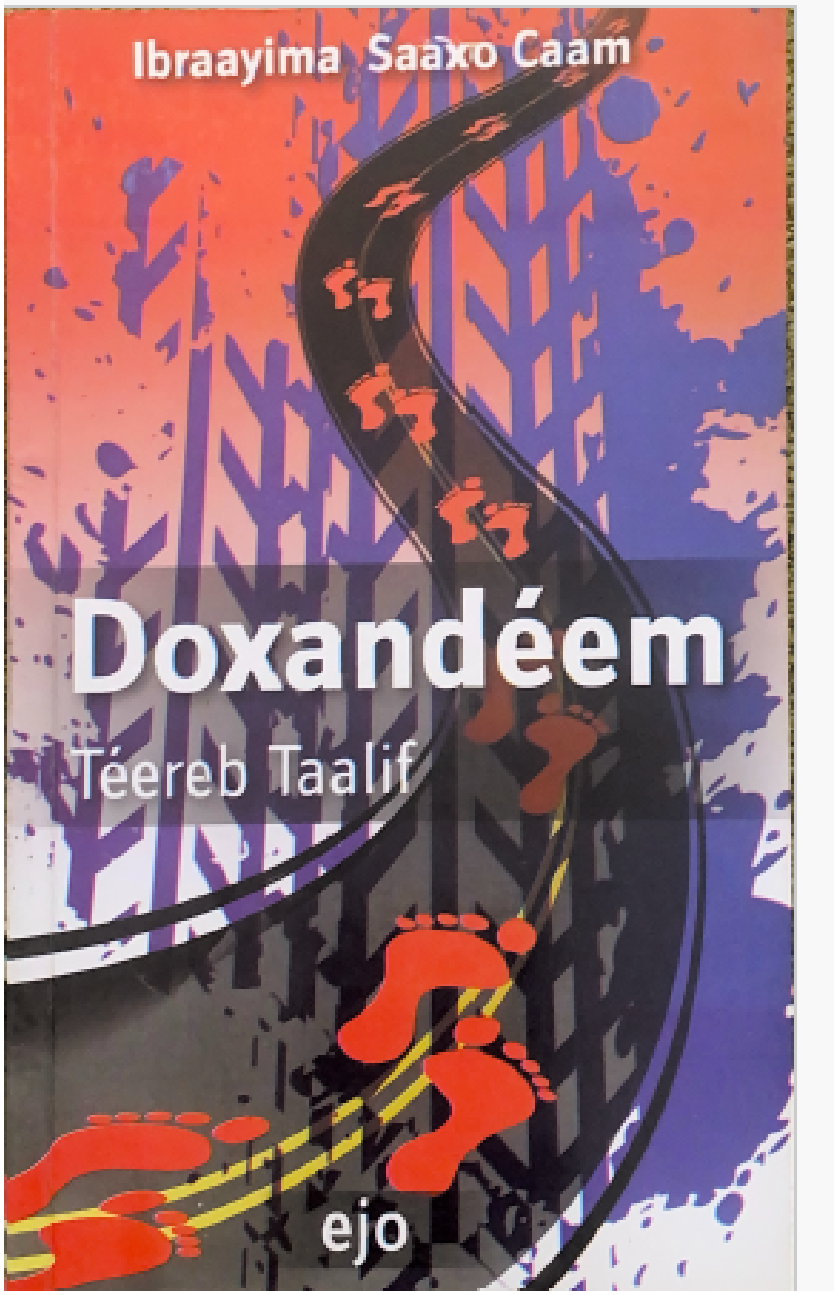
Titre
Lexique rural : téereb beykat
Auteur
BA, Ngouda
Éditeur
IFAN: Dakar, 105p.

Résumé
Ce petit lexique est consacré au vocabulaire couramment utilisé dans les projets ruraux. Il essaie de trouver une traduction ou un équivalent wolof aux termes de l'agriculture (gestes, techniques, outils, machines) de l'élevage, de la gestion coopérative. Il s'adresse donc surtout aux agents des services de l'Agriculture et de la Promotion Humaine (Maisons familiales, CER) des sociétés d'intervention (SODEVA, SAED, SODEFITEX) des organismes de développement rural (UNICEF, ENDA, USAID, EADR) et les sections de l'ISRA qui s'occupent d'encadrement.



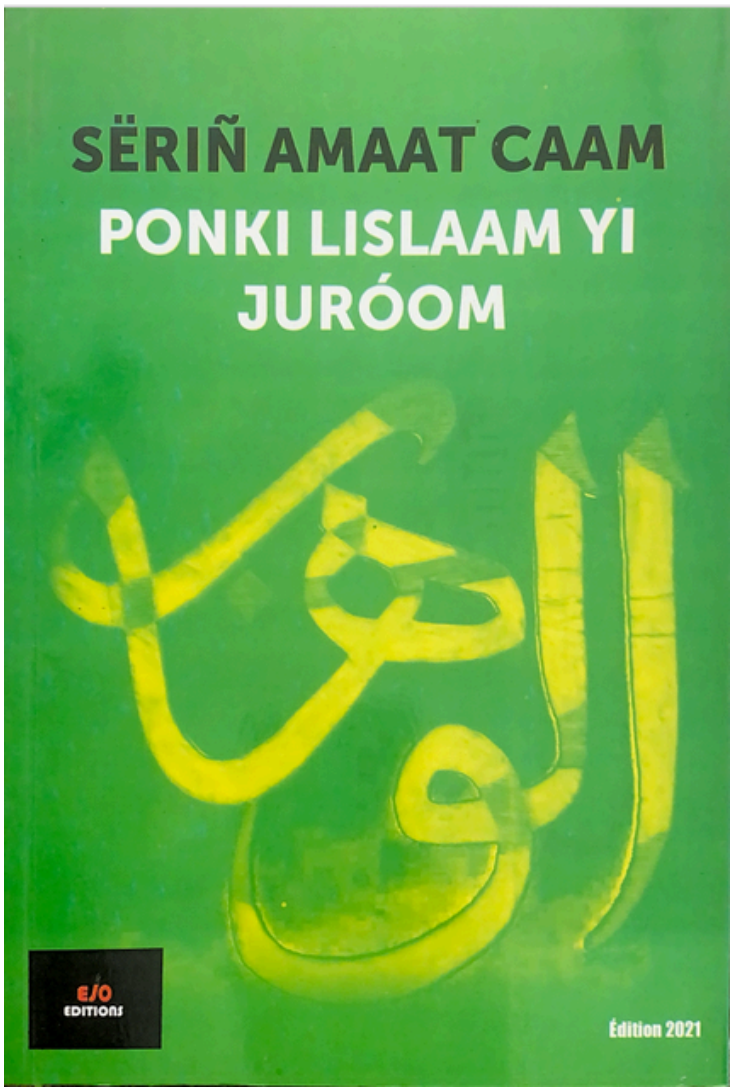
Titre
Jaar-jaar Séex Sàmba Jaara Mbay
Auteur
BEEY, Meysa Njaay
Éditeur
EJO: Dakar, 2022, 105p.

Résumé
Téere bii, ñi ngi ko bind ngir wone jaar-jaari Muxamadu Abdul Kariim Seex Samba Jaara Mbay. Leer na ñépp ni, bi Sëriñ Tuubaa woote ba yoonu Murid sosu, ay werekaan yu daa leeral wooteem ak dayoom, jaare ci ay taaliifi wolofal, da caa juddoo.Waande, ñu bari itam, dañoo umpale ni Seex Sàmba Jaara Mbay, mooy ki ko sooke ba gannaaw gi, ñeneen feelu ko ci. Li ëpp ci li mu yaxal ciy taalif nag, Seex Abdul Kariim Sàmba Jaara ngi ko defee dëkkub Ndar, ci diggante 1904 ak 1917, di at mi mu génnee Adduna.Ta itam, lépp li mu taalif jëmale ko ca sàngam ba, Xaadimu Rasuul, jàng na ko ci kanamam ba mu nangul ko ko.



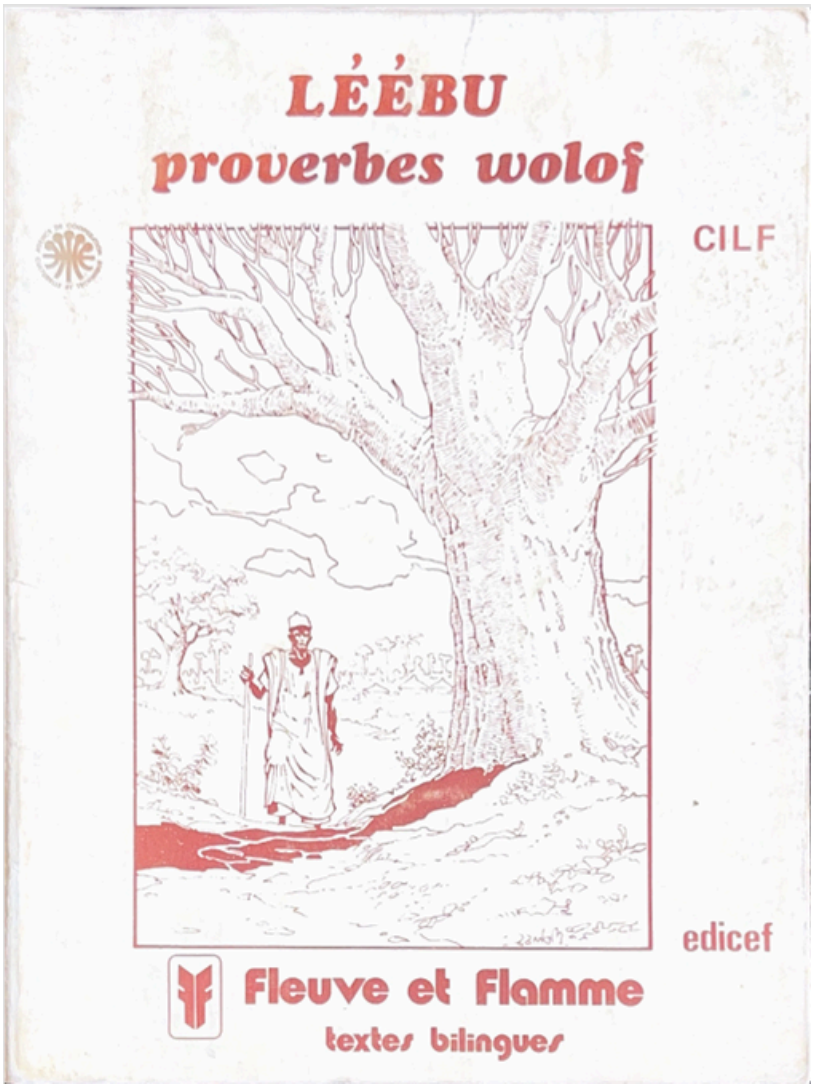
Titre
Doxandéem: téereb taalif
Auteur
CAAM, Ibraayima Saaxo
Éditeur
EJO: Dakar, 2019, 72p.

Résumé
Téere bii ëmb na lu toll ci 40 taalif, ñu séddale leen ci ñeenti saam: Mbëggéel, Sargal, Doxandéem ak Addina. Bennub saam bu ci nee ngay biral ay baati cofeel, di feeñal itam lenn ci ay royukaay ak i wéeruwaay. Mu mel ni woy yii mën nañoo taxawe taxawaayu kiraayyuy wéttali képp ku wéet, di gunge itam képp ku bëgga sóobu ci dundal « jikko ya nu maam nampale woon, ca sunu meenum xelum démb, ndey daan ca yebe doomam bu daan tukki ...”



Titre
Ponki lislaam yi juroom
Auteur
CAAM, Sëriñ Amaat
Éditeur
EJO: Dakar, 2021, 207p.

Résumé
Yonent bi, na ko Yalla dolli teraanga, dafa wax ne: « Ku Yalla namm ci moom aw yiw, daf koy déggloo diine ».Ginnaaw loolu, ndeem xam-xam mënul ñakk ngir diine jaam bi mën a wér, ci laa jéem a binde, ci kàttanu Yalla, téere bii ma tudde «Ponki Lislaam yi juróom» ci làmmiñu wolof, ngir mu nekk ndimbal ci jullit yi nga xam ne dañoo bëgg a xam seen diine te jànguñu araab, te dégg wolof. Téere bii nag ñew na ci «Tawhiid» te mooy wéetal Yalla mu kowe mi, di dàtt bi yenu mbooleem diiney asamaan yi, ak li ñuy tudde «Ibaa-daat » te mooy tudd baati seere yi, ak julli, ak woor, ak génne asaka, ak Aj-Màkka, ñuy ponk yi juróom yiy màndargaal ab jullit. Ponk bu ci nekk, tënk nañ ko ca na mu gën a gatte, te ànd ak njariñ, te yit jéem nañ lu nu mën ci masala yi amul benn wuute ci diggante boroom xam-xam yi, lu dul ci ñàkk i pexe. Maa ngi ñaan Yalla ndimbal ci liggéey bii, ak sellal ak barke, di ko ñaan mu yaatal njariñam ba mu law te sax, dëgëral ngëmëg aji-gëm, fàggul ki gëmuloon ak ngëm.



Titre
Léébu : proverbes wolof
Auteurs
Cribier, Jacqueline / Dreyfus, Martine / Guèye, Mamadou
Éditeur
C.I.L.F / Edicef: Paris, 1986, 127p.

Résumé
On estime que la langue wolof est parlée ou comprise par 80 % de la population sénégalaise. Elle tend à devenir langue véhiculaire, particulièrement dans les villes, pour des raisons économiques, politiques et sociales. D'après la tradition orale, les Wolof, venus du nord, occupaient une partie de leur territoire actuel, succédant à des Mandingue, puis à des Sérère refoulés vers le sud. La constitution de l'empire Djoloff, par Ndiadiane Ndiaye au XIIIe siècle, par son rôle unificateur et centralisateur, a contribué à assurer le pouvoir politique et militaire des Wolof. Au milieu du XVIe siècle, l'empire Djoloff éclate en unités politiques autonomes : royaumes du Walo, du Cayor, du Baol et du Djoloff.
Les proverbes compilés dans cet ouvrage manifestent la sagesse accumulée au cours d'une histoire plurimillénaire.



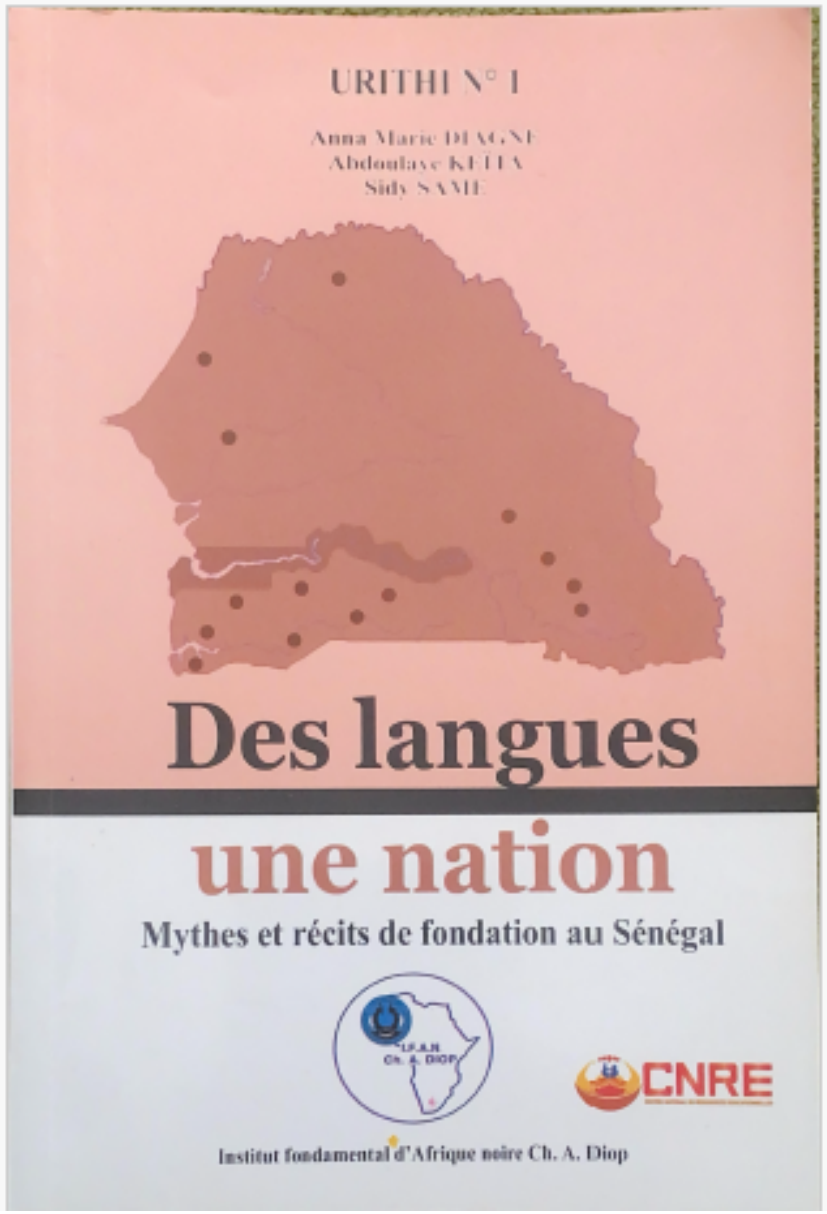
Titre
Dawal ak bind làmminu wolof : téere jàngalekat
Auteur
DARAAME, Maamur
Éditeur
EJO: Dakar, 2023, 160p.

Résumé
Téere jangelekat bi wenn la ci xàll yi ab jàngalekat mën a jaar ngir jàngale dawal ak bind làmmiñu wolof. Ci wolof lañu ko bind mu ëmb fukki njàng ak juroom-ñaar ak fanweeri jéemantu ak benn yu and ak seeni jubbanti, su ko laajee. Njàng ak jéemantu yi, ay pexe yees mën a jefandikoo lañu ngir xamle bu baax wépp arafu wolof. Dinañu xamle itam nees war a def ba nit ki mokkal dawal lépp lu ñu bind ci wolof.



Titre
Dawal ak bind làmminu wolof : téere njàngaan
Auteur
DARAAME, Maamur
Éditeur
EJO: Dakar, 2023, 158p.

Résumé
Téere njàngaan bi benn la ci jumtukaay yi ab njàngaan mën a yore ngir jàng, ci ndimbalu jangalekat bi, nees war a def ba xam, ràññe bu baax wépp arafu wolof waaye tamit, nees war a def ba mokkal duruus lépp lu ñu bind ci làmmiñu wolof. Ci wolof lañu ko bind mu emb fukki nàng ak juroom-ñaar ak fanweeri jéemantu ak benn yu and ak seeni jubbanti, su ko laaiee.



Titre

Des langues, une nation - Mythes et récits de fondation au Sénégal

Auteurs

DIAGNE, Anna Marie
KEÏTA Abdoulaye
SAME Sidy

Éditeur

IFAN/ CNRE: Dakar, 2029, 146p.

Résumé

Urithi est le nom de baptême de la nouvelle collection qui vient enrichir les publications de IFAN Ch. A. Diop. C'est un mot swahili qui signifie patrimoine. Ce choix est inspiré de la Convention de l'UNESCO du 16 novembre 1972 relative à la protection du patrimoine mondial culturel et naturel. L'IFAN Ch. A. Diop s'inscrit dans la dynamique de réhabilitation du patrimoine culturel et naturel de l'Afrique dans son unité, mais aussi dans sa diversité. Son objectif est. plus précisément, de contribuer à la renaissance culturelle et économique du continent, dans la perspective de l'indispensable reconstruction de l'intégration des États, sans laquelle aucun projet de développement durable n'est viable.



Titre
Doomi firawna bu ñuul bi: La fille du pharaon noir
Auteur
DIAGNE, Mame Fatou
Éditeur
BLD, Sicap Mbao, 2020 (3e ed), 18p.

Résumé
Ce conte présente en français et en wolof l'histoire de Tiaa, une princesse noire, belle, intelligente et cultivée dont la renommée dépasse les frontières du royaume paternel. A qui reviendra le privilège d'être son époux parmi les prétendants choisis par le pharaon? Une surprise de taille attend le lecteur. L'ouvrage, superbement illustré, reconstitue la civilisation des XIe et XIIe dynasties telle que l'archéologie nous l'a révélée.
Tënkub téere bi : Léeb bii da fay nettali ci nasaraan ak wolof dundug Tiaa benn lingeer bu ñuul, taaru te am xam-xam. Turam siiwoon na ba weesu ñagi réewu papaam. Firawna tànnaloon ko jamaale yu bare: kan ci ñom a koy takk? Mbetteel gu rey mi ngi koy xaar !Ki bind téere bi ak nataalkat bi wonewuñu Esipt gu mel ni gent wante ci Esiptug 11eel ak 12eel nguur, ni ñu ko xam-xamu gëstub demb ak cosaan feeñale.



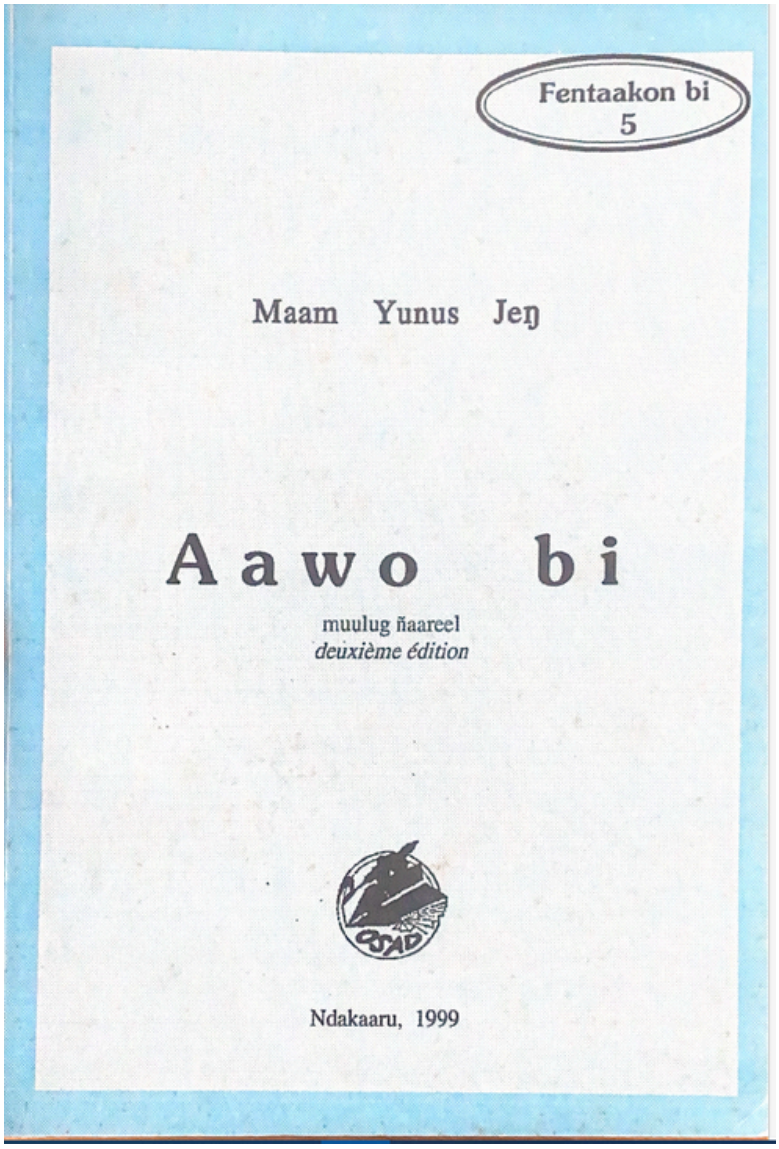
Titre
Mes premiers mots wolof
Auteur
DIBY, Raymond
Éditeur
Saaraba, Dakar, 2023

Résumé
Un premier livre entre les mains de votre enfant. Tout cartonné pour qu'il puisse le manipuler à souhait. Des illustrations qui lui ressemblent et qui l'accompagneront dans ses premiers mots pour exprimer ses émotions et nommer ceux qu'il aime.



Titre
Picc: oiseaux du Sahel
Auteur
DIEME, Lamine
Éditeur
BLD: Dakar, 2020, 33p.

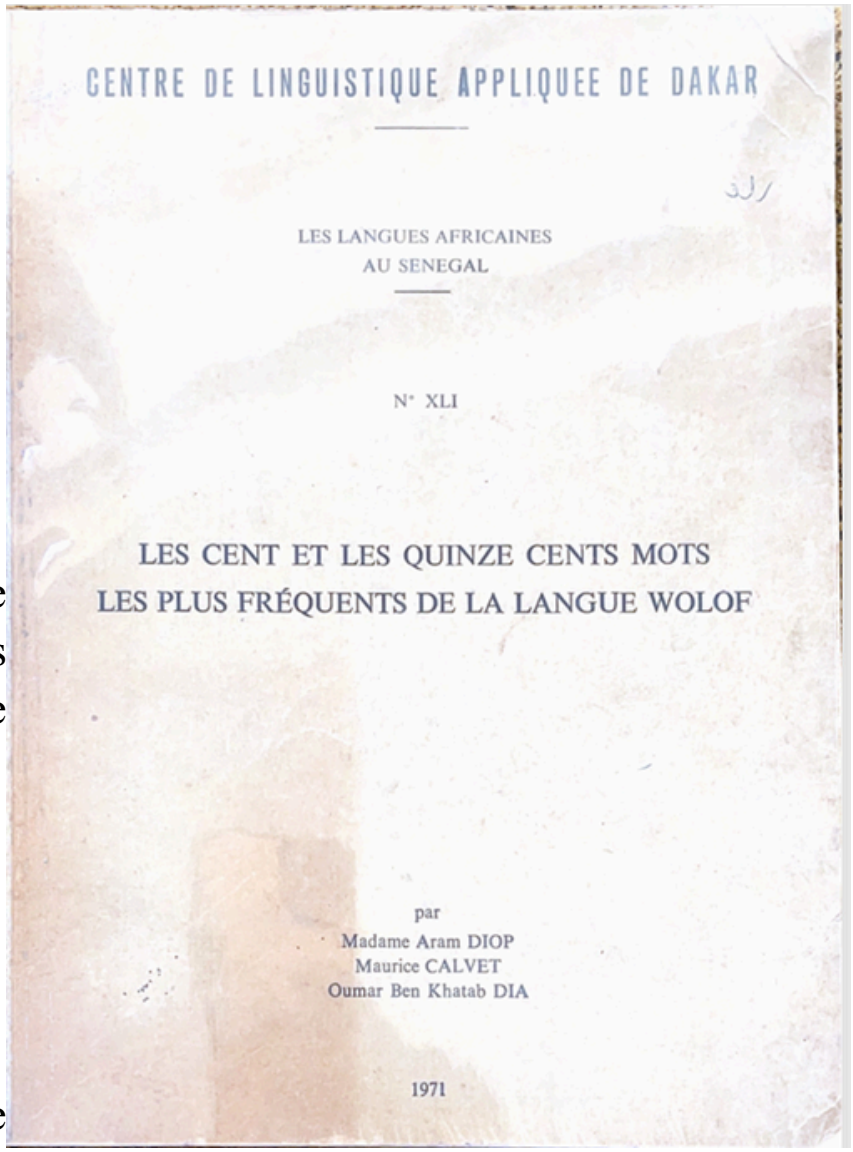
Résumé
Picc veut dire oiseau en wolof. Il existe de nombreuses espèces d'oiseaux au Sénégal. Apprenons à les identifier et à mieux les connaître.



Titre
Aawo bi
Auteur
DIENG, Maam Yunus
Éditeur
OSAD: Dakar, 1999, 76p.

Résumé

Maam Yunus Jen moo di njiital daara Imam Abdu Njaay II, ci Ndakaaru. Tiwaawan la juddoo, ci diggu Kajoor. Baayam a nga cosaanoo Kër Saala. Moom nee na wolof ca Kajoor, kenn du ko wax, danu koy woy, danukoy léeb, di ko léebu, di ko kall, di ko taasu, di ko gaaruwaale, di ko taalif. Ajoor lu mu wax léeb la, xam-xam la. Tax na Yunus, ba muy xale bu tuuti la tàmbali di tekki lesoom yi ci wolof. Bi muy jàngle yit, moom la daan defal ndongoom yi ba ci noonu la tekkee bakku réew mi ci wolof ngir daara ja mu doon jànglee woy ko ci atal mi ñu jekk def bi nu moomee sunu bopp. Xew-xew booboo ngi amoon ca 1961 ca Tiwaawan, neexoon nit ñi lool, ba Yunus jóge ca rakkaaju ci mbindum wolof. Ci mbindam mu bare moomu lañu tànne AAWO BI.



Titre

Les cent et les quinze cents mots les plus fréquents de la langue wolof

Auteurs

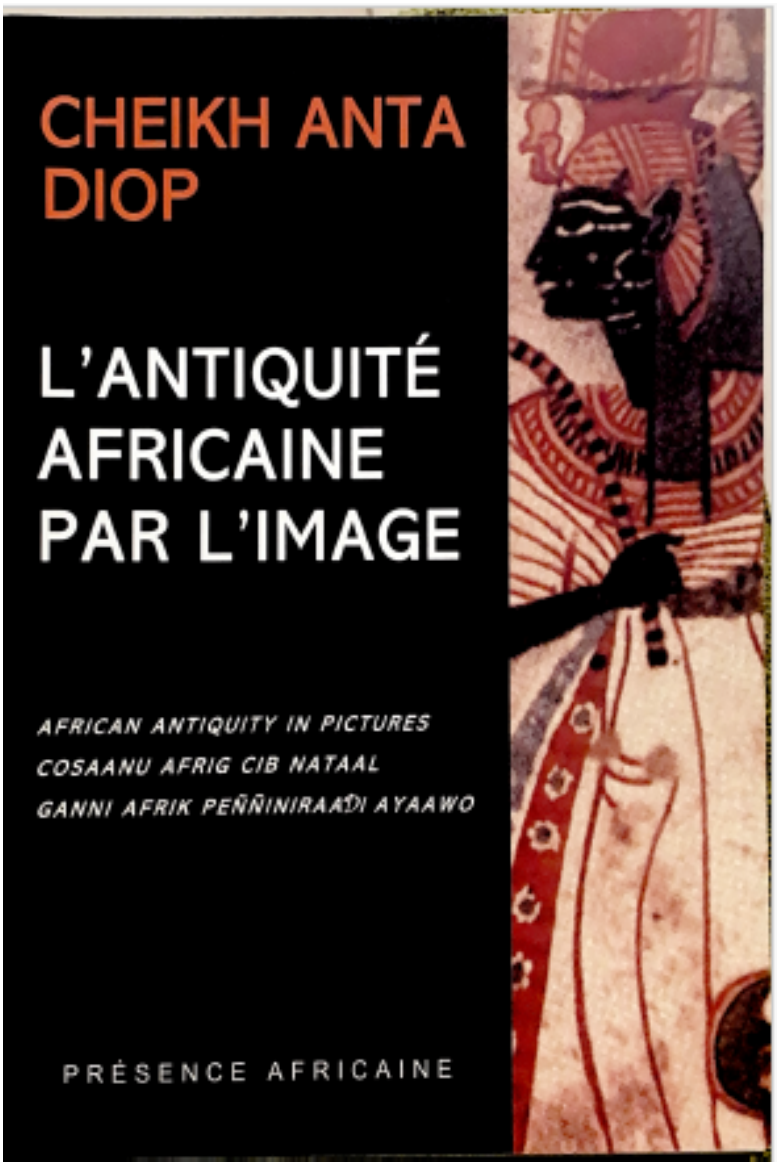
DIOP Aram,
CALVET Maurice
DIA Oumar Ben Khatab

Editeur

Centre de linguistique appliquée de Dakar: Dakar, 1971, 51p.

Résumé

Les listes de mots ont toujours eu la faveur des linguistes africanistes. Etablies selon divers critères et pour des fins non moins diverses, elles constituent toujours la base des questionnaires et des études comparatives. De la "Polyglotta Africana" de KOELLE à la giottochronologie de SVIADESH et au questionnaire de GREENBERG, les listes de mots jalonnent les grandes étapes de la linguistique africaine.



Titre
L'antiquité africaine par l'image
Auteur
DIOP, Cheikh Anta
Éditeur
Présence Africaine: Paris, 2022 (2e ed), 159p.

Résumé
Ouvrage écrit en français, anglais, wolof et pulaar. Cet ouvrage, qui regroupe 110 illustrations commentées, témoigne de l'origine africaine de la civilisation égyptienne. "L'Égypte est africaine dans son écriture, dans sa culture et dans sa manière de penser" (Professeur Vercoutter). Le professeur Leclant reconnaît à l'Égypte "Ce caractère africain dans son tempérament et sa manière de penser". Concernant la parenté entre les langues africaines et l'égyptien ancien, le professeur Sauneron souligne "L'égyptien ne peut être isolé de son contexte africain et le sémitique ne rend pas compte de sa naissance". "La parenté en ancien égyptien et en wolof des pronoms suffixes à la troisième personne du singulier ne peut être un accident" (Cheikh Anta Diop).



Titre
Mbërboof, garabu junniy njariñ/ La margose: la plante aux mille vertus

Auteur
DIOP, Doudou
SALL, Adjaratou Oumar
KA, Fary
WAZNY, Danielle

Éditeur
REVACS: Dakar, 25p.

Résumé

La collection “Une plante, un livre” s’adresse aux scolaires et à leur famille : de petits livres bilingues sensibilisent les jeunes générations, en français et dans leur langue maternelle, à un patrimoine botanique sénégalais appelé à se développer et à jouer un rôle important dans la crise environnementale liée au réchauffement climatique.

Ndajalaat mi « Genn garab, benn téere » mu ngi jëm ci ñiy jàng lekool ak seeni waajur: ay téere yu ndaw lañu, nu bind leen ci ñaari lakk, farañse ak benn ci làkki réew mi. Téere yi dañuy yee maas gu ndaw gi ci ndonol xam-xamu gancaxi réew mi, mu war a am taxawaay bu mat sëkk ci jafe-jafey kéew yi juddoo ci tàngooru jaww ji.

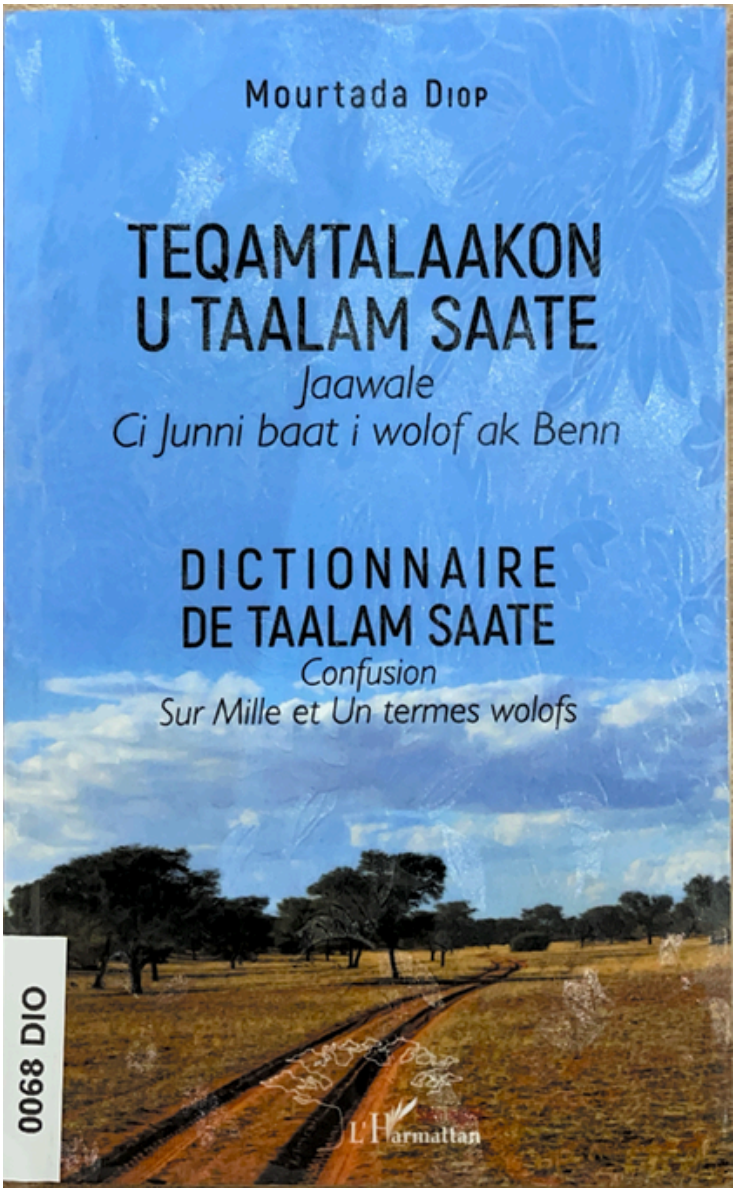


Titre
Nebedaay: garabu dundat/ Le moringa: arbre de vie

Auteurs
DIOP, Doudou
SALL, Adjaratou Oumar
KA, Fary
WAZNY, Danielle

Éditeur
REVACS: Dakar, 29p.

Résumé
La collection “Une plante, un livre” s’adresse aux scolaires et à leur famille : de petits livres bilingues sensibilisent les jeunes générations, en français et dans leur langue maternelle, à un patrimoine botanique sénégalais appelé à se développer et à jouer un rôle important dans la crise environnementale liée au réchauffement climatique.
Ndajalaat mi « Genn garab, benn téere » mu ngi jëm ci ñiy jàng lekool ak seeni waajur: ay téere yu ndaw lañu, nu bind leen ci ñaari lakk, farañse ak benn ci làkki réew mi. Téere yi dañuy yee maas gu ndaw gi ci ndonol xam-xamu gancaxi réew mi, mu war a am taxawaay bu mat sëkk ci jafe-jafey kéew yi juddoo ci tàngooru jaww ji.



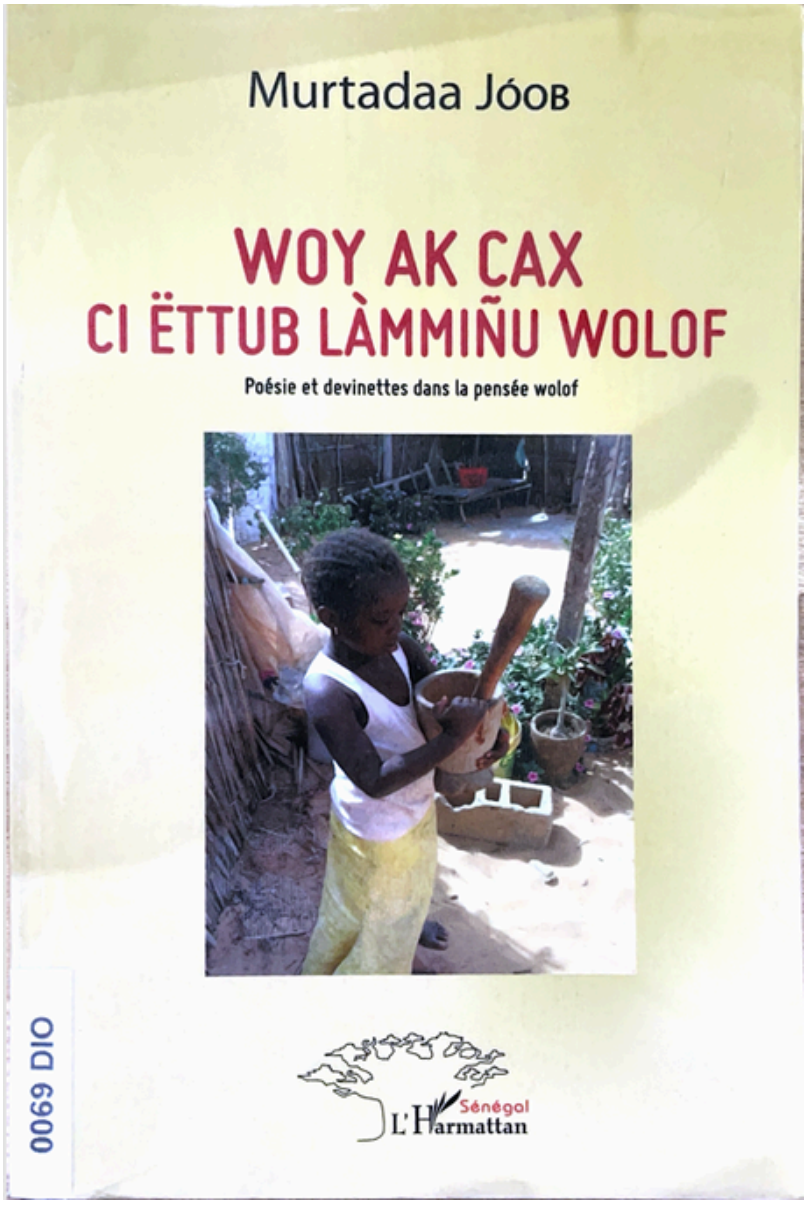
Titre
Teqamtalaakon u taalam saate: jaawale ci junni baat i wolof ak benn

Auteurs
DIOP, Murtadaa

Éditeur
L'Harmattan: Dakar, 2018, 141p.

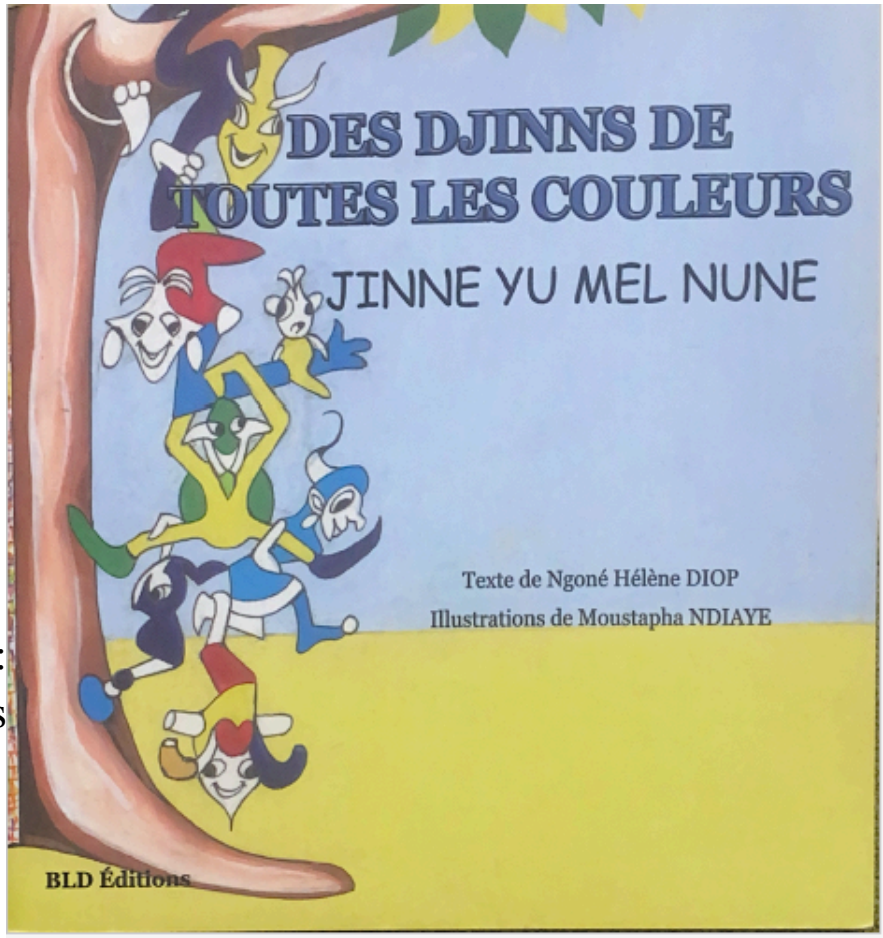
Résumé

Sunu jubluwaay ci téere bii moodi jàppale aji-tas xabaar jiy jumtuwoo làmmiñu wolof ngir mu mën a defaraat waxam ak moytoo yàq yenn baat yi ñuy jaawale ndax séen niróo ci mbindin mbaa ci tekkin wi ñu léen di faral di jox ci ludul noonu. Xalaatunoo lim fii baat yépp yi ñuy yàq ci làmmiñ wu taaru wii, waaye da nuy jéema indi yenn ci baat yi ëpp yu ñuy jëfandikoo te ñu léen di jaawale ngir fexe ba làmmiñ di wolof doonaat njumtuwaay u jokkoo ak tabax tabax yokkute, cig wàll. Ci geneen wàll mu doon ag delluwaay ñeel ñiy jàng ak ñi bëgg rataxal séen àlluwa ci làmmiñ wi. Ci gàttal da noo bëgg, téere bii doon ag dëgg-dëgg u gindaakon u jokkoo ak weccoo ñeel niy làkk farañse, te mu nekk it téereb delluwaay ñeel aji-tas xew-xew ji, ndonga li, gëstukat bi ak képp ku safoo làmmiñu wolof wii di cosaan.



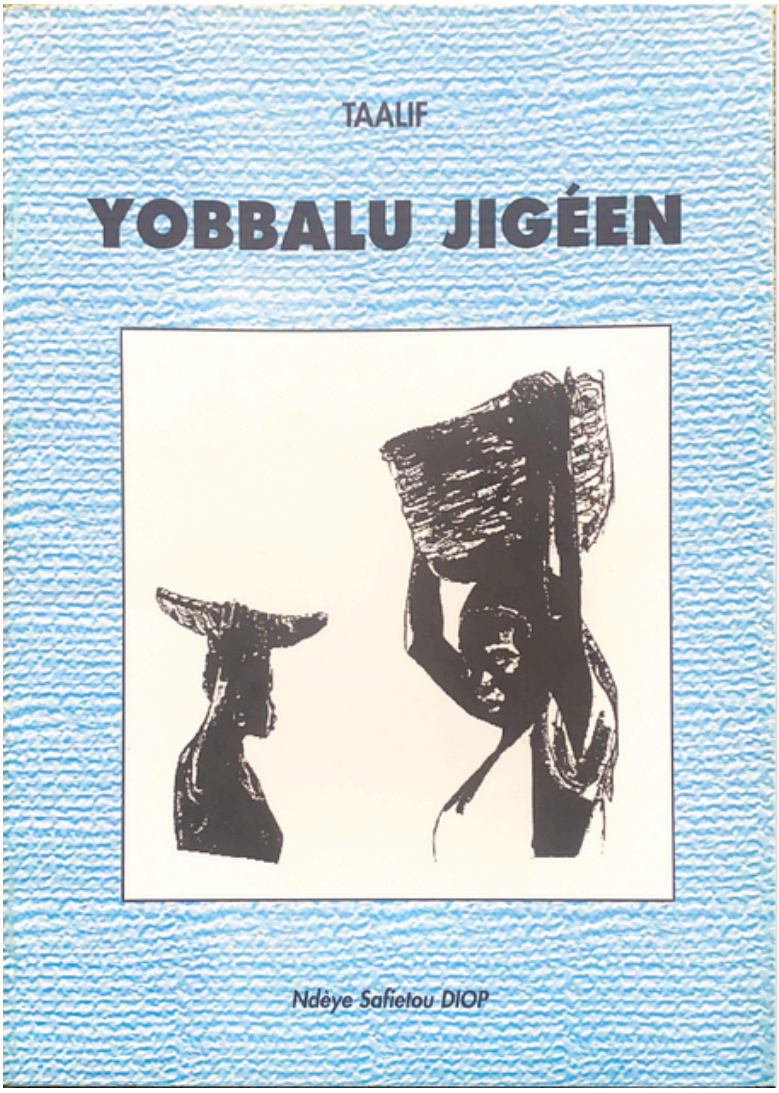
Titre
Woy ak cax ci ëttub làmminu wolof
Auteurs
DIOP, Murtadaa
Éditeur
L'Harmattan: Dakar, 2018, 136p.

Résumé
Poésie et devinettes dans la pensée wolof
Woy ak i Daajam ci Làmmiñu Wolof
1 - Wuuteg nit ak mala
2 - Woy, taalif ak wax
3 - Woykat bi ak woyam
4 - Cosaanu woy
5 - Giiri daaj yi ci woyu wolof
Toftalu ci: « Sio naa la, yaw sama baay !!!»
(Ci Jukkib fanweer i woy ak ñatt)
Toftalu ci: Cax naa la ! Càqi naa la !
Pow um Cax ak séeni Càqi Ci 200 caq



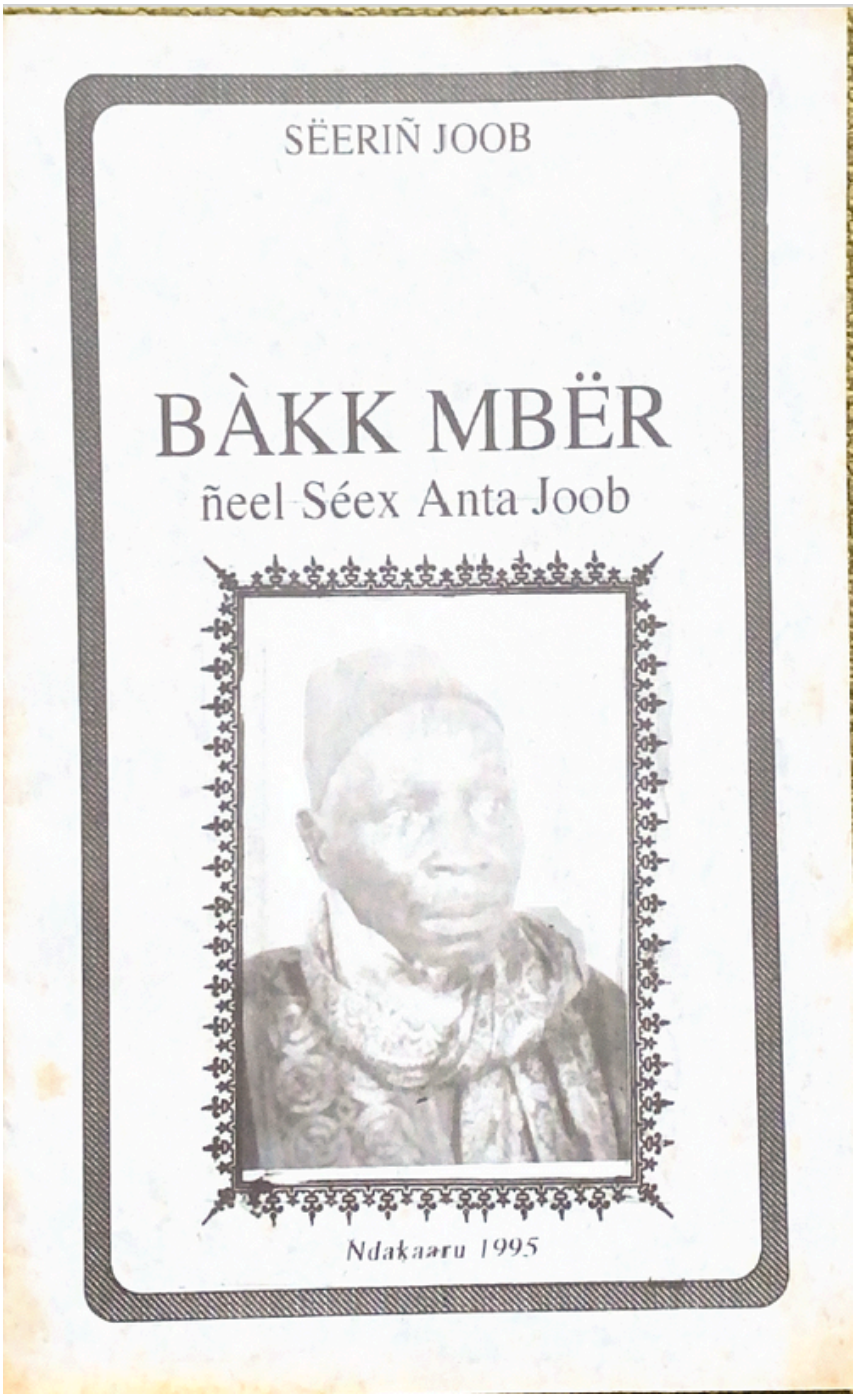
Titre
Jinne yu mel nune: Des djinns de toutes les couleurs
Auteur
DIOP, Ngoné Hélène
Editeur
BLD: Dakar, 2008, 23p.

Résumé
Paru en 1997 dans une édition qui regroupait trois histoires, cette nouvelle présentation du conte, seul, dans un album carré plus petit, permet de mieux en goûter la saveur. La cohabitation entre les djinns et les hommes n'est pas facile, surtout à l'heure de la sieste quand les petits êtres invisibles ne cessent leur vacarme… Un texte très court, en français et en wolof ; d'amusantes illustrations très colorées de Moustapha Ndiaye dans son style si reconnaissable que l'on a plaisir à retrouver.



Titre
Yobbalu jigéen
Auteur
DIOP, Ndèye Safietou
Éditeur
?

Résumé
Ginaaw ba ma santee Yalla julli ci yonent bi Salla Laaxu Aleyxi Wa Salam, maa ngi gëram samay waajur di yekkati sama kàddu jemali ko ci képp ku nekk ci sunum réew rawatina jigéen ñi. Maa ngi ñaan ñu déggee ma xel. Ginaaw ba ma leen rañee ci seen pas-pas, njambaar, junju naa ci teere bi yenn di doxalin yu nu wara seet, waxtaane, xool nu nu koy xeexe ndax danuy yokk fitna ak jafe-jafe.Wolof njaay nee: " mbejum kanam boroom a ko mën saafara" Fii jamono ji tollu nit ku ne war nga xinte luy yokk ak defar sa réew. Kenn waru ci jiitu jigéen ñi ndax lu dikk lu ne ñoo ciy ëppale. Bépp jafe-jafe mbaa safaan bu ma junju nanu ko waxtaane ci kër yi, daara yi ak ndajem mbootaay yi, sakkal ko ay matukaay ngir mu jug fi.

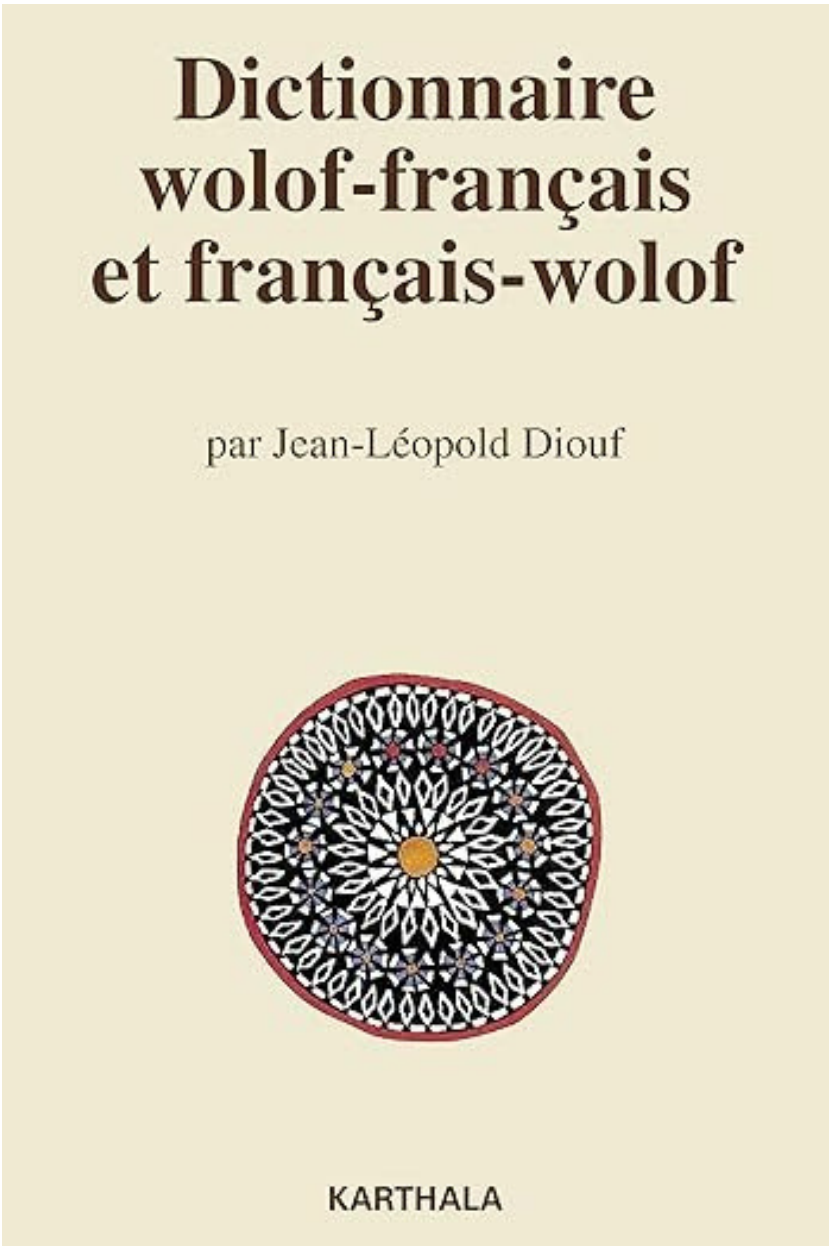


Titre
Bàkk Mbër
Auteur
DIOP, Serigne
Dakar, 1995, 16p.



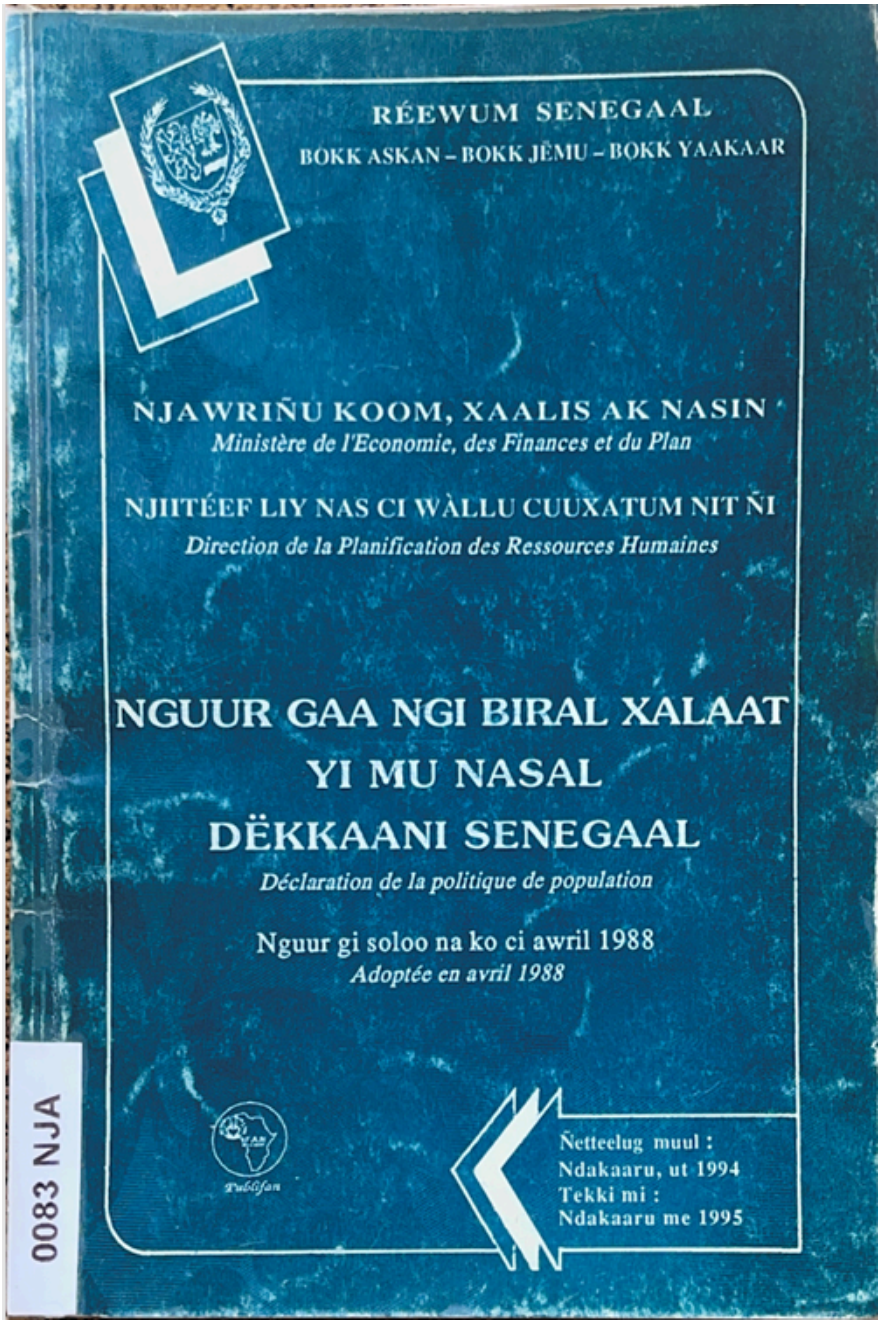
Titre
Apprendre le wolof
Auteur
DIOUF, Jean Léopold
Éditeur
ASSIMIL: 2018, 291p.

Résumé
La méthode Objectif Langues Assimil vous permet d'acquérir rapidement les bases d'une nouvelle langue. Comment ça marche ? La méthode se compose de 24 leçons, sous forme de dialogues. Vous bénéficiez, en complément, de 43 minutes d'enregistrements audio, où vous pouvez entendre des locuteurs natifs s'exprimer en wolof.



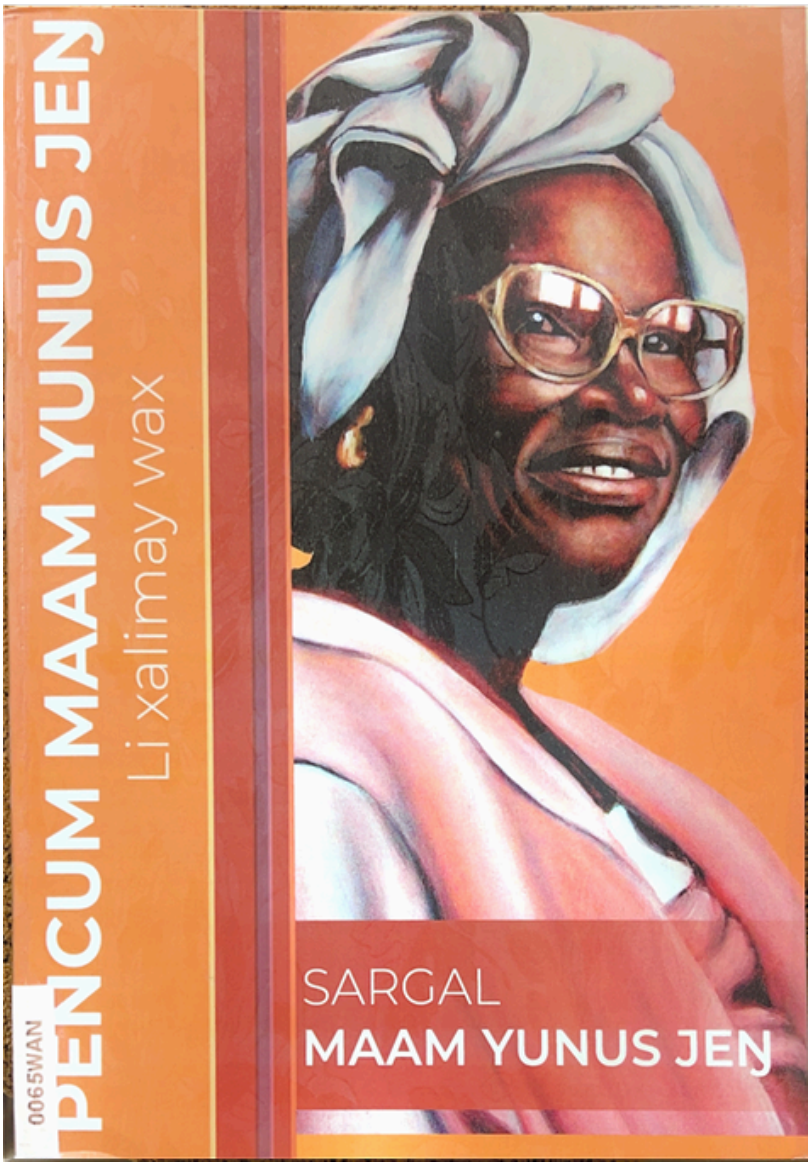
Titre
Dictionnaire Wolof-français Et Français-wolof
Auteur
DIOUF, Jean Léopold
Éditeur
Karthala: Paris, 2024, 591p.

Résumé
Ce nouveau dictionnaire compte 10 000 entrées wolof-français et 4 600 français-wolof. Chacune des entrées wolof comporte transcription phonétique, catégorie grammaticale, variantes, indice de classe pour les noms, étymologie, sens, exemple et traduction. De nombreux proverbes sont cités. Certains articles renvoient au Précis de grammaire donné en introduction. Le corpus a été collecté au cours de voyages d'étude dans les régions du Cayor, du Saloum, du Baol, du Walo et de la presqu'île du cap Vert. L'auteur a aussi utilisé des documents écrits et des bandes sonores radiodiffusées ou provenant d'émissions télévisées. Le vocabulaire des principaux domaines de la vie contemporaine y est traité, comme celui de la santé, de l'agriculture, de la vie sociale, de la culture et de la religion.



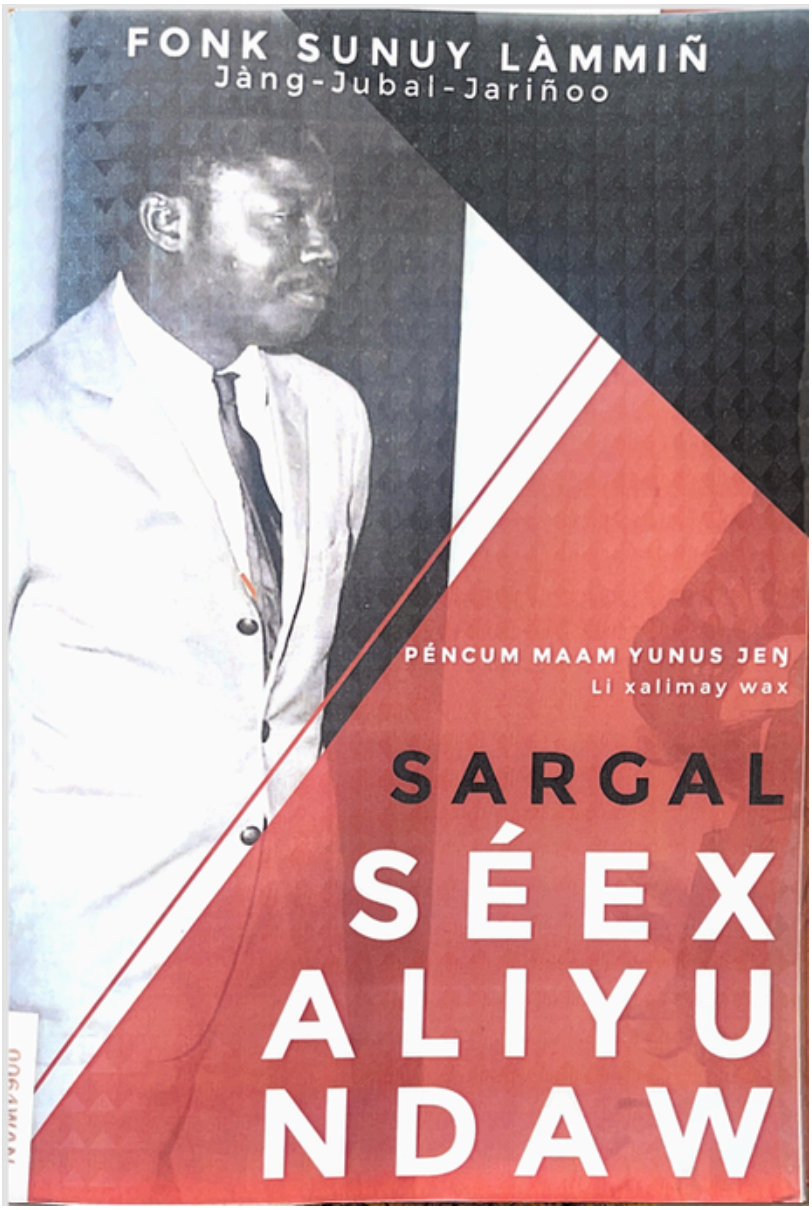
Titre
Nguur gaa ngi biral xalaat yi nasal dëkkaani Senegaal
Auteur
FALL, Soxna Aram
Éditeur
IFAN: Dakar, 1995, 56p.

Résumé
Nguur gaa ngi biral xalaat yi mu nasal doomi réew mi, te dara taxu koo jóg lu dul lu defar seenuw nekkin ak seenub koom. Loolu lees tudde nasub dëkkaan. Muulug awril 1988 lees tekki.
Nguurug Senegaal a ngi dogu ci amal nas bii jëm ci lu defar nekkinu dëkkaan yi ci réew mi, gannaaw ba mu yëgee ni feek sóoraalewul seen lim ak lépp lu ci aju, du mën a wàccoo ak sas yi mu tegoo ci wàllu yokkute. Ndax kat li wóor ba wóor moo di, nit ñi ci seen lim ak seen nekkin, ñoo lal yokkute, ñoo di reen ba. Ñoo waral yokkute te ci ñoom la yokkute di dellu. Nas bi nag, nga xam ni ci gàttal mënees na koo tudde nasu dëkkaan, Kurélug Réew Mi Ci Wàllu Dëkkaan soloo na ko, gannaaw diisoo ak sotteente xalaat bu yaatu. Ba ñu ca jógee, Njiital Réew Mi wéral na ko ci ndajem diggantey njawriñ.



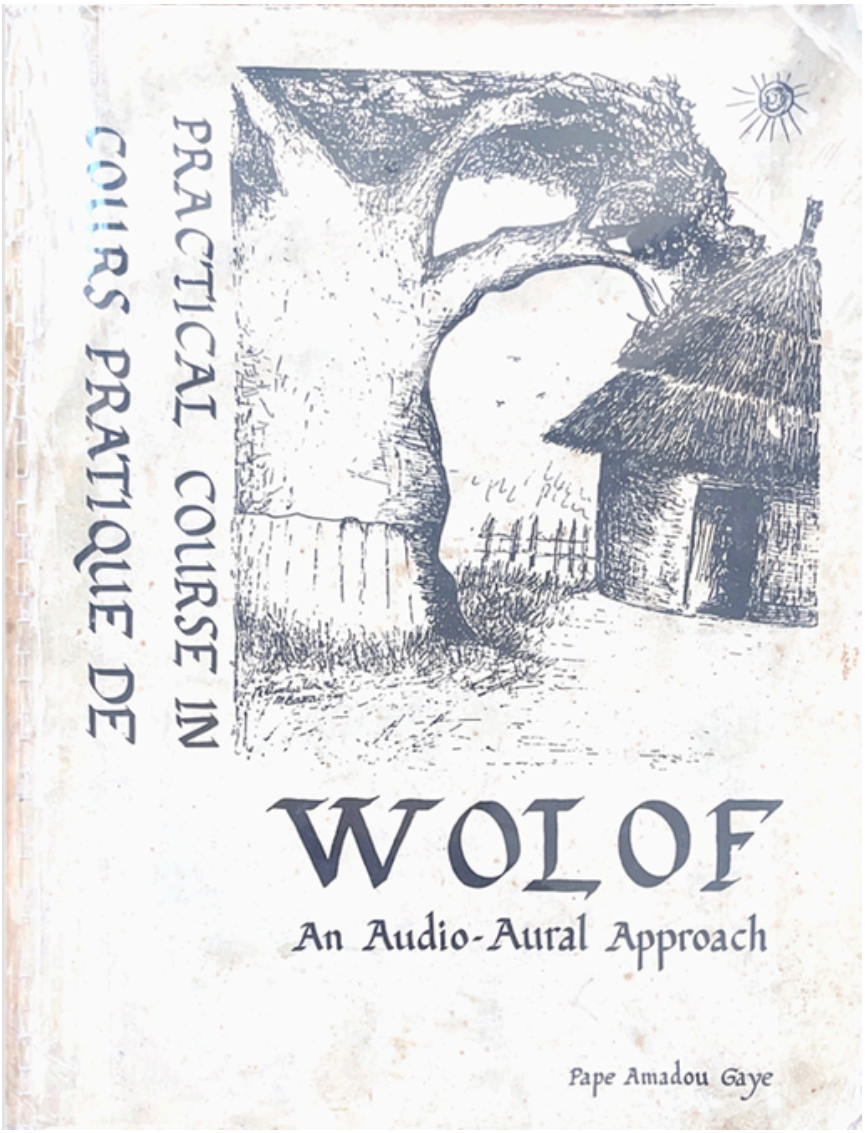
Titre
Sargal Maam Yunus Jeŋ
Auteur
Fonk Sunuy Làmmiñ
Éditeur
IFAN: Dakar, 2021, 29p.

Résumé
Maam Yunus Jeŋ est une figure emblématique de la littérature sénégalaise, reconnue pour :
1. Être la première romancière à écrire en wolof, avec un engagement fort pour les langues nationales ;
2. Avoir enrichi la littérature orale et moderne, en valorisant le rôle et la voix des femmes à travers des thématiques comme la polygamie, la dignité et la tradition ;
3. Être au cœur d'un mouvement culturel qui met en valeur l'écrit wolof, notamment à travers les Péncum Maam Yunus Jeŋ organisés à Dakar.



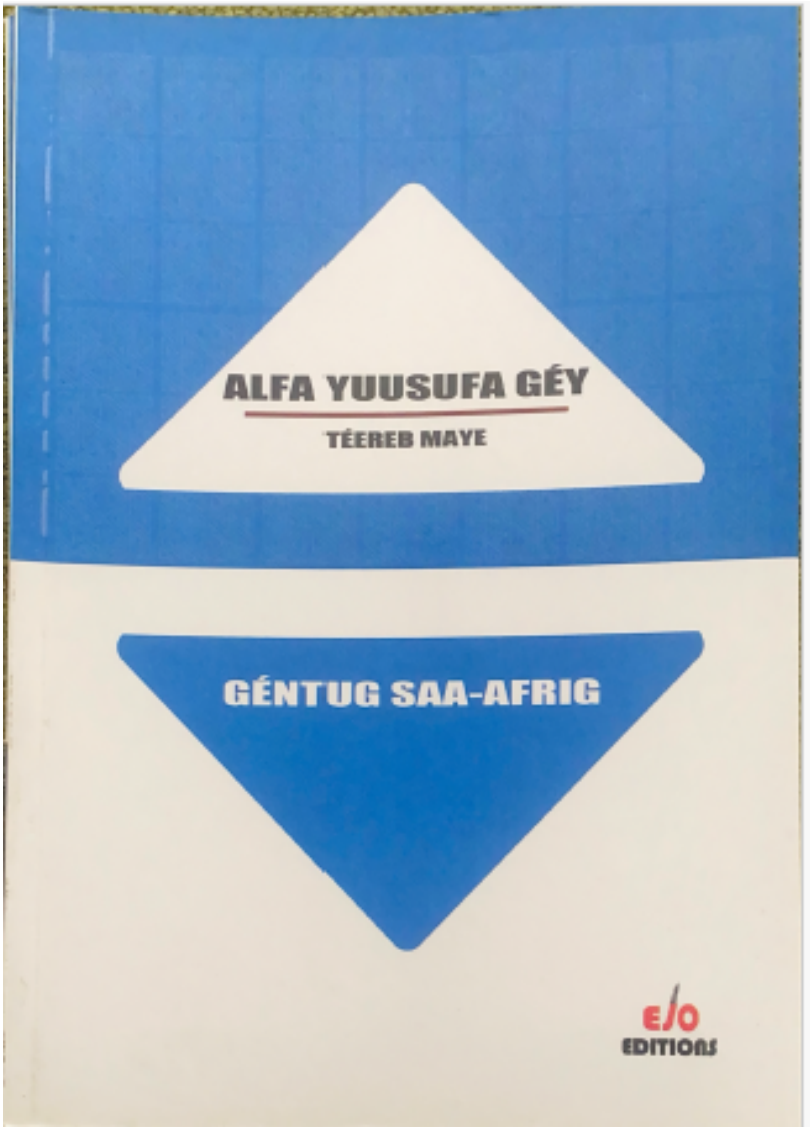
Titre
Sargal Séex Aliyu Ndaw
Auteur
Fonk Sunuy Làmmiñ
Éditeur
IFAN: Dakar, 2023, 48p.

Résumé
Séex Aliyu Ndaw est une figure centrale de la littérature sénégalaise et ouest-africaine, traducteur culturel, enseignant et administrateur, dont l'œuvre bilingue (français/wolof) engage la société dans la reconnaissance de ses identités et traditions. Essayiste, poète, romancier, nouvelliste et dramaturge, il a contribué à hisser les langues africaines au rang littéraire.



Titre
Cours pratique de wolof
Auteur
GAYE, Pape Amadou
Éditeur
IFAN: Dakar, 303p.

Résumé
This manual can be used by those who would like to learn Wolof individually or with the help of an informant or tutor. The chapters are organized in "themes" and this will allow those students who already have some notions in the language to skip chapters or go directly to the lessons they are interested in. For the grammar content, a methodical progression is followed and for that reason I recommend that beginners follow the order suggested by the text. The complete manual is composed of a teacher's book and a student's book, which can also be used as a note book/workbook. A Wolof-English lexicon of 2,500 words is attached at the end of the student manual. This lexicon contains, in addition to all the words used in this text, the 1,500 mostly used words of the language according to the survey done by the "Centre de Linguistique Appliquee de Dakar" (C.L.A.D.).



Titre
Géntug saa-afrig
Auteur
GEY, Alfa Yuusufa
Éditeur
EJO: Dakar, 2023, 158p.

Résumé
Ci téereem bii mu bind ci wolof, Alfa Yuusufa Géy, mu ngi nu indil ay nettali. Nettali yu doomu Afrig ju ne mën a def, ñeel nekkiin bi mu bëgg ak ëllëgu réewam ak gu Afrig yépp. Nettali yi nag, bu ci nekk ak jëmmu boppam, wute ak yeneen yi te dees ci jànge mboor, mbatiit ak mën-mën bu nu dëggëlee sunu bopp. Te booy seet ba ci biir, dinga gis ni, wax ji benn la, solo si benn la : nuuru ci biir aada ak cosaani Afrig, rawatina yu Senegaal, nukki ngir jóg jémale réew mi kanam ; boole ko ci réew yi gën a ñong; réew yiy jefandikoo lépp luy ngëneel, booleek xarala yu yees yiy yëkkati koomu réew ak sunuy njiit ak sunuy xale nu ñu war a mel ba ñu jiitu. Leneen lu nu mën a seetlu ci nettaliy Géntug Saa -Afrig, mooy ni bindkat biy sóoboo ciy gëstu ak i ndigal yu ñu fi mag yu baax, yu bari woon xam-xam, ba ciy niti Yalla yu sell yu fi bàyyikkoo, baaxe woon.

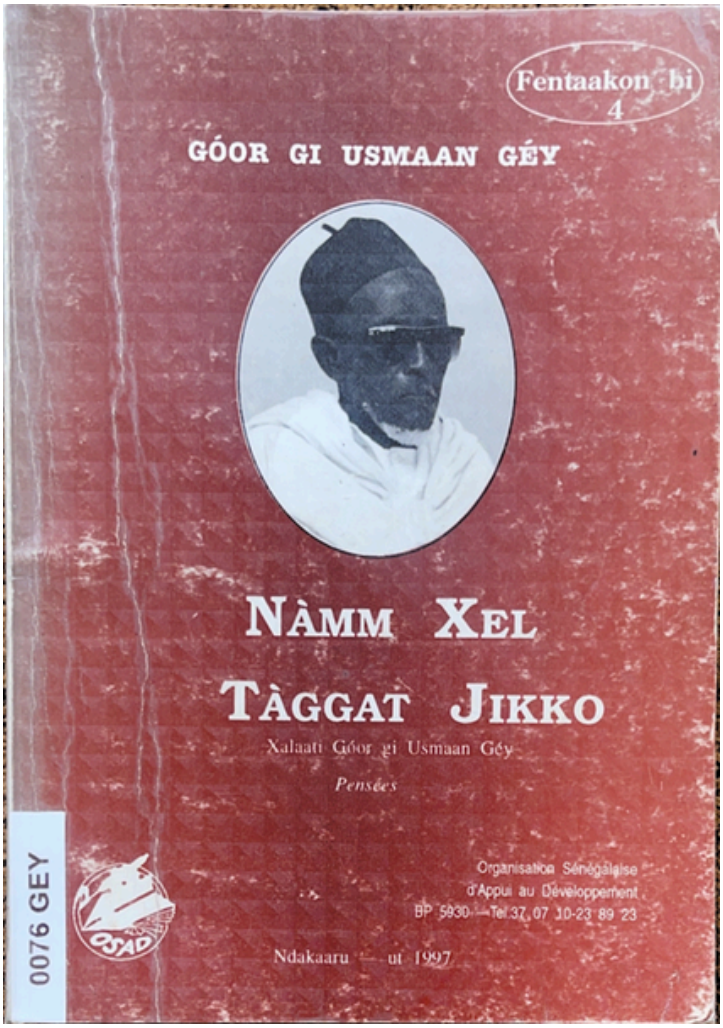


Titre
Des hommes, des femmes, du mariage : et autres contes wolof

Auteur
GUEYE, Mamadou

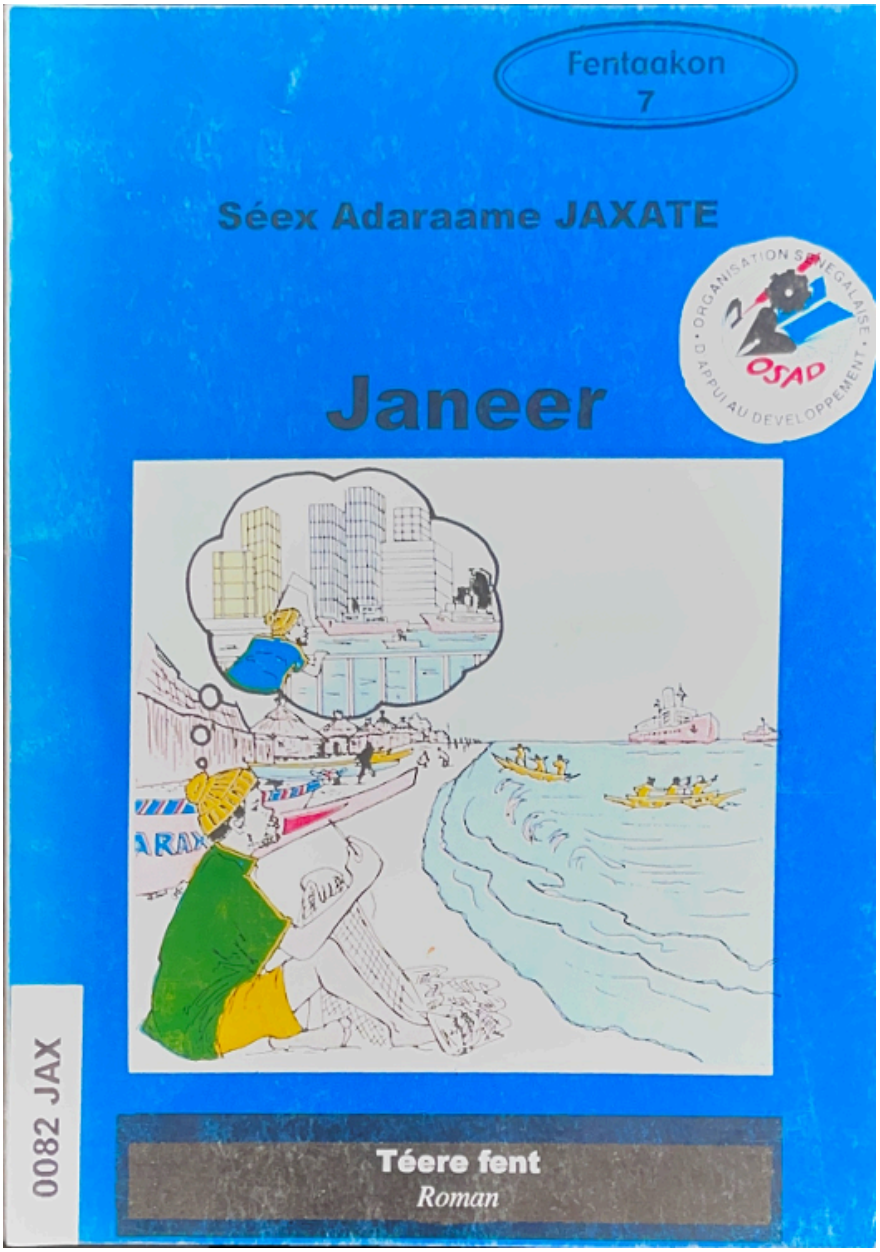
Éditeur
AIF/IFAN/ENDA, Dakar, 2005, 159p.

Résumé
Ce document est un recueil de contes de la société wolof qui permet d'éduquer et de comprendre la parole des ancêtres. Le mariage est considéré comme la première étape avec le choix de la future mère pour l'éducation des enfants. Plongeons-nous donc dans la mer de la mémoire où les populations nous attendent, et ramenons-en une brassée. Ces contes, qui nous viennent tout droit de la tradition, sont narrés et enregistrés auprès des villageois de notre pays. Ils ont joué à une époque, un rôle important dans l'éducation et la formation des sociétés sénégalaise en particulier et africaine en général.



Titre
Nàmm xel tàggat jikko: xalaati Goor gi Usmaan Géy
Auteur
GEY, Muusaa
Éditeur
OSAD: Dakar, 1997, 60p.

Résumé
Goor gi Usmaan Géy, mu ngi juddoo Tëngéej, ca gox ba ñu naan Cawléen, ca kër ga ñuy wax Rabbéen, ca ñetteelu fan wa, ca juróom-ñaareelu weer wa, ca atum 1907 (3/07/1907). Goor gu ñuy wax Ibraayima Géy mooy baayam, nekkoon góor gu magi Tëngéeji yépp daan déglu, ndax xam-xam ba ak xel mu rafet ma. Aale Anta Jama, téjég ba ca Béyti, mooy maamam. Góor gi Usmaan ku teel a nàkk ay way-juram la. Jibril Géy Sàmba Ngóone, laawu baayam, moo ko mottalil ab yaram, taxawu ko ci alluwaam, ak magam ja nuy wax Mbay Rabb Géy. Nu nekkoon di ñaari ndaanaan yu siiwoon ciy waxtaan yu yéemc, te daan feese dell ak injann, yu doomu aadama mën a sukkandikoo, ngir defar dundin. Góor gi Usmaan ñew ñetteel leen. Diggante Ndakaaru ak Tëngéej, Tiwaawan ak yeneeni gox, safoo woon nañu lool ay jataayam, daa nanu ko géewal, daa nañu ko déglu.



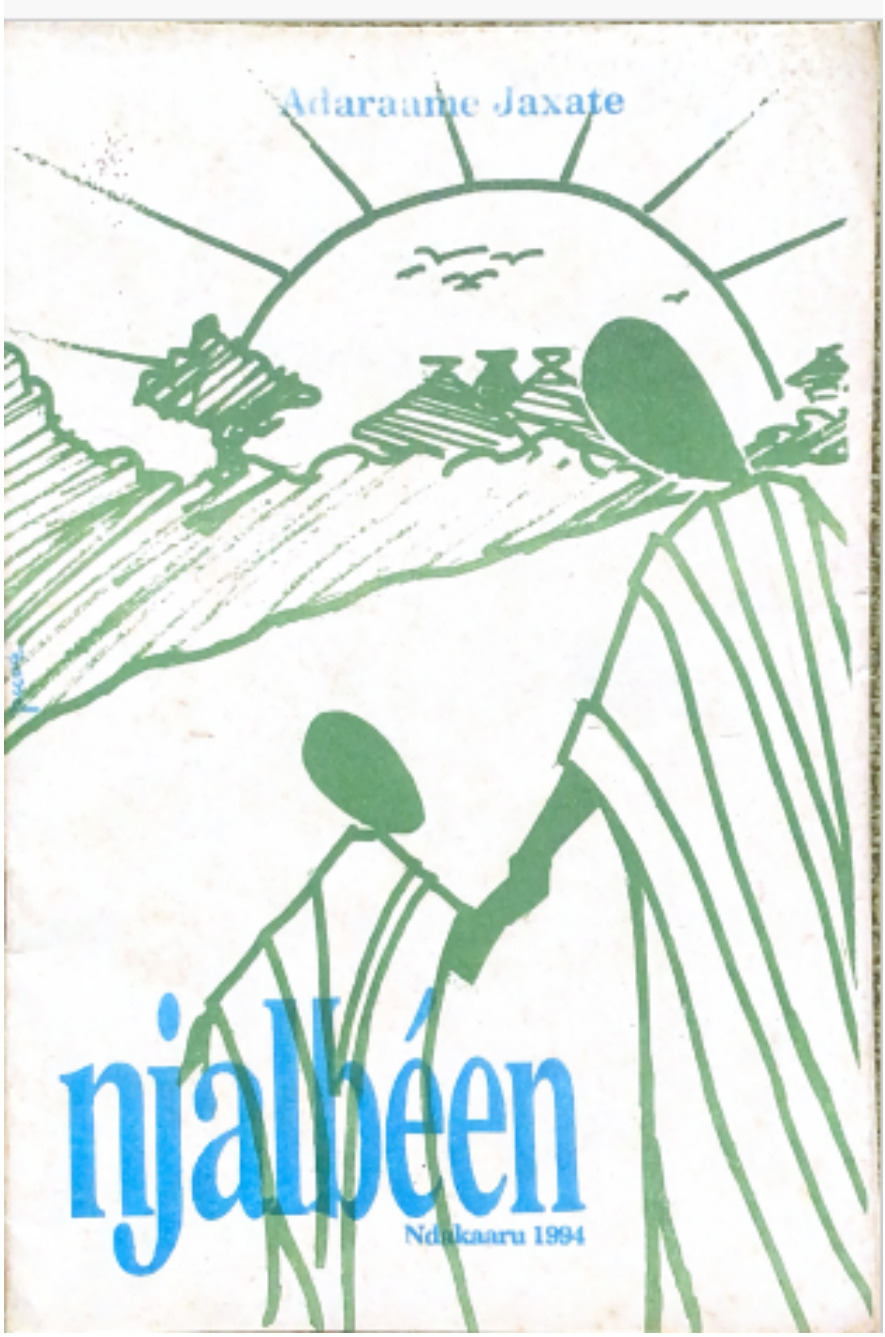
Titre
Janeer
Auteur
JAXATE, Adaraame
Éditeur
OSAD: Dakar, 2001, 64p.

Résumé

Ponk bu am solo la Adaraame Jaxate laal, soxal réew àddina sépp. Tukki, wuti teraanga joo tedde, teral ci sa njaboot dara nekku ci. Ca maam ya ba léegi looloo fi xew.

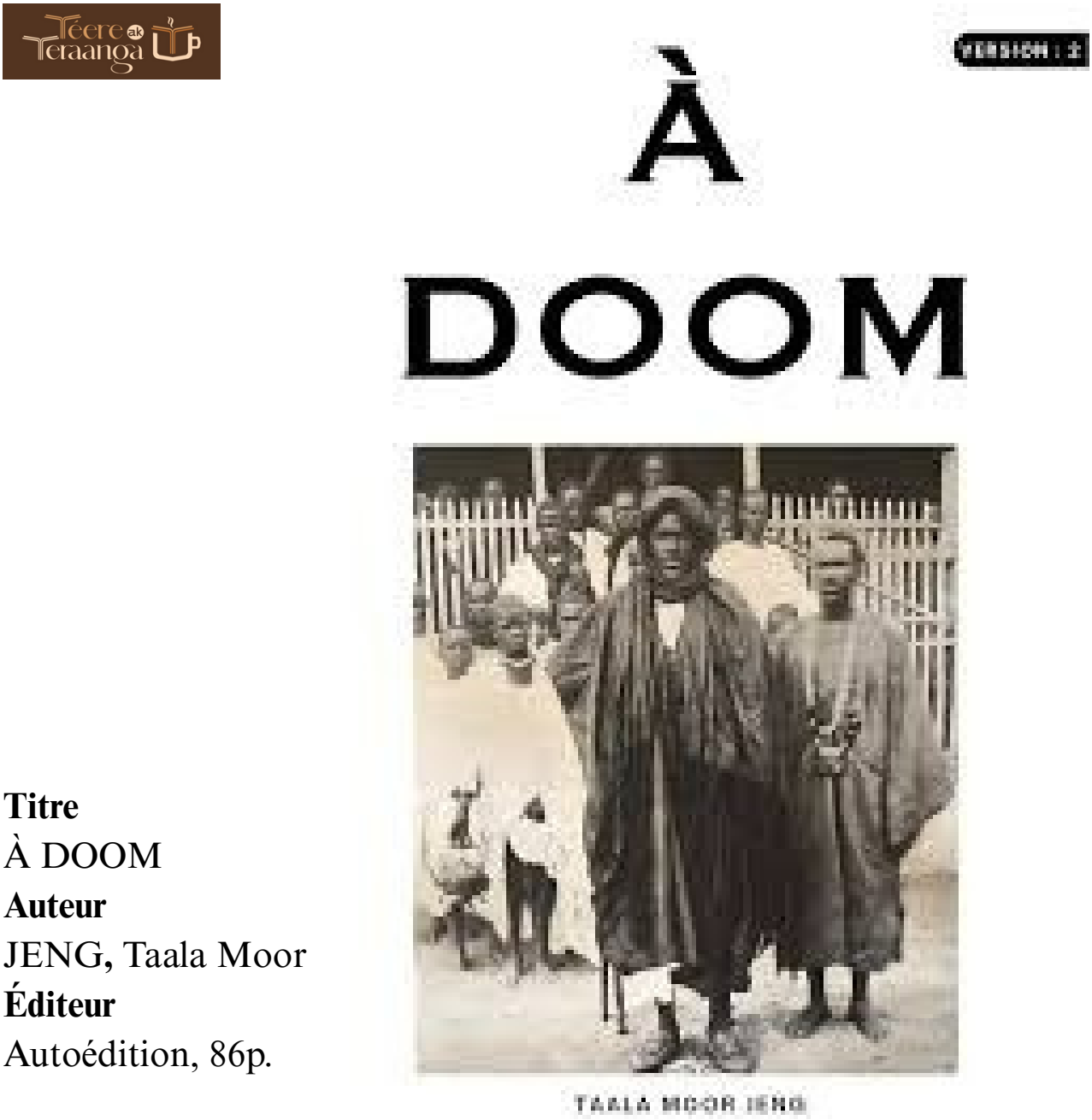
Jamono yii nu tollu nag, jafe-jafe yi ak ñàkkum liggéey dafa tax mbir mi gën a yaatu, laawaale ñépp, góor ak jigéen, mag ak ndaw. Ku ne sa xel dara nekku ci lu dul bëgg a génn.

Naam bari na ñuy dem ñibbisi, indaale teraanga ju ñépp mën teg bët, mu feeñ ci kër yeek oto yu rafet yi, céetal yu xumb yi, nu def ci alal ju dul jeex. Ñu dem ci sax ba waxambaane yi des ci biir réew mi, jabar xaw leen a jafe, ndax xel yépp a ngi dem ci móodu-móodu yi.



Titre
Njalbéen
Auteur
JAXATE, Adaraame
Éditeur
?: Dakar, 1994, 20p.

Résumé
Ben Xataab Ja, laay fattaliku, jagleel ko téere bi. Nekkoon na nit ku jub, wóor, bëgg liggéey te kenn daawu ko dégg. Suqali làkki réew mi,bey na ci waar wu takku.Yalla na ko Yalla yerëm.



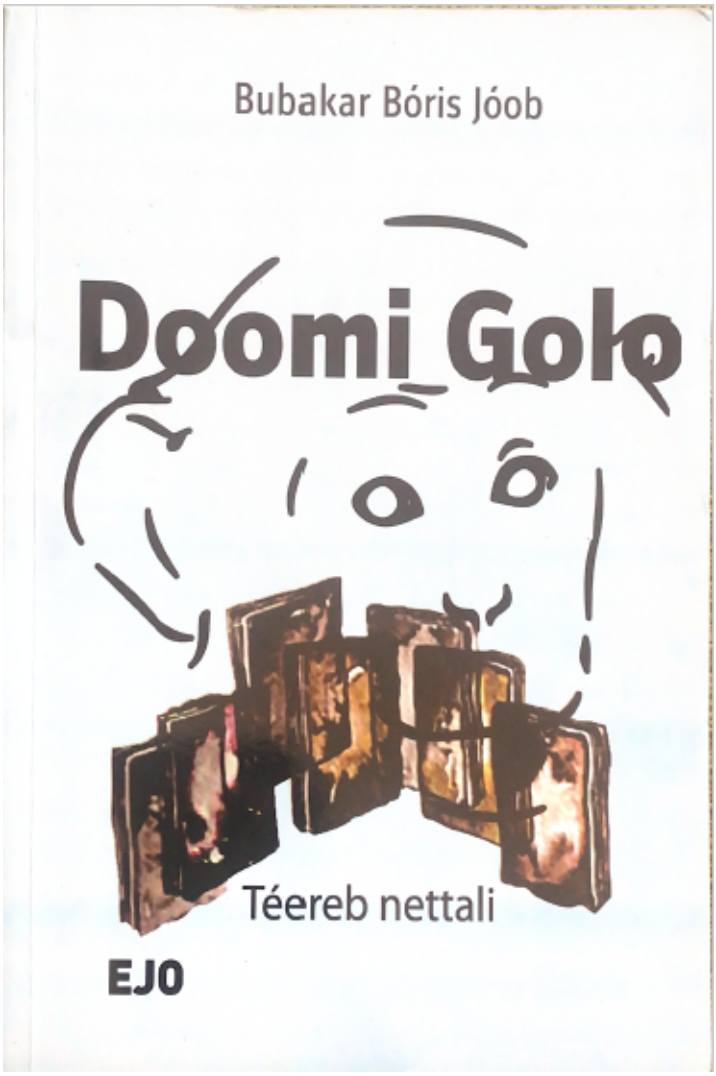
Titre
À DOOM
Auteur
JENG, Taala Moor
Éditeur
Autoédition, 86p.

Résumé
Ab tënk ci téere bii, dangaa bëgg xam lan moo nekk ci biir téere bii di *À doom* ? Ay kädduy Maam Seex Ibraahima Faal baabul muriidiina lan si dajale, ngir yaatal am njàngam ndax xam nan ne luy jariñ waa réew mi lay doon di mag ñi ak ndaw ñi, te bëgg a bay sunuw sas ci tool bu yaatu bii, di yaatal jàngalem mag ñi ak tasaare sunu làkk wii di wolof bamu yaatu lool àddina bépp.



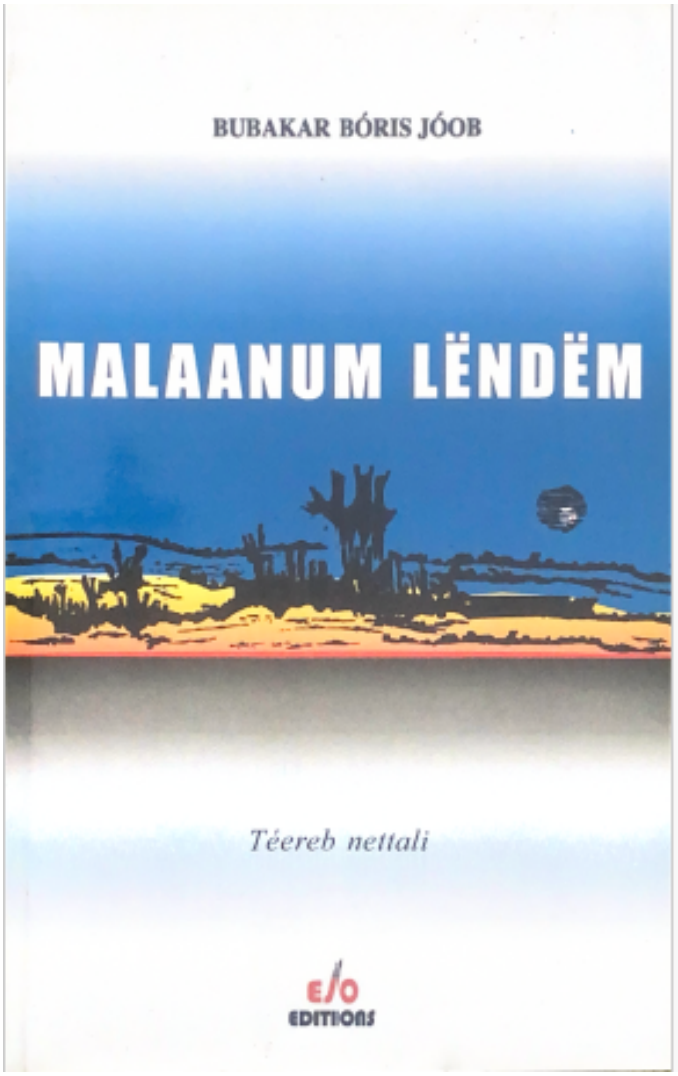
Titre
Bàmmeelu Kocc Barma: téereb nettali
Auteur
JÓOB, Bubakar Boris
Éditeur
EJO: Dakar, 2017, 235p.

Résumé
Njéeme Pay, taskatu xibaar bu siiw ci Senegaal, moo toog bés këram dëgg ci rajoy réew mi ne Joolaa bi, bato bi daan lëkkale Sigicoor ak Ndakaaru, suux na. Bàmmeelu Kocc Barma day delsi ci jéyya ju tiis jooju, di sargal ñi ci faatu ñépp, di jéem a yeewaale yit askan wi ngir lu ni mel bañ noo dalati.Waaye Njéeme yemul foofu : dafa nuy fattali yit jaar-jaaru ndem-si-Yalla ji Kinne Gaajo, fentaakon bu mag bu fiy taalifam yéemoon Afrig ak addina si yépp. Ñoom ñaar nag, ay xariti benn bakkan, ay doomi-ndey, lañu woon, mu xamaloon ko lépp. Looloo tax Njéeme Pay di dankaafu jàngkat bi, naan ko: bul jappe Bammeelu Kocc Barma ni téereb nettali donŋ, téereb dekkali la tamit. Yokk na ci sax ne "fey bor, féddali kóllere ak sàmm sama kàddu ñoo ma ko taxa bind..."



Titre
Doomi golo: téereb nettali
Auteur
JÓOB, Bubakar Boris
Éditeur
EJO: Dakar, 2029, 315p.

Résumé
Tënk *Doomi Golo* du yomb ndax lu nekk nga ci biir. Ku nuy wax Ngiraan Fay, dëkk Narelaa moo dem ba maggat, xam ni dee ngi dikk, mu nàmm lool sëtam Badu Taal ma nekk bitim-réew. Xol bi diis, ndeysaan, ndax wóor na ko ne dina génn addina te mook Badu dootuñu gisante. Ci la Ngiraan Fay jënde juróom-naari kaye, bu teyee mu bind ci bii su ëllëgee mu song ba ca des, jàppe ko noonu guddeek bëccëg, lu ñëw ci xelam mu bind ko, di waxtaan ak Badu, di ko yedd, di ko fattali jaar-jaari maamam, di ko wax lu waral réewi Afrig yu bari dekkee xeex ak reyante. Góor gi Ngiraan dina agge it sëtam ay xew-xew yu yéeme yu amoon ci diggante way-juram Asan Taal ak Biige Sàmb. Waaye ci nettaleem, Ngiraan dafa beral loxo ndaw su nuy wax Yaasin Njaay, jóge Tugal, teersi Narelaa ak ñaari doomam yu xamadi, ne day ténjsi seen baay Asan Taal ! Ci gattal daal, Ngiraan Fay bëggul dara ump Badu.



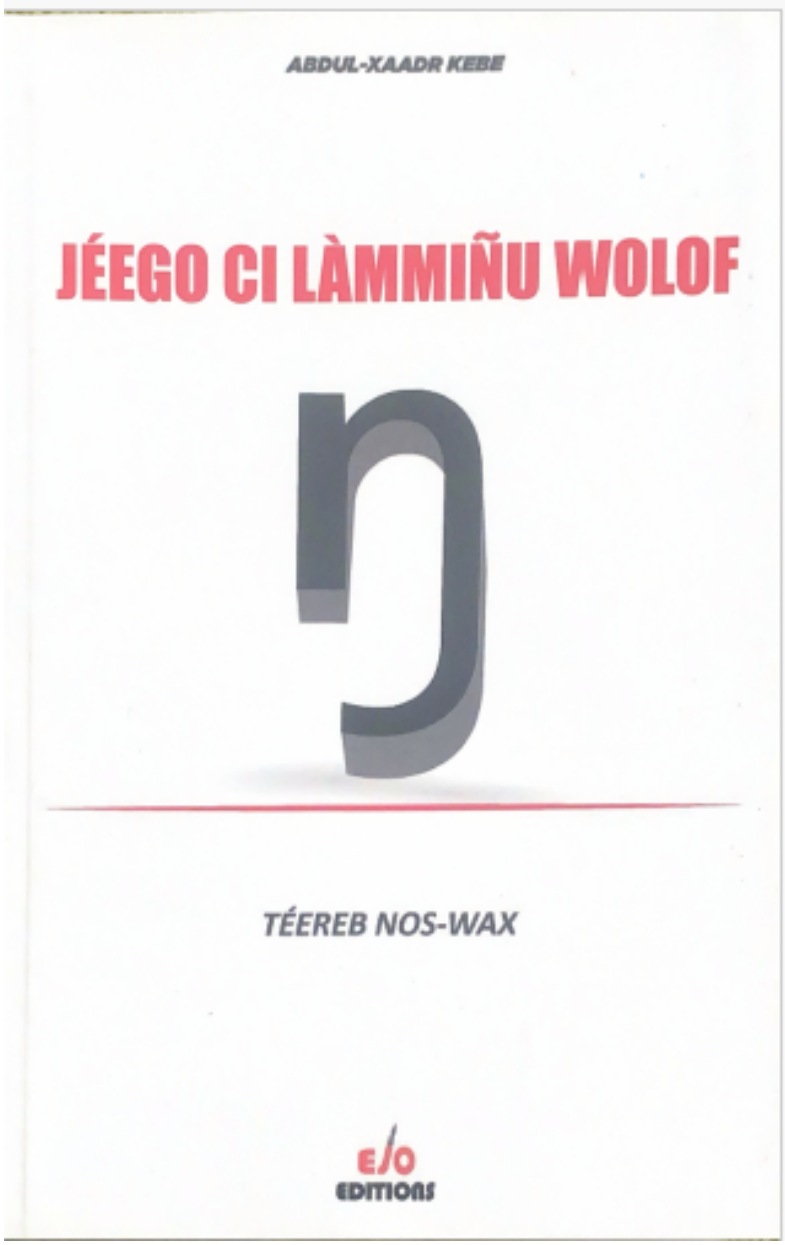
Titre
Malaanum lëndëm
Auteur
JÓOB, Bubakar Boris
Éditeur
EJO: Dakar, 2022, 261p.

Résumé
Bubakar Bóris Jóob def na ñeenti at bëj-Gànnaaru Niseryaa - fa "Boko Haram" ëppee doole - doon fa jàngale. Moo tax ñu bari buñ déggee ne bind na téere bu bees, jagleel ko réew moomu, dinañ xalaat ne da ciy nettali musibay Abubakar Shekau, Abu Musab al-Barnawi ak seeni ñon ya làqu Allu-Sámbisaa.
Du noonu la fi Jóob jéemoon a ubbi sunuy bët - ak *Murambi, le livre des ossements* - ci faagaagalug Tutsi yi ca Ruwándaa ?
Moone *Malaanum lëndëm*, téere fent bi ngeen téye, jotewul daraak yëngu-yëngu yooyuy fitnaal Niseryaa, dale ko atum 2009 ba sunu-jonni-Yalla-tey jii. Bii yoon, Bubakar Bóris Jóob day delsi ci jaar-jaari ñaari beykat, Keebaa Jakite di doomu-Senegaal, ak Jonas Akintoye ma fekkoon baax dëkk bu ñuy wax Ingwini, ca Niseryaa. Ay kaw-kaw lañu woon, di ko damoo ndax lépp lu ñu mënti am ci addina seen tool yee leen ko gënal.



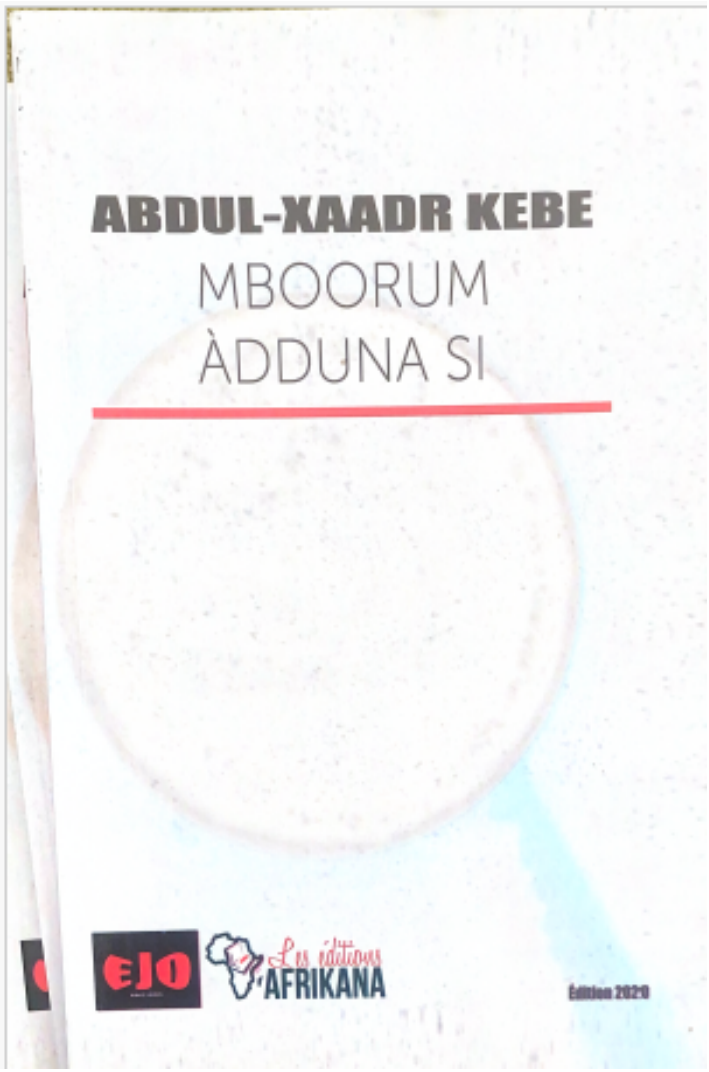
Titre
Tànn-béer
Auteur
KALA, Làmp Faal
Éditeur
EJO: Dakar, 2022, 89p.

Résumé
Téere bi mënees na ni waxtaan la. Ki ci ñépp di déglu nag japp na ni addina bu doon bis la, jant so na ba nit ñi tàbbi ci guddi gu lëndëm keriis. Ba tax na moom yéeneem di gindi aw xeetam, yee leen ci yi jar a saytu te ñu sággane leen ak yi ñu war a moytu ci te ñii lab ca ñee nuur jêm ca, tax mu leen di fattali naan: "ñaar a fiy xal a nekk muy li la war ak li la warul. Boo ci nekk doo tal ba ca des."
Tànn-béer seetu la buy mandargaal warab ak jamono yu wute. Gis-gisu aji-nettali ji ci tënk moo di, weesug démb warul a tee xalaat ak a xalam ci ay jeexitalam, ngir ranñee la ciy sunu cër ak nees ko war a doxalee ba jekku tay mën a waajal ëllëg. Xew-xew yi muy nettali am na ci yu rafet am ci yu ñaaw, yu neex ak yu naqari. Li ci ëpp nag moo ngi dox ci diggante kër Algaf ak gog Xaali, muy ñaari askan yuy faral di nuroo ak a wute ay doxaliin, gis-gis ak delluwaay.
Téere bi dëxëñ na lu bari, waaye li ci gën a fés mooy xeltu ak xayte der bu ñuul, rawati na xeetu Wolof. Loolu bokk na ci li waral aji-nettali ji di artu ak a jooytu sunu caggante fu bari, ba ci sunu mbatit miy réer.



Titre
Jéego ci làmmiñu wolof
Auteur
KEBE, Abdul-Xaadr
Éditeur
EJO: Dakar, 2022, 120p.

Résumé
Téere bii buy wax la ci ni làkkuw wolof nosoo, tëdde ni, sew-sew ya jar a xeeñtu ngir dégg ko, lëgg-lëgg ya, ci gattal, làmmiñal ga, bindiin wa, wooyeef ya, ba ca cop-piwiin (conjugaison) wa.
Kon téere la bob ku ko jàng, te dégg ko, dinga ci peege lu sakkan ci nos waxu wolof, dale ca loy ya ba ca la gën a kawe, gën caa xóot.
Ku ko dégge na mu ware it yatt ay waat yu yees yu lakk wi di soxla dinga ko man, ndax aw làkk a ngi màgge ci di ko sàkkal i waat, ñu bawoo ci yi fi ne yu ay taqaan di jox maanaa, ñu bañ nag di waat yoy démb yees bëgg a tayal, ak doonte loolu lu am solo la waaye deesu ca ëppal. Kon daal ci li nu jort téere la bu, bu fi jiituwul ci wàll gi it, bi jëkk a xóotal la ci nos-wax, nu foog kon ne buy amali njariñ géewub gëstu bi la ci wolof.



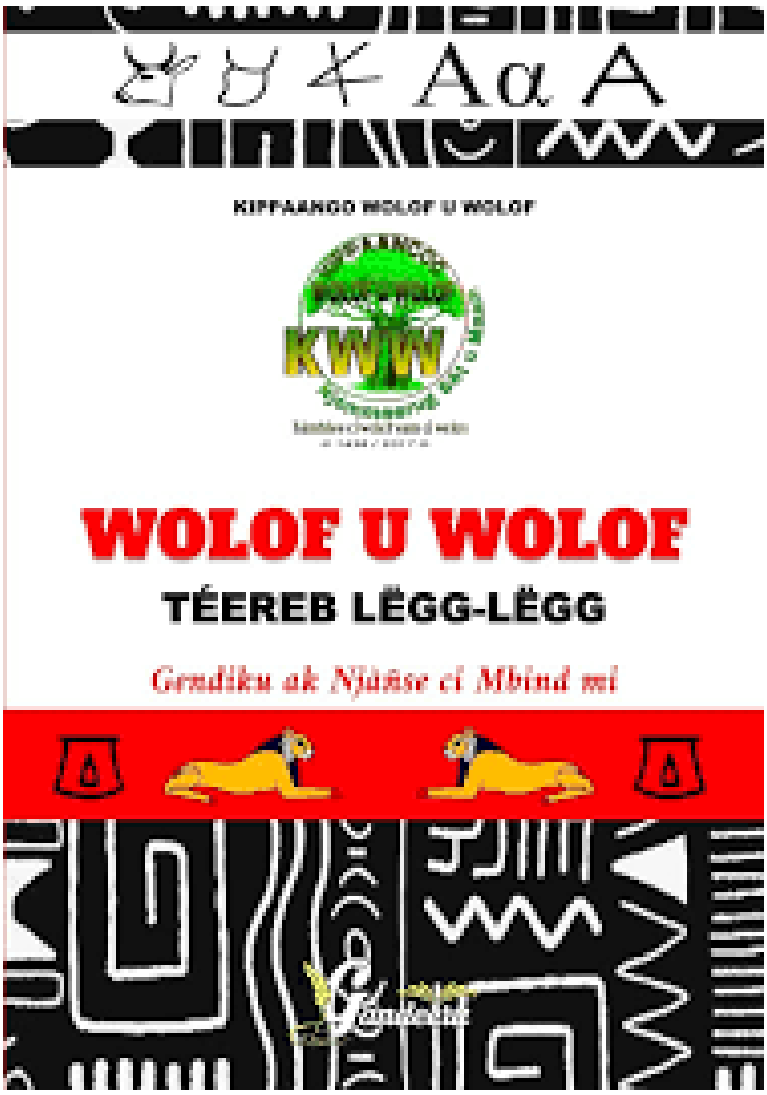
Titre
Mboorum àdduna si
Auteur
KEBE, Abdul-Xaadr
Éditeur
EJO: Dakar, 2020, 238p.

Résumé
Téere ji li Kebe bii ngeen téye, bu leen di tënkal mboor la, rawatina la dale ca jamono yu diggu ya ba berki-démb gu yàggul gii, di tollook suqalikug réewum Sapon ci ginnaaw xareb àdduna bu mujj bi. Mu tendeefal as lëf ci biir ruq-ruqaan yi ci diggante bi, ci gis-gisub jullit bu dib saa-Afrig.
Ci noonu mu wone ci jeexital gi lislaam def ci xayug Tugal gii ñépp jappe tey ni royeef, jàpp tamit ne mooy gi war a wéy. Kon su cib taar nekkee, nanu xam ne saal ba bob lislaam la, mooy rootu ba Tugal roote. Nu man a jange ci téere bii ne dara weesoogul ci Afrig, kembaar (continent) gu man a dabe la, su gëmee boppam. Rawatina bi nga xamee ni Afrig moo moom ellëg, ciy goneem ak i balloom yu mbindaare yees laalagul, muy petorol, di gaas ak leneen ak leneen.
Mboorum àdduna bi téere bu am soloo, ndax day yokk xam-xam, di menñal yaakaar ak pas-pas ci xoli doomi-Afrig yépp.



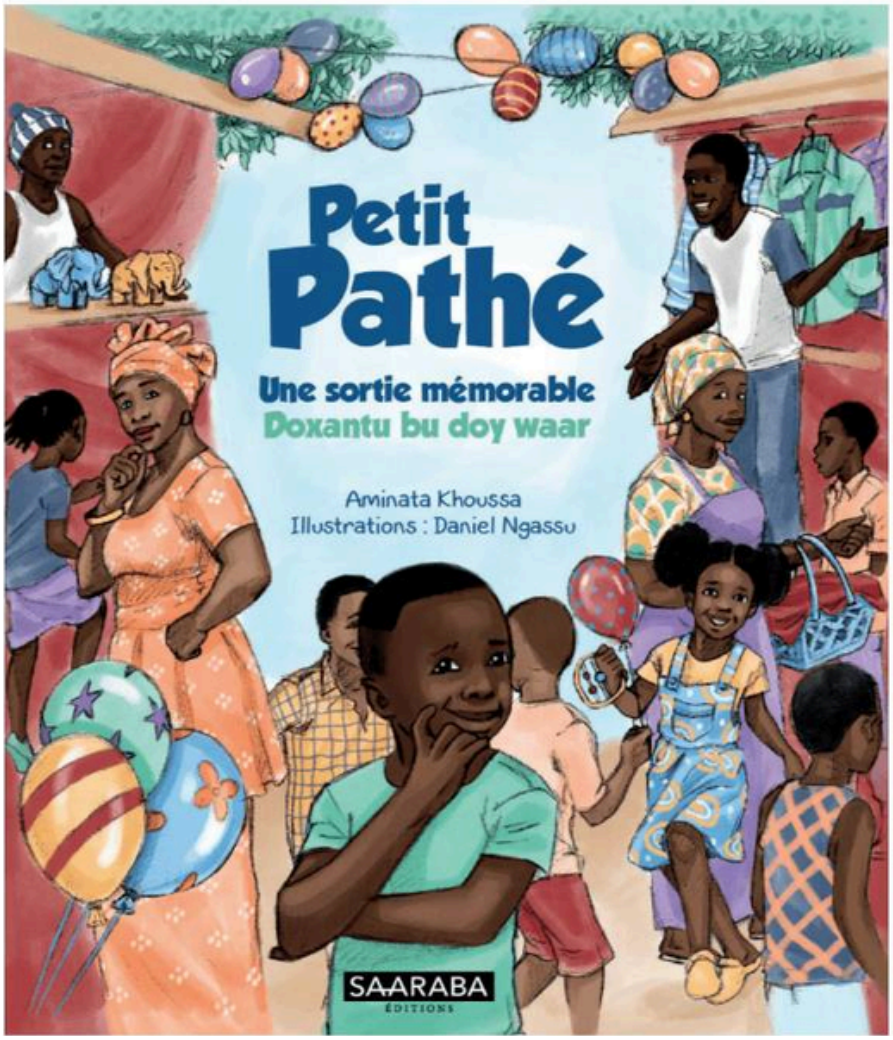
Titre
Mën naa lim
Auteur
Kër imagination éducation services
Editeur
Alyfa: Dakar, 2021, 10p.

Résumé
Mën Naa Lim est un livre à compter pour les tout-petits. Mën Naa Lim permet aux jeunes enfants de plonger dans leurs premières réflexions mathématiques.

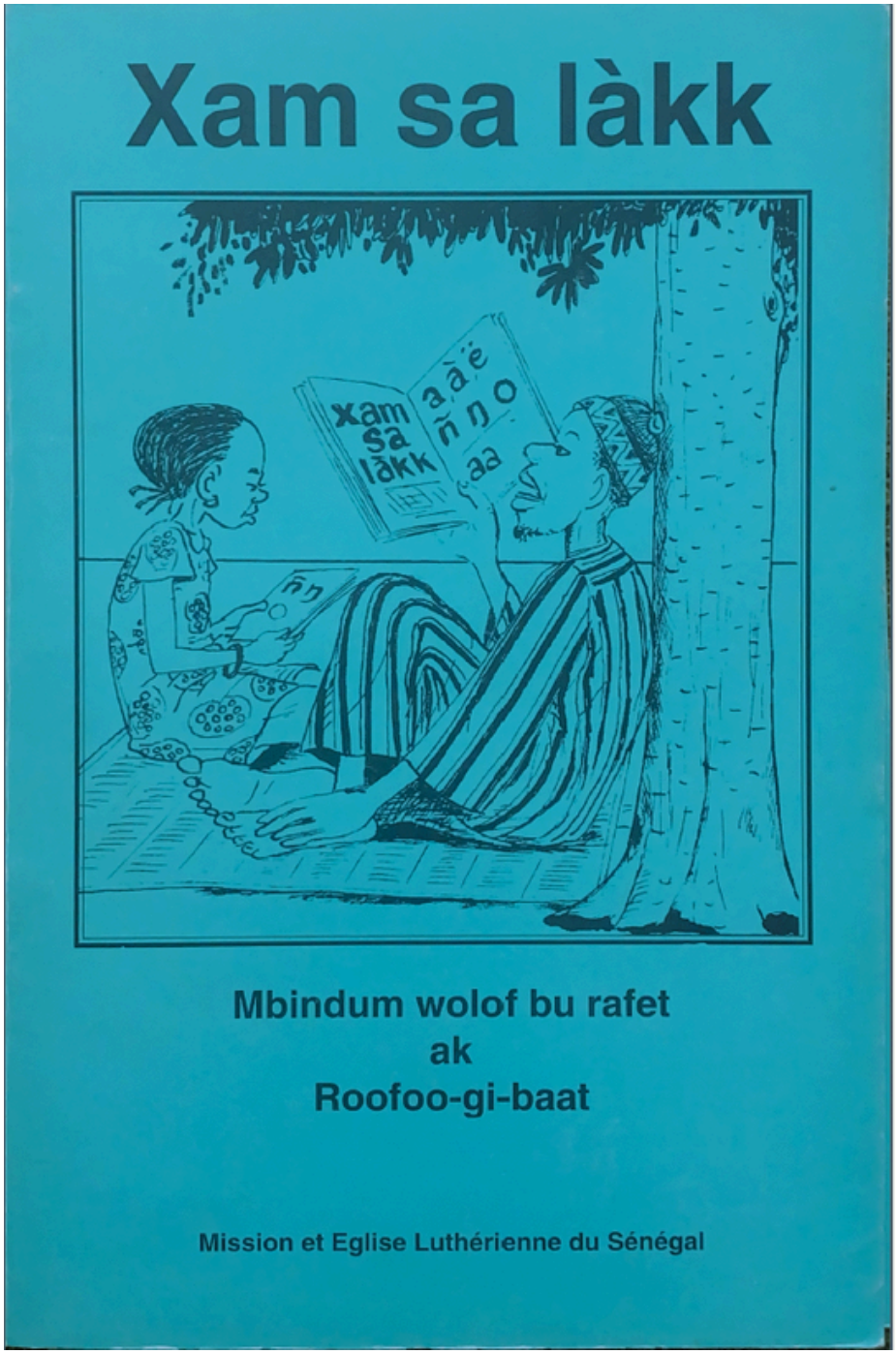


Titre
Wolof u Wolof
Auteur
Kippaango Wolof u Wolof/
DIOP, Mamoune
Éditeur
Gàndeeru: Dakar, 2025, 150p.

Résumé
Téere bii, bob lëgg-lëgg la bu'y jàqe làkk u Wolof ci gisiin u Kippaango Wolof u Wolof ginnaaw ay luññutu yu jan ci ni Wolof tëdde, gamgamle ko ak li yoonal gi tëral.
Téere bi tàxaw na ci tomb yu bàri ci làkk wi dàle ko ci xeet i riir (ndégtu) yi àm ci Wolof, ñëw ci xeet i péete yi baat man a àm ci làkk wi, ak waat i benn mbaa yaar i pollet yi'y yoonal gi di taqale te'ñ wàr a teqaloo, añs.
Noo ngi xaaj téere bi ci fukk i wunt ak ñatt dàle ko ci loy i Wolof yi ak lépp lu ci àju ba ca bunt bu mujj ba di lëkkale yi. Téereb xàm-xàm la bu lépp àju ci ay lày mu'y bunt bu tijjiku bob ku ne man na ci a àm gis-gisam, man ko a xebet it waaye na lépp di xàm-xàm te tàmblee ci Wolof yam ci Wolof.

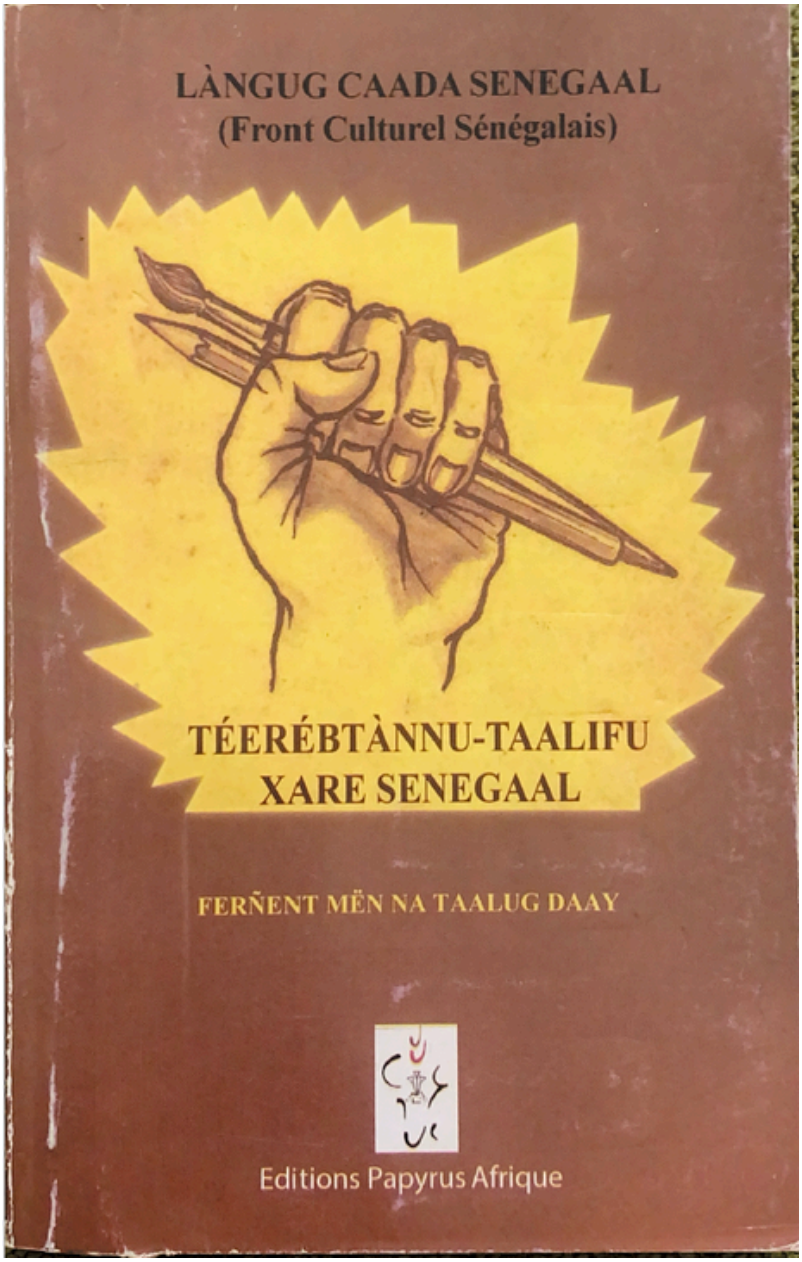


Titre
Petit Pathé
Auteur
KHOUSSA, Aminata
Éditeur
SAARABA, Point E, 2023, 35p.
Résumé
Un lieu d'émerveillement pour les enfants, mais aussi de péripéties pour ce qui sera sans doute ... une sortie mémorable !
Paate ak rakkam ju jigéen Xadi nu ngi waaj a dem ca luuma ba. Barab bu neex si xale yi, waaye itam, barab bu mën a jur ... doxantu bu doy waar !



Titre
Xam sa làkk
Auteur
LAAJALAHT, Paula
Éditeur
MELS, Dakar-Liberté, 1996, 92p.

Résumé
Livre d'orthographe et de grammaire wolof.



Titre

Téerébtànnu-taalifu xare Senegal

Auteur

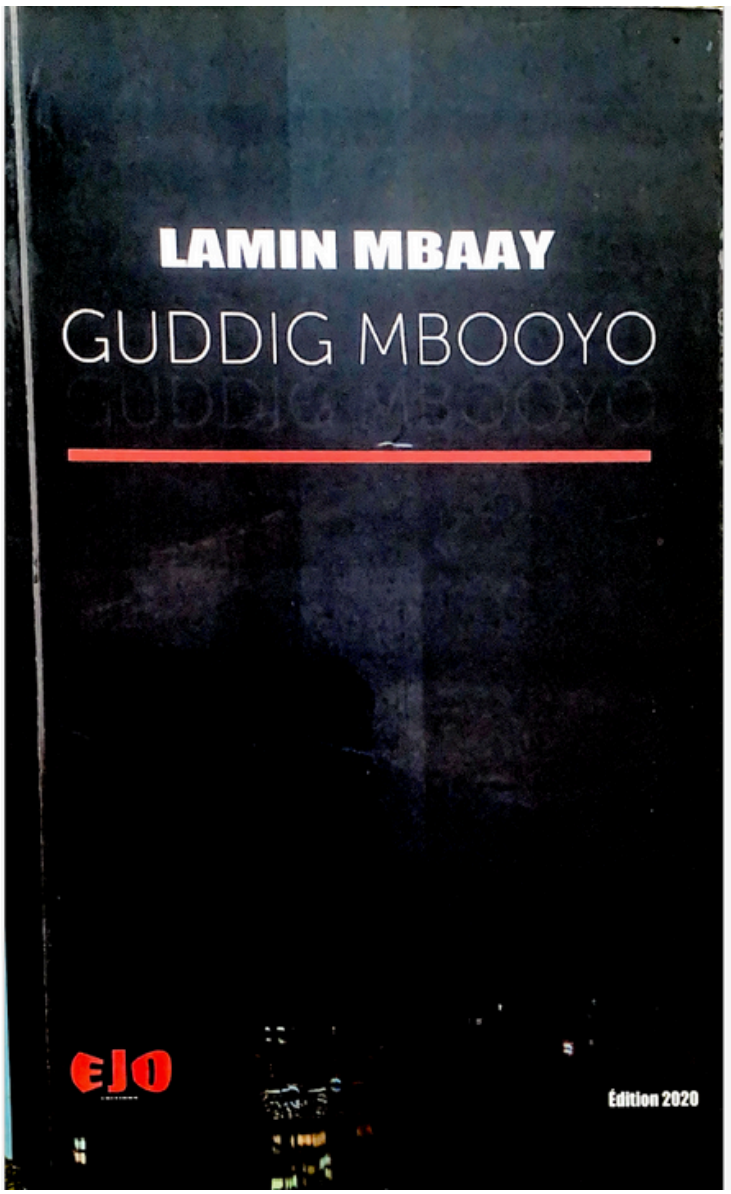
Làngug Caada Senegaal

Éditeur

Papyrus Afrique: Dakar 2016, 80p.

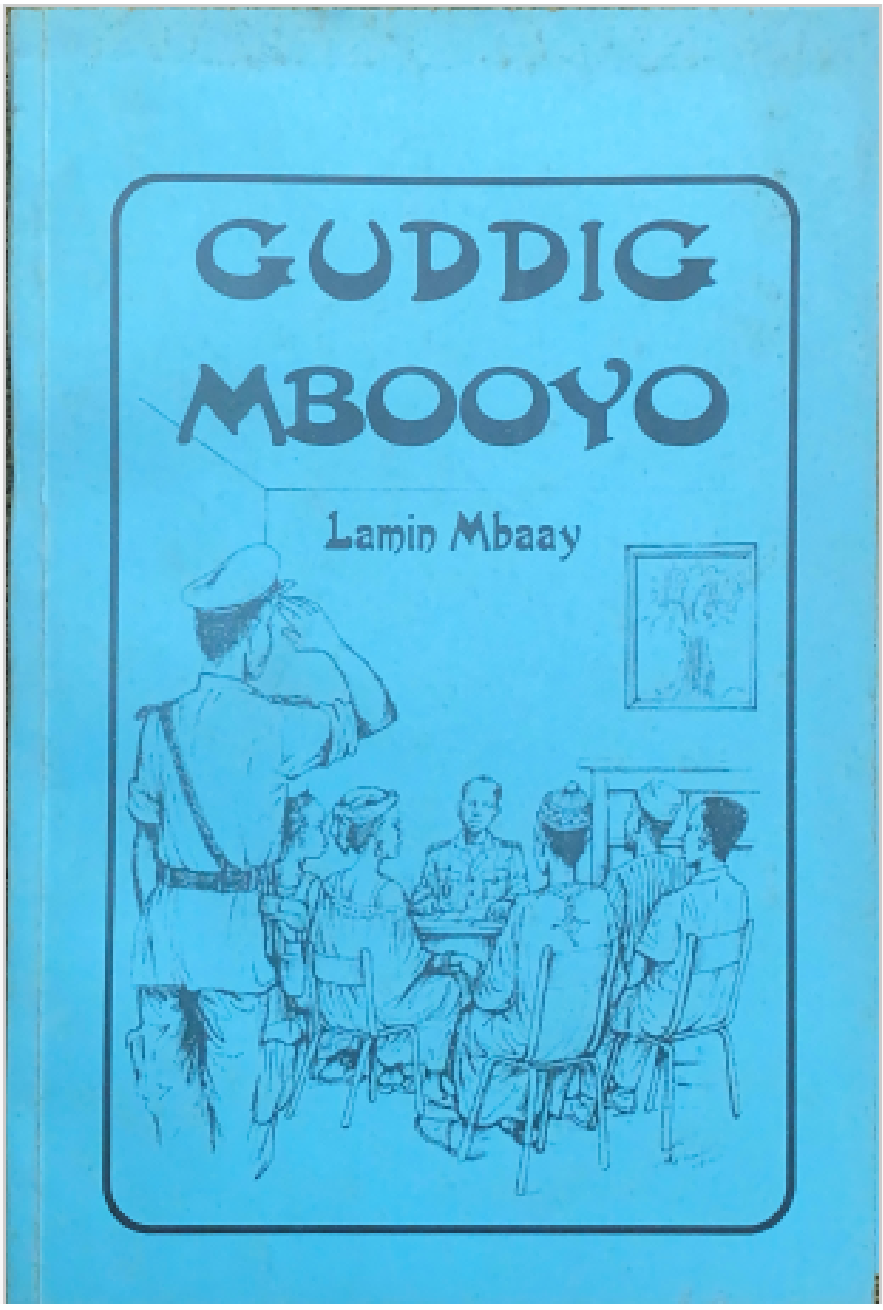
Résumé

Feeñ na ci ati 1975-76 ay bindkat yu bees ñu demene: Farba Xuma, Masire Ise Jéey, Gaskel, Baasin Biram, Jëmb Mbooj, Waaji Bëgg Réew, Doomu Réew, Moor Fama, Ibra Faatim, ak ñeneen, yu sukkandikuwoon ci aada ak làmmiñi waa réew mi (moo xam Wolof, Sereer; Joola, Soninke, Pulaar ak ñoom seen) mu doon ay kàddu yuy jolli, di xàll yoon ngir siggil réew mi doxandéem noot…



Titre
Guddig Mbooyo
Auteur
MBAAY, Lamin
Éditeur
EJO: Dakar, 2020, 106p.

Résumé
Guddig Mbooyo, mbirum càce la nu ci Tiijaan di nettali. Moom, nay, mooy boroom-këru Maye mi ay takkaayam ne mes, yëf yi ub boppu ñépp. Te ñi ëpp ci gox bi nuy wax «Quartier Latin» japp nan ni Tijaan ci boppam moo ko sàcc. Looloo ko tax a ubbi ab lanket ngir feeñal dëgg gi, setal deram. Alkaati la ni Lamin Mbaay mi bind téere bi waaye lànket bi yombul benn yoon ndax da cee xaw a wéet.
Guddig Mbooyo boole na yëg-yëg, naqar ak seetlu te nekk na téere bu yéeme bu laaj njàngat mu xóot ndax sikki doomi-Aadama yi ciy Lamin Mbaay di fésal. Duggewu ko nag ñaaw lammin ak bëgg a xaste. Li mu ci jublu mooy tooyal xol yi, yee askan wi. Téere Lamin Mbaay bi dafa neex ba ku ko ubbi doo ko mën a tëj defi leneen te amaana bu jeexee nga ne ci sa xel : «Aa ! Xaat ?»



Titre
Guddig Mbooyo.
Auteur
MBAAY, Lamin
Éditeur
Nanondiral: Dakar, 2002, 92p.

Résumé
"GUDDIG MBOOYO" est une histoire de vol racontée parTijaan, le mari de la victime. Maye, la victime s'est fait voler ses bijoux dans sa propre chambre et personne ne connaît l'auteur. Tijaan son mari se voit accusé, par son entourage, d'un vol qu'il n'a pas commis. Ainsi, une enquête est ouverte par ce dernier, policier de son état, afin de découvrir la vérité. Une enquête qui ne sera pas facile pour Tijaan parce qu'étant une seule voix contre plusieurs. Sensibilité et culpabilité sont réunies dans ce roman "GUDDIG MBOOYO" qui mérite une étude approfondie, de la part des lecteurs, parce que relatant les tares de la société.



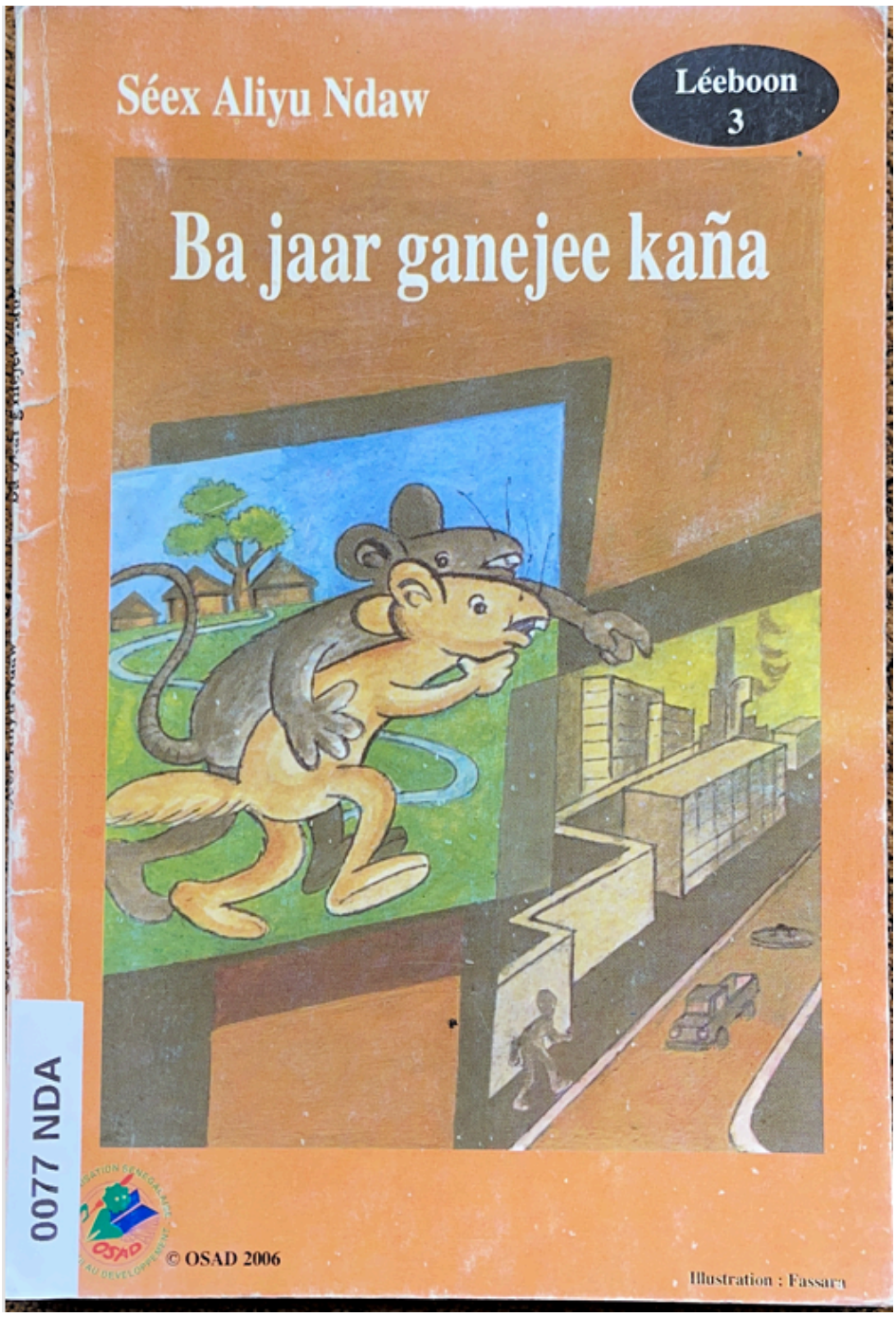
Titre
Gindikaay ngir doxal (amal) àqi Doom-Aadama ci Senegaal

Auteur
MBÓOJ, Alaaji

Éditeur
IDHP: Dakar, 1997, 167p.

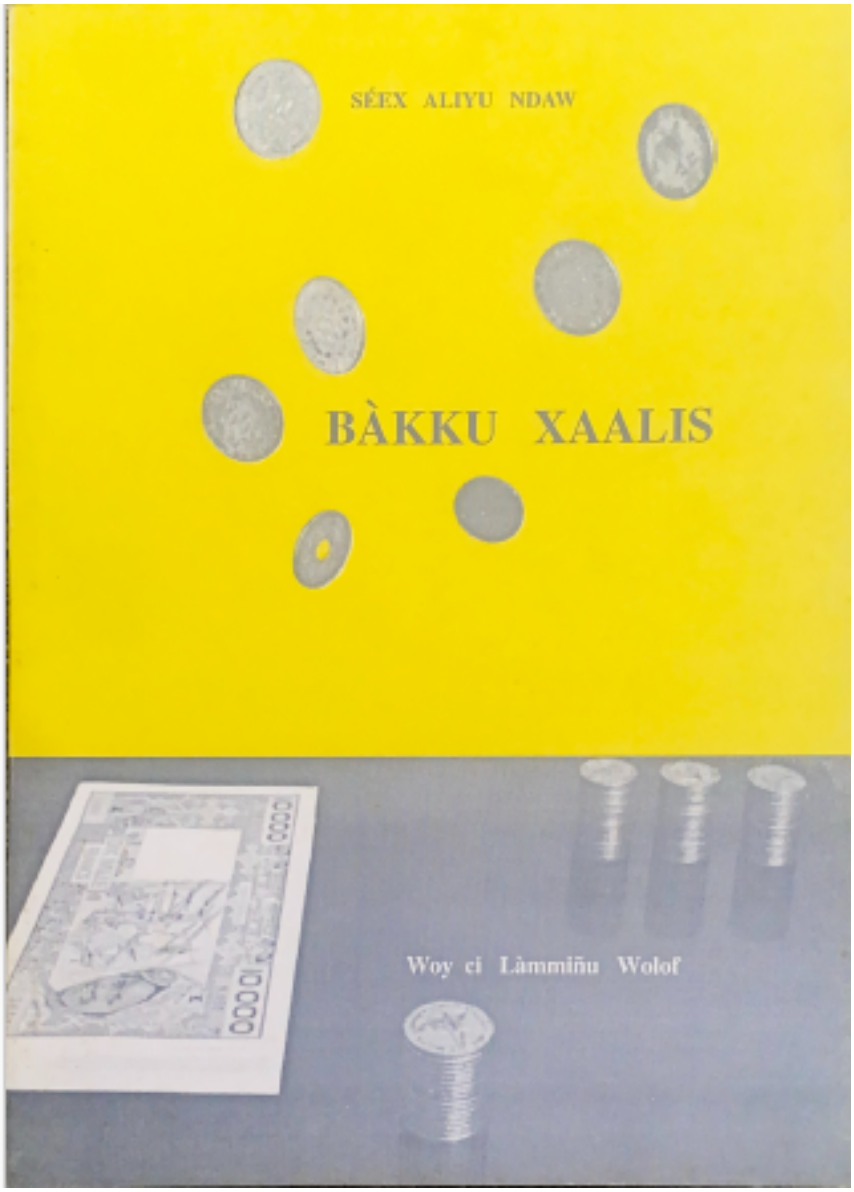
Résumé

Yar bi aju ci àqi Doom-Aadama ak njàngalem «demokaraasi» nekk na ci boppam àq ju sax ak anam bu am solo ba yoon mana law ci ñépp ak fépp ba jàmm ak yokkute am. Bu kërug Aqi doom-Aadama ak jàmm nekk ci Iniwersité Seex Ànta Jóob bu Ndakaaru di siiwal gindikaay bii, daf cee jublu ànd cǐ suqalim àq ju sax jooju te itam di def warugaram ci jàngale, yar, gëstu ak wormaal àqi doom-Aadama ak sañ-sañ yu sax yi ñu lim ci yéenéb àddina sépp jëm ci àqi nit ak sàrtu Réewi Afrig ci Àqi doom-Aadama yeek askan yi, yeneen jumtukaayi kuréel yi réew yi séq jëm ci àqi nit te sàrtu yoonu réewum Senegaal ànd ci, dogal ci, jël ci ay matuwaay.



Titre
Ba jaar ganejee kaña
Auteur
NDAW, Séex Aliyu
Éditeur
OSAD: Dakar, 2006, 28p.

Résumé :
Lorsque Jaar, le Rat villageois rendit visite à Kaña, le Rat citadin et découvrit la civilisation moderne dont se vantait son hôte, il fut bien surpris. Ah, voici donc la civilisation moderne !
«Je préfère rester fidèle à l'air pur de la brousse et garder une bonne santé» se dit Jaar le Rat villageois.



Titre
Bàkku xaalis
Auteur
NDAW, Séex Aliyu
Éditeur
IFAN: Dakar, 40p.

Résumé
Voici le deuxième recueil de poèmes wolof de Séex Aliyu NDAW. En effet il avait fait paraître *Lolli* et *Taataan* aux Editions de l'IFAN en1990. D'autres publications vont suivre : nouvelles, romans, pièces de théâtre. L'objectif visé est de contribuer à la promotion des langues nationales, les rendre aptes à véhiculer toutes les connaissances. Dans *Bàkku Xaalis* l'essence des poèmes semble nous ramener vers un chemin qui éduque l'homme, purifie l'âme et conduit à la méditation religieuse. Nous avons l'impression que ce recueil est différent de *Lolli* et *Taataan*. Pourtant il importe que le langage poétique s'adresse d'abord à la sensibilité. Quelles que soient par ailleurs ses autres motivations. Aussi il n'est pas exagéré d'affirmer que Séex Aliyu NDAW reste fidèle à la voie tracée par les poètes.



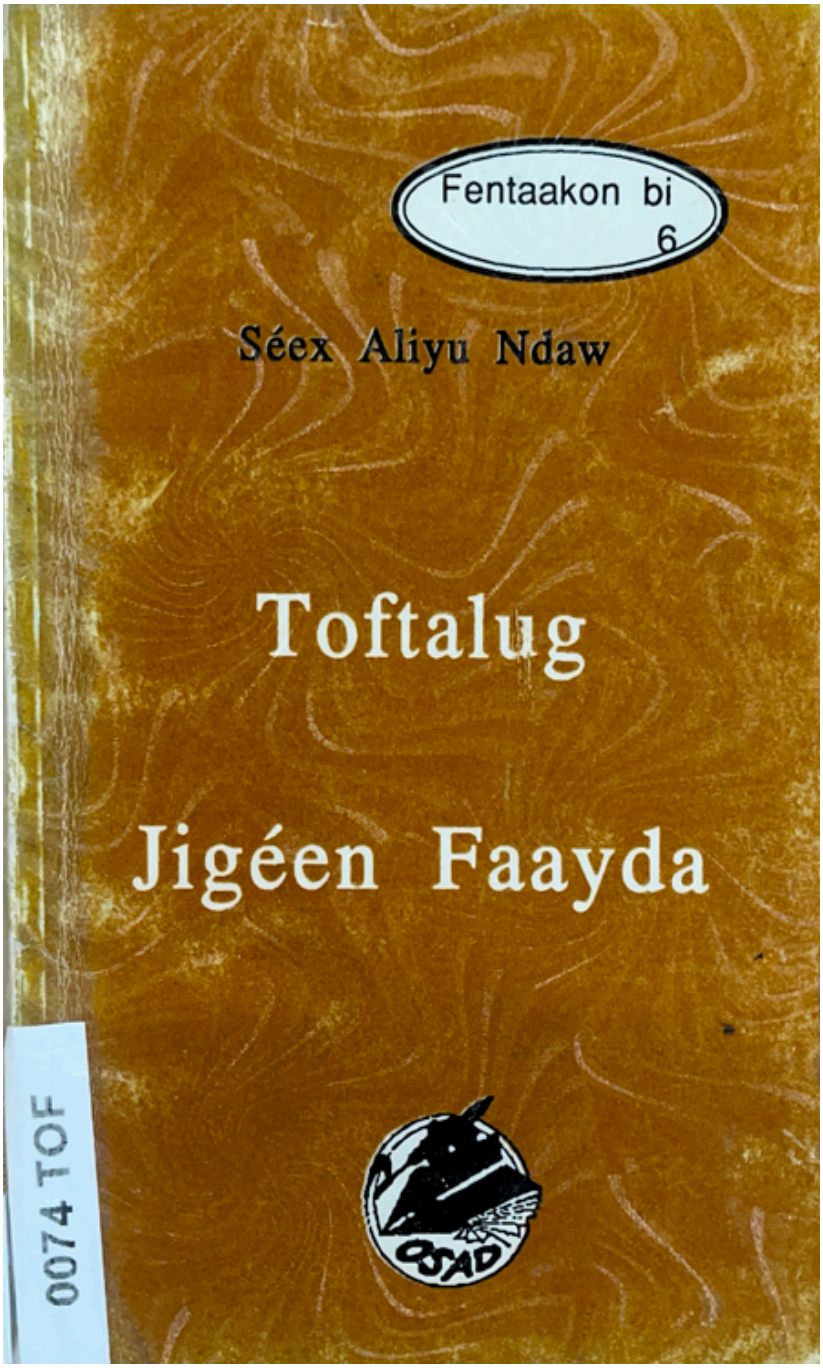
Titre
Lolli(woy) taataan (woy)
Auteur
NDAW, Séex Aliyu
Éditeur
IFAN: Dakar, 1999, 58p.

Résumé
Deux recueils de poèmes réunis en un seul volume. LOLLI s'ouvre sur Les Larmes de Mère Afrique, un texte qui résume les préoccupations du Nègre colonisé. Ce premier recueil établit un pont entre l'Europe et l'Afrique au gré des différents séjours de l'auteur dans l'un ou l'autre pays. Nostalgie des racines, fierté d'appartenance, affirmation et défense de l'identité africaine. Odinga, Kenyatta, NKrumah, Ben Bella, Lumumba, figures emblématiques de l'honneur du continent. Voilà l'atmosphère de LOLLI. Cela n'empêche pas le poète de chanter les caprices de la danse des vagues sur la plage de Kayar, ni la féérie des couleurs de l'automne au Pays de Galles. II n'occulte pas le thème de l'amour ni l'hommage rendu à l'épouse. TAATAAN renferme des poèmes assez récents et d'autres qui datent des années 60. Le poète reste dans la même veine de chantre de l'Afrique, tout en recentrant sa démarche sur le Sénégal vécu comme patrie.



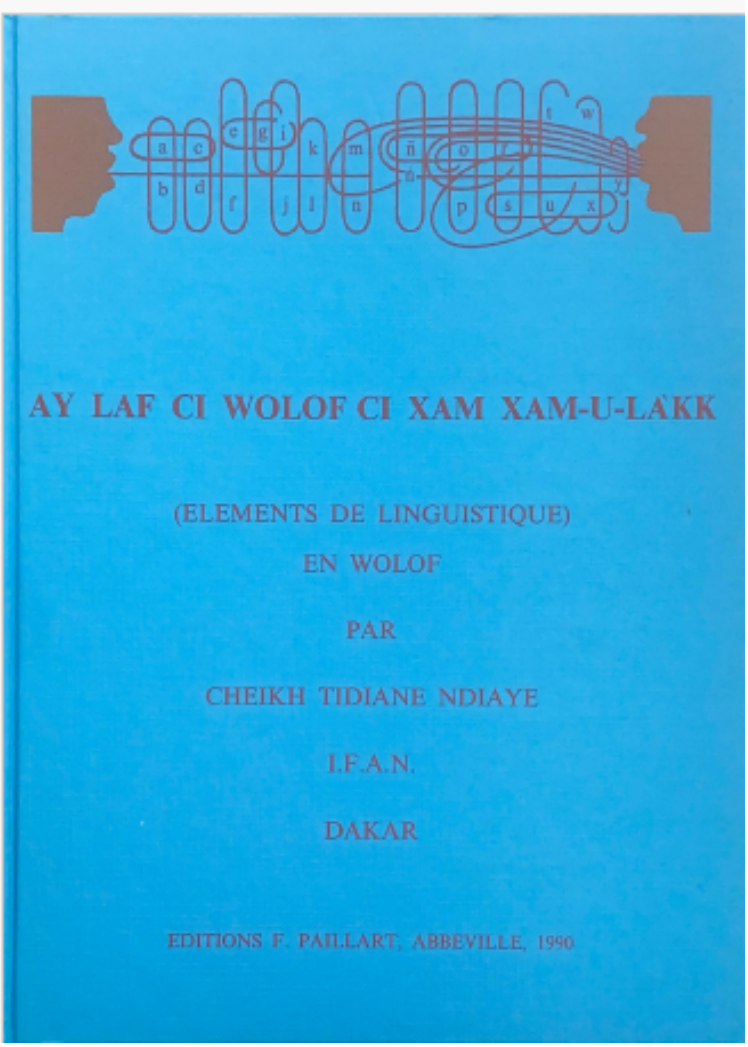
Titre
Màtt fel teen ak seeni jaar-jaar
Auteur
NDAW, Séex Aliyu
Éditeur
OSAD: Dakar, 2006, 48p.

Résumé :
Le conte peut être moderne tout en empruntant le procédé du passé, si minime soit-il. L'essentiel est de permettre à l'homme d'y trouver un chemin conduisant vers le Bien. Punaise, Puce et Pou montrent à l'être humain qu'il ne doit pas les mépriser. C'est à travers l'humour que Cheik Aliou Ndao propose ces contes pleins d'enseignements.



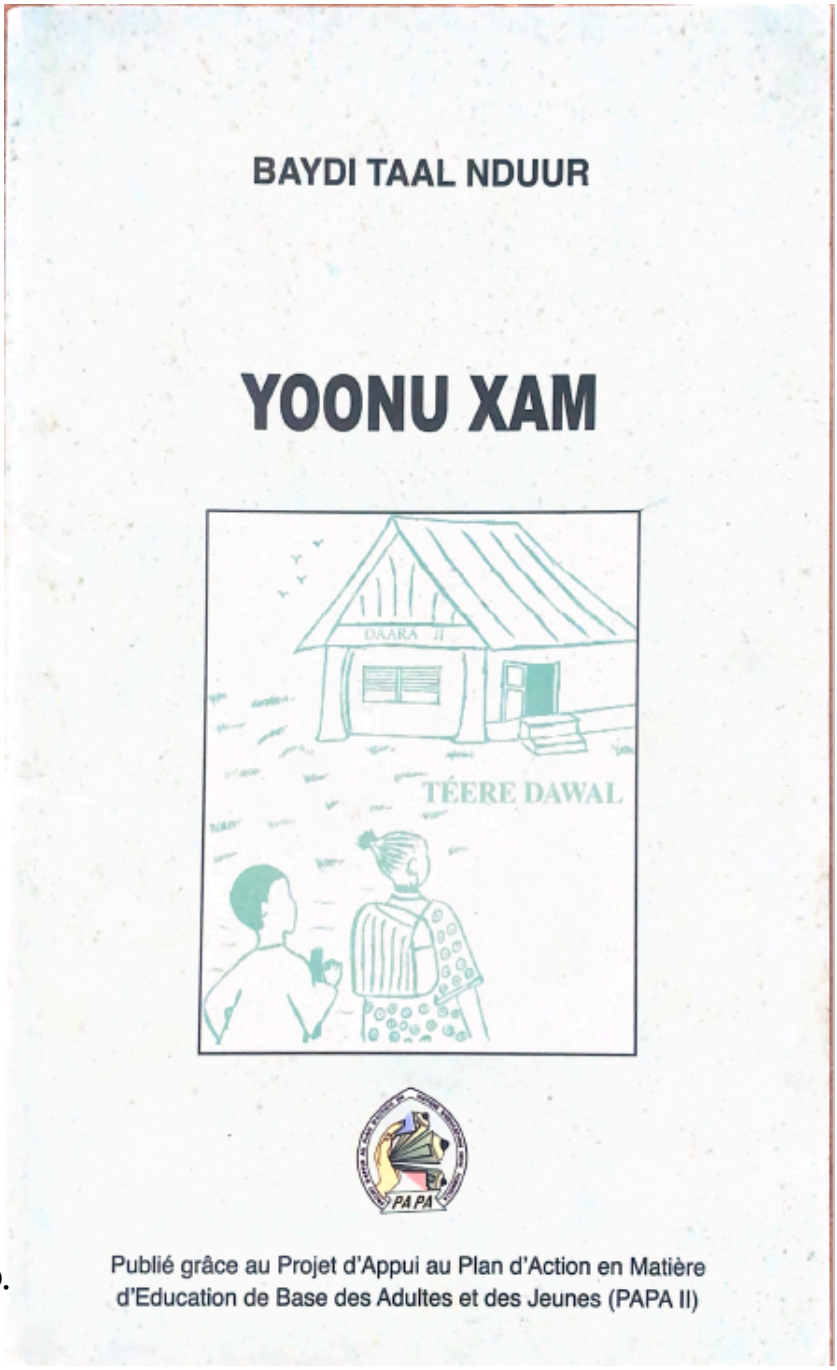
Titre
Toftalug jigéen faayda
Auteur
NDAW, Séex Aliyu
Éditeur
OSAD: Dakar, 1999, 72p.

Résumé
Téere bii mooy ñaareelu xaaju Jigéen Faayda bi Séex Aliyu Ndaw génne woon ci atum 1997. Lii moo tax téere bii di Toftalug Jigéen Faayda. Fentaakon bii di Séex Aliyu Ndaw deful lu moy wéeru ci settantal nekkinu doom Aadama ba fu mu ci gis jëf ju yées ju koy gallankoor mu ne ci tegg baaraam. Loolu lay wone fii ci Toftalug Jigéen Faayda. Puukare, noteel, wuruj, tax ba nit di lor moroom ma ñoo jar a jébbaane. Ndax kat fonk sa bopp ak nite nu ngi doore ci fonk doom Aadama ni yow.



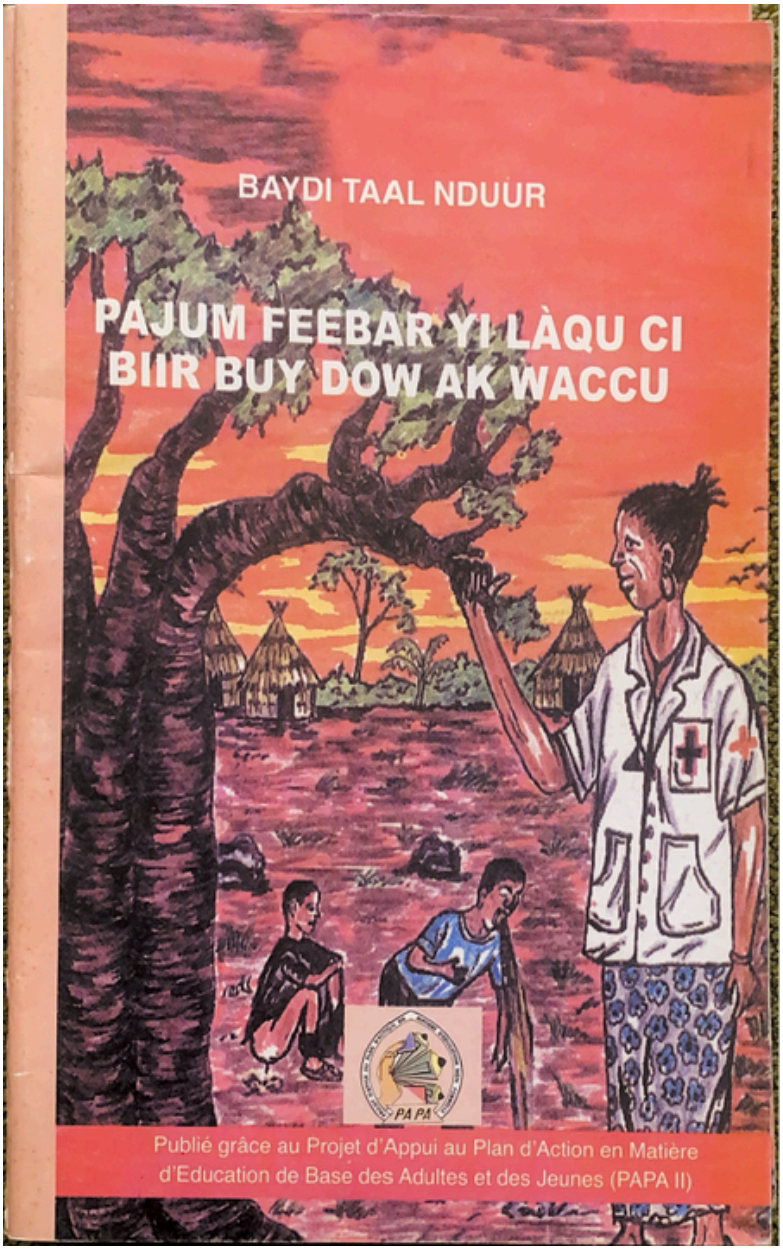
Titre
Ay laf ci wolof ci xam xam-u-lakk
Auteur
NDIAYE, Cheikh Tidiane
Editeur
IFAN, Dakar, 1990, 86p.

Résumé
Ouvrage de linguistique bilingue, français et wolof. Il contient un lexique français/wolof des termes techniques en linguistique.



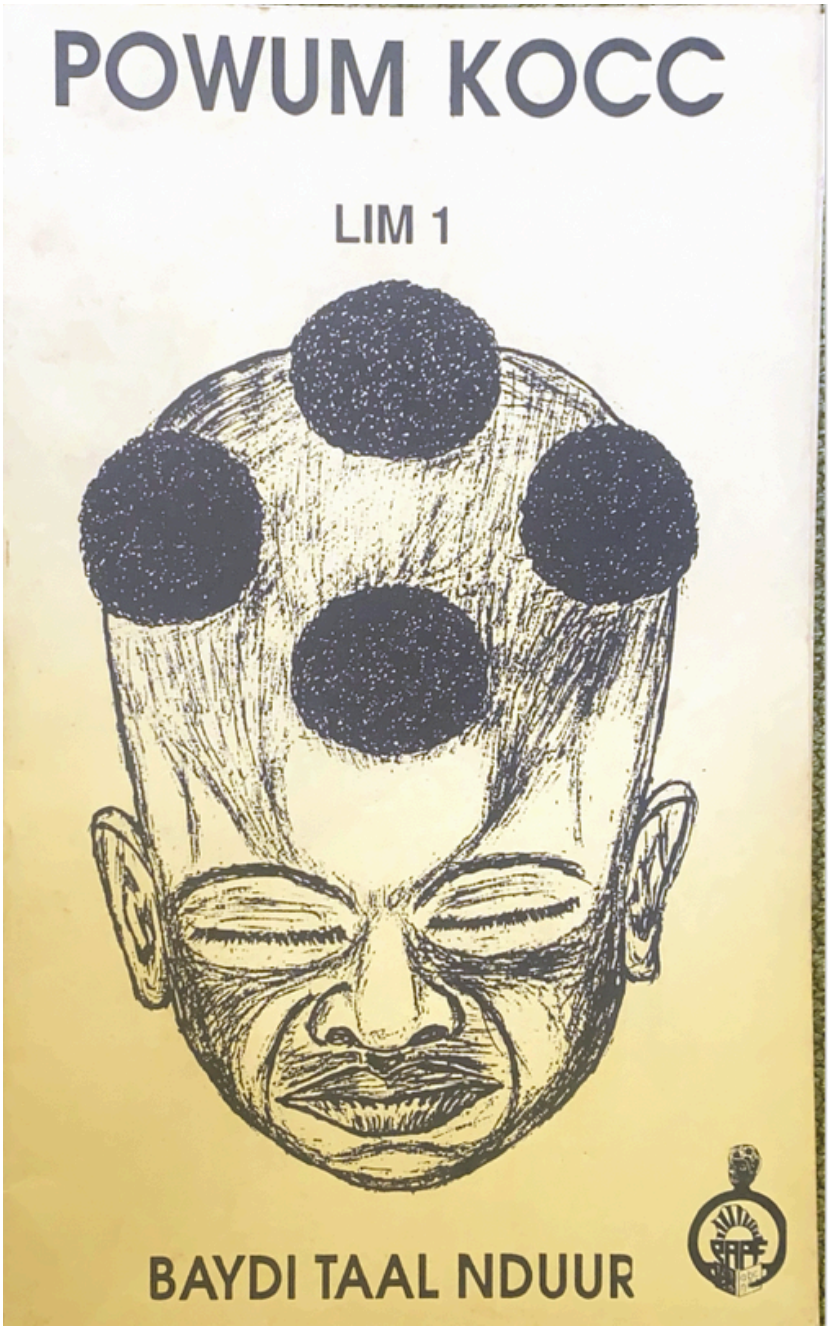
Titre
Yoonu xam
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
Éditeur
PAPA: Dakar, 2004, 39p.

Résumé
Des poèmes



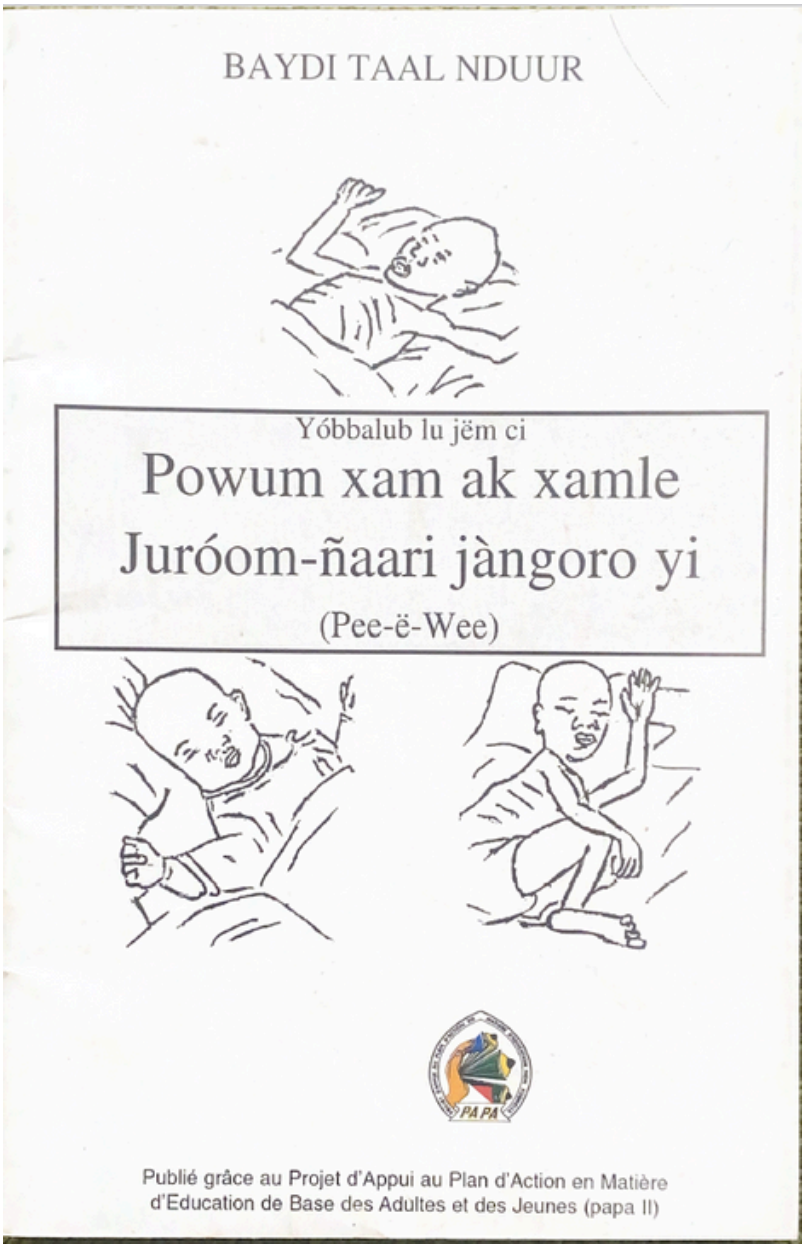
Titre
Pajum feebar yi làqu ci biir buy dow ak waccu
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
Éditeur
PAPA: Dakar, 2004, 49p.

Résumé
Téere bi, ñu ngi ko jagleel képp ku sóobu ci amalug wér njaboot geek askan wi. Soloom mooy feeñal feebar yi nëbbu ci biir buy dow ak waccu, indi paj mi waa kër doktoor joxe ak yi maam bàyyi woon. Ni doktoor biy doxalee di laajte bu aji- feebar ji ñewee ci moom ngir xam : lu ka dal ? kan la ko dal ? Ndax yaramam day tàng ? Ndax yaramam day metti ? Fan mooy metti ? ba mën a nemmeeku feebar bi ko dal laata mu koy bindal ordonaas, lay téere biy jaar ci xam, xàmmee, xamle.Waxtaan wi ma def ak doktoor ak fajkati cosaan yee ma may sañ- sañ ba ma bind téere bi, won ma weneen yoonu njàng mu mën a jarin askan wi ci lu jëm ci seenug wér. Doktoor yi wone nañu ne biir buy dow ak waccu ay màndarga yuy feeñal yeneen feebar lañu.



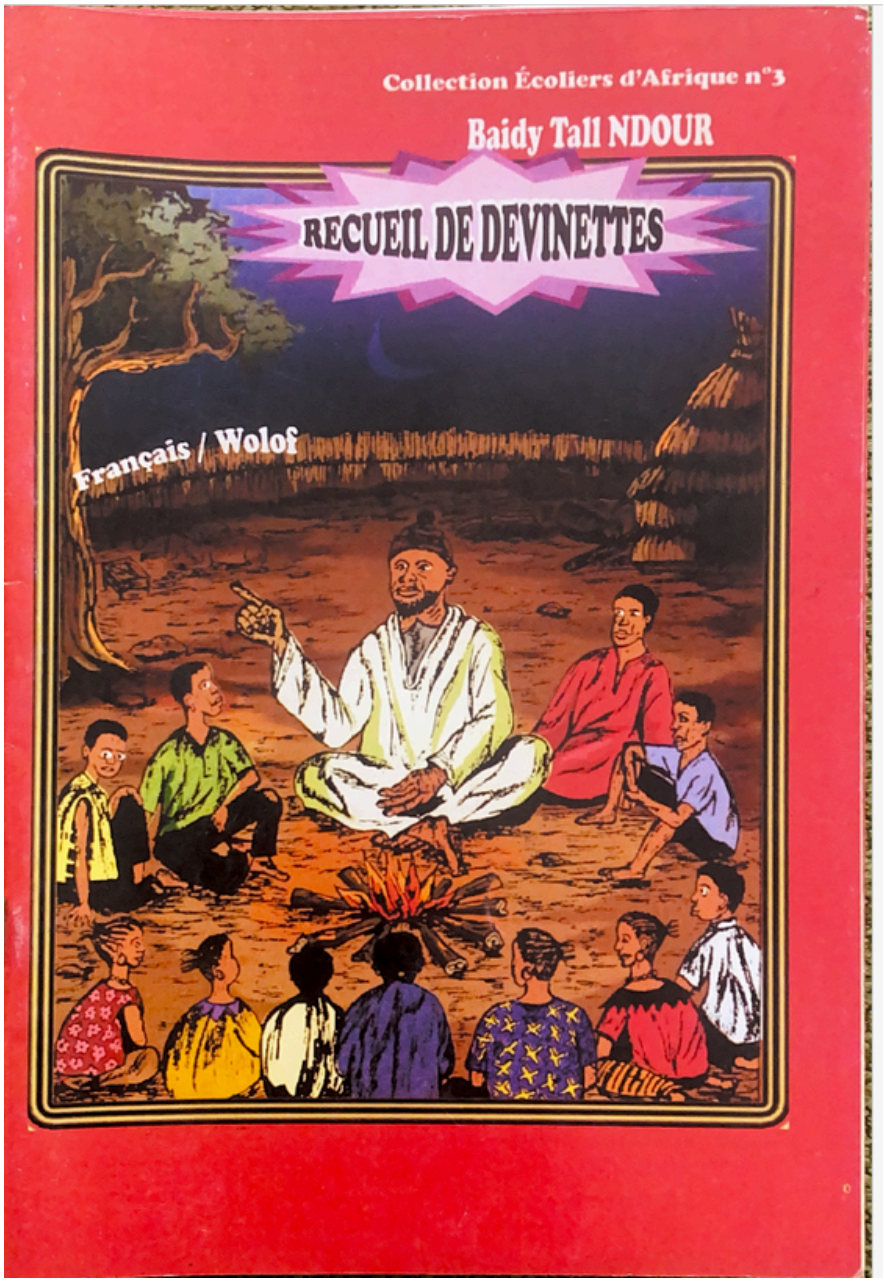
Titre
Powum Kocc
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
Éditeur
PAPF, Dakar, 31p.

Résumé
Téere bi, ci ndimbalu Porose PAPF la génnee ndax kat mbébétu Porose PAPF moo di: xeex ba dàq ñakkum jàng làkk te taxawu bindkat yiy yëngatu ci làkki réew mi.



Titre
Powum xam ak xamle juroom-ñaari jangoro yi
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
Éditeur
PAPF: Dakar, 2004, 26p.

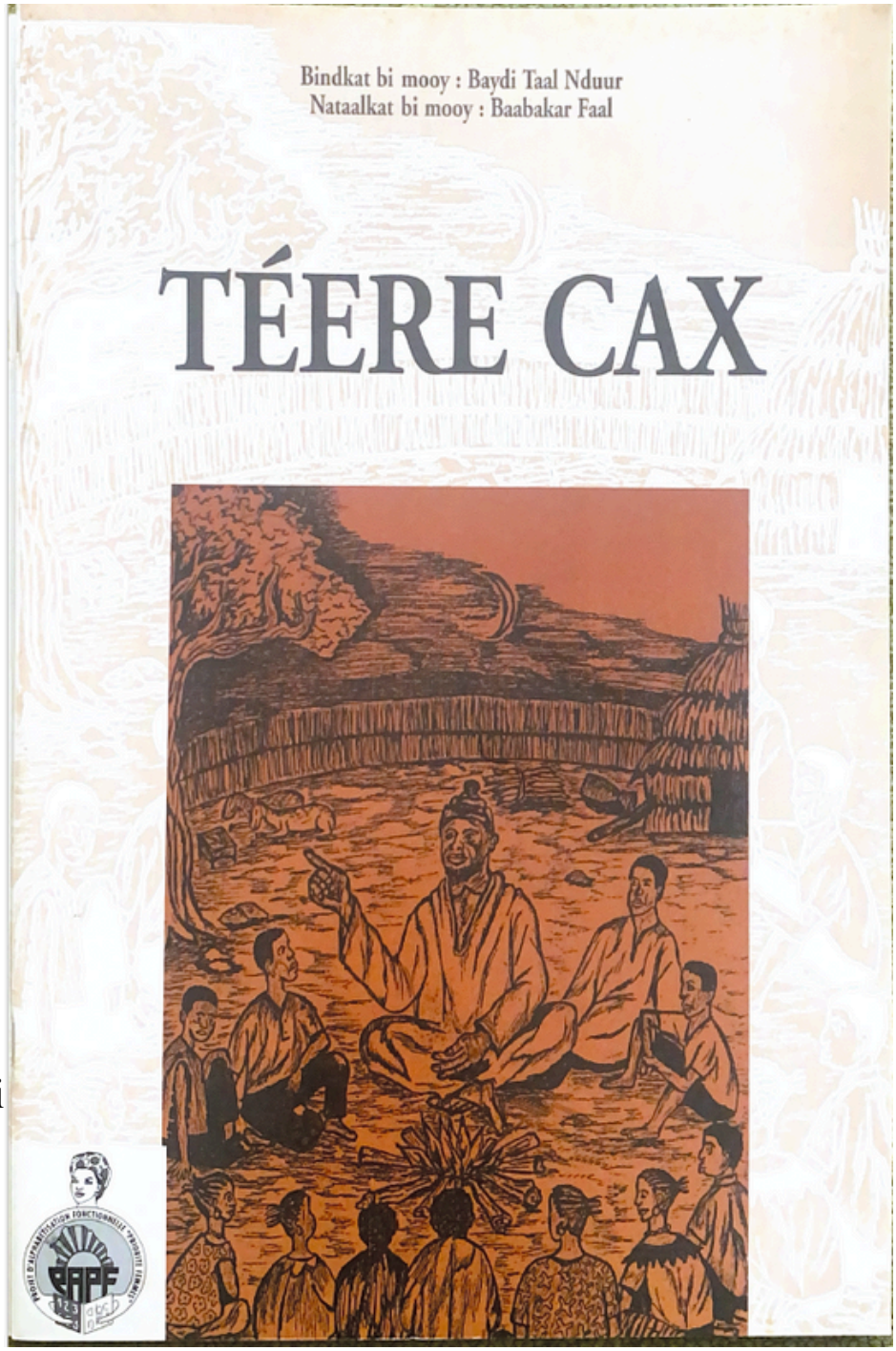
Résumé
Téere bi, jumtukaay la buy yombal xamin ak jëfinu powum Xam ak Xamle Juróom - ñaari jàngoro yi. Porogaraam bi nu yaatal ci ñakk wi mooy waral ñu ñakk liir bi ba mu juddóo, ba ba muy am fukki weer ak benn ak jigéeni wérul yi. Soloom mooy xeex ba daan feebar yu demee ni sëqat su bon si, tetaanoos, waxu wu bon wi, xuréet, jàngoroy lafañ, ŋas ak payis.



Titre
Recueil de devinettes
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
Éditeur
Services Alpha: Dakar, 2012,47p.

Résumé

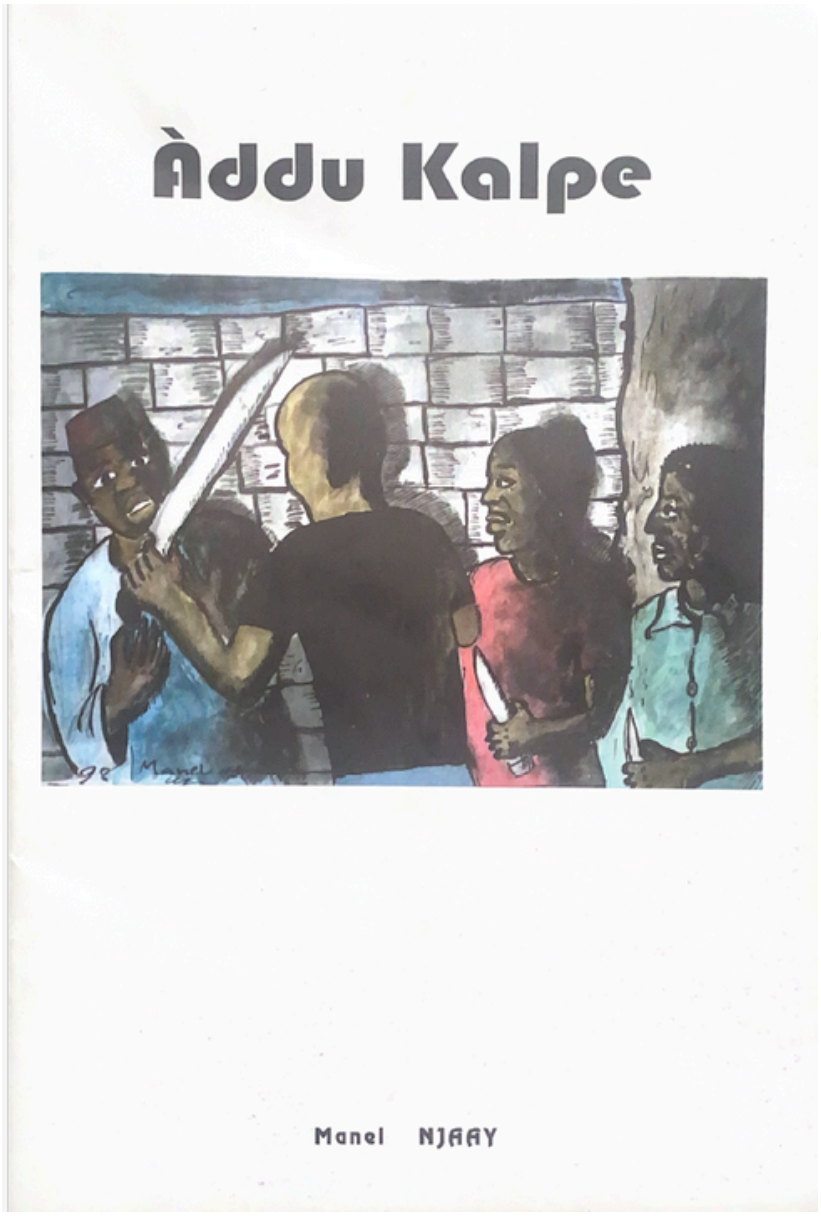
Ce livret bilingue français/wolof « RECUEIL DE DEVINETTES» présenté, regroupe des devinettes tirées essentiellement de notre patrimoine culturel. Elles peuvent aider à aiguiser l'intelligence des enfants et leur sens de l'observation.



Titre
Téere cax
Auteur
NDUUR, Baydi Taal
FAAL, Baabakar
Éditeur
PAPF, Dakar, 32p.

Résumé

Téere bii, dajale na ay cax yuy génne lenn ci sunu cosaan yi nëbbuwoon, te nu war leen a jariñoo. Mën nanu cee tette njaboot gi ndax bu nu ci feree, yóotu du leen jafe, fi nu taxaw day dëgër, looloo tax ma jagleel ko way-xamlu yi, rawatina yoy daara yi tudd ë-see-bee.



Titre
Addu kalpé
Auteur
NJAAY, Manel
Éditeur
Les presses de l'imprimerie Tandian: Dakar, 35p.

Résumé
L'ouvrage sonne comme une sensibilisation contre la délinquance et la corruption des hommes de tenue. La force restera toujours à la loi. Les agresseurs, leurs acolytes et leurs protecteurs auront beau mener une vie de pacha, leur destin sera toujours peu enviable.



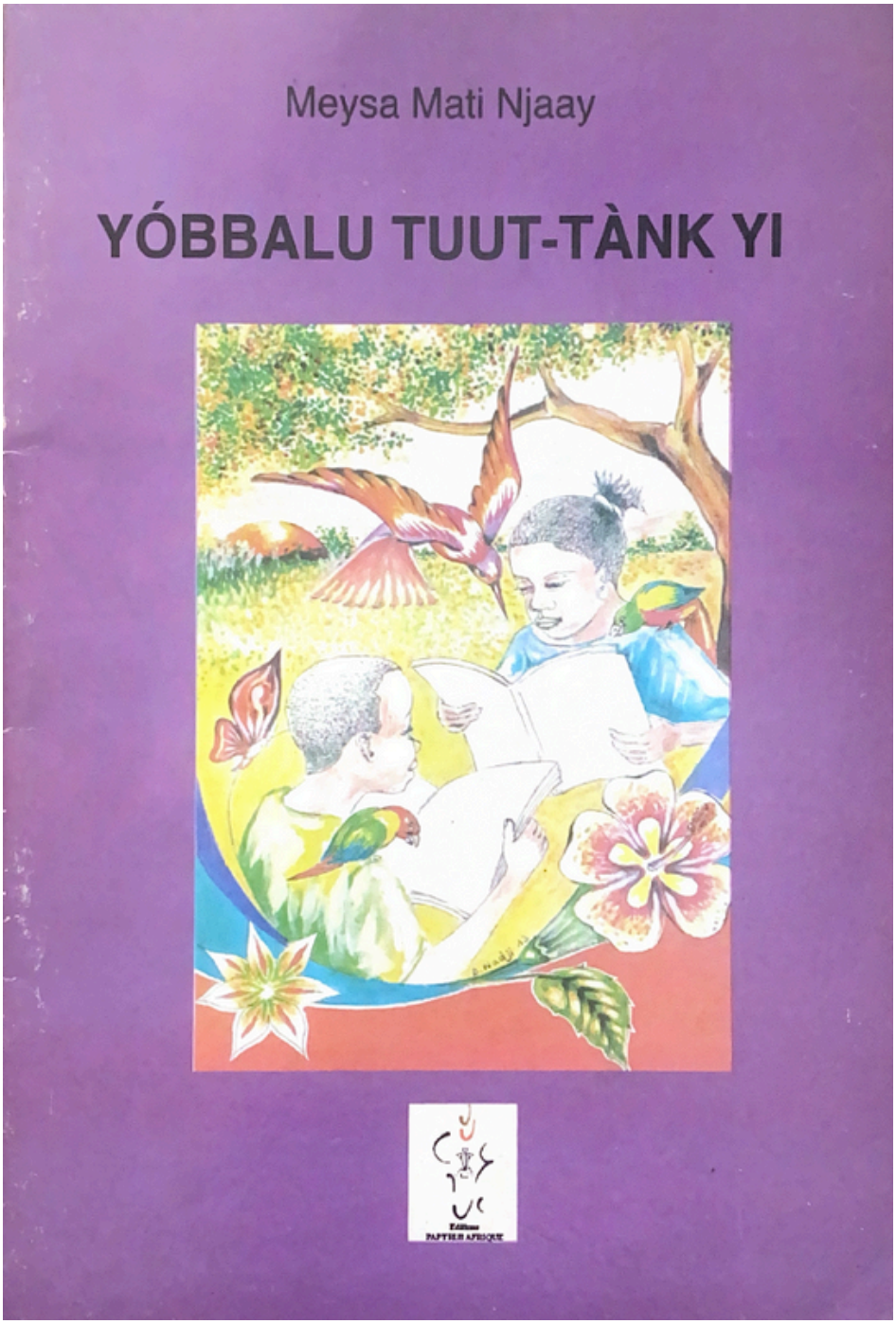
Titre
Dégluléen! Jàmm la…
Auteur
NJAAY, Manel
Éditeur
PAPA,Dakar, 2004, 33p.

Résumé
conte wolof



Titre
Mësul a jël fetal!
Auteur
NJAAY, Manel
Éditeur
Papyrus Sénégal: Dakar, 2004, 29p.

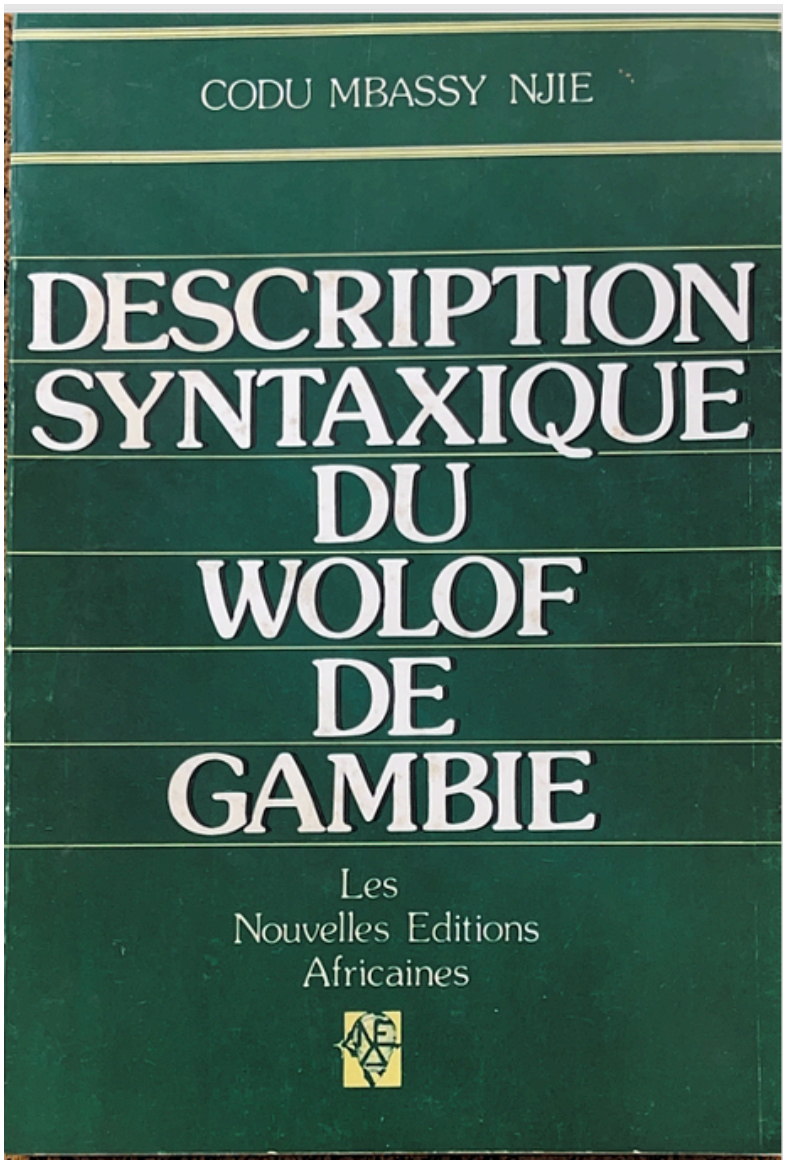
Résumé
Des poèmes



Titre
Yóbbalu tuut-tànk yi
Auteur
NJAAY, Meysa Mati
Éditeur
Papyrus Sénégal: Dakar, 2013, 23p.

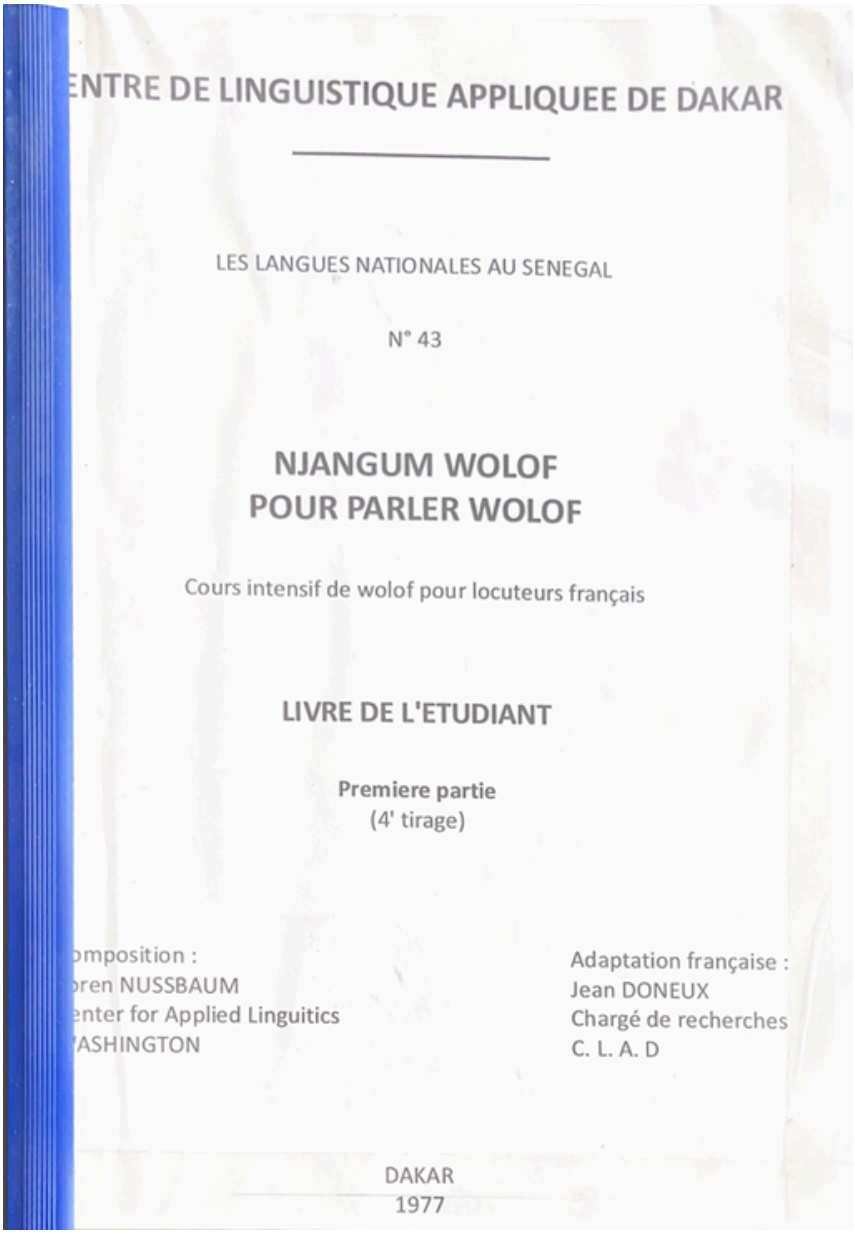
Résumé
Recueil de court texte éducatif illustré en wolof - éducation civique: Li téere ni ëmb

- Rafet jikko
- Ëttu daara
- Kër gi, diggante yi ak bërëb yi



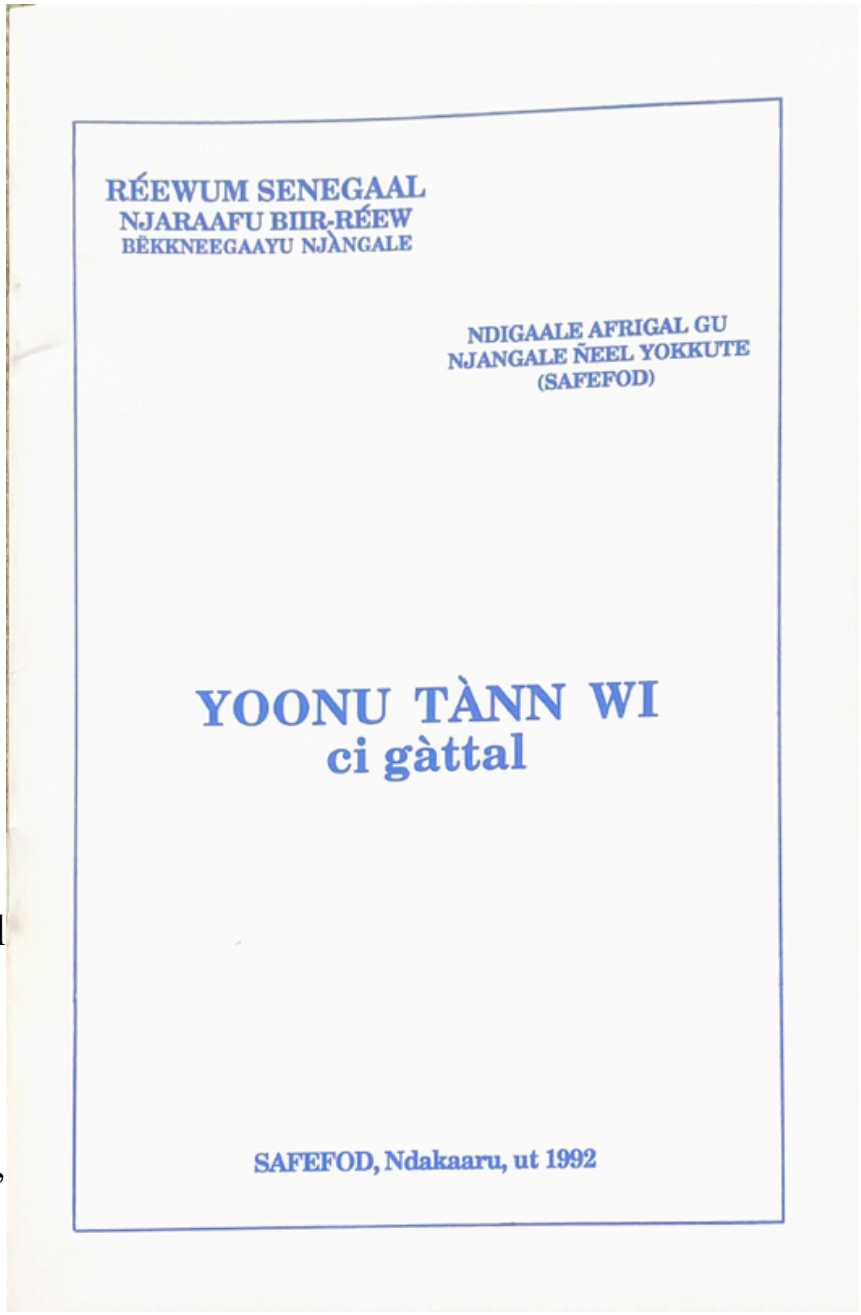
Titre
Description syntaxique du wolof de Gambie
Auteur
NJIE, Codu Mbassy
Éditeur
Nouvelles Editions Africaines: Dakar, 1982, 288p.

Résumé
Ce livre constitue la première description syntaxique du wolof dans l'optique de la théorie générative et transformationnelle. L'autrice est partie de l'analyse de la phrase wolof simple et de ses constituants pour arriver à l'étude de la phrase complexe. A l'aide des règles transformationnelles et de base, elle nous explique, de façon claire, certains phénomènes de la langue considérés jusqu'ici comme problématiques. L'ouvrage s'adresse non seulement aux universitaires compte tenu de sa forme originale (thèse de Doctorat) mais aussi au grand public intéressé par la connaissance scientifique des langues africaines. Il constitue une importante contribution dans la recherche de l'identité culturelle et un élément pédagogique de choix dans la promotion des langues africaines.



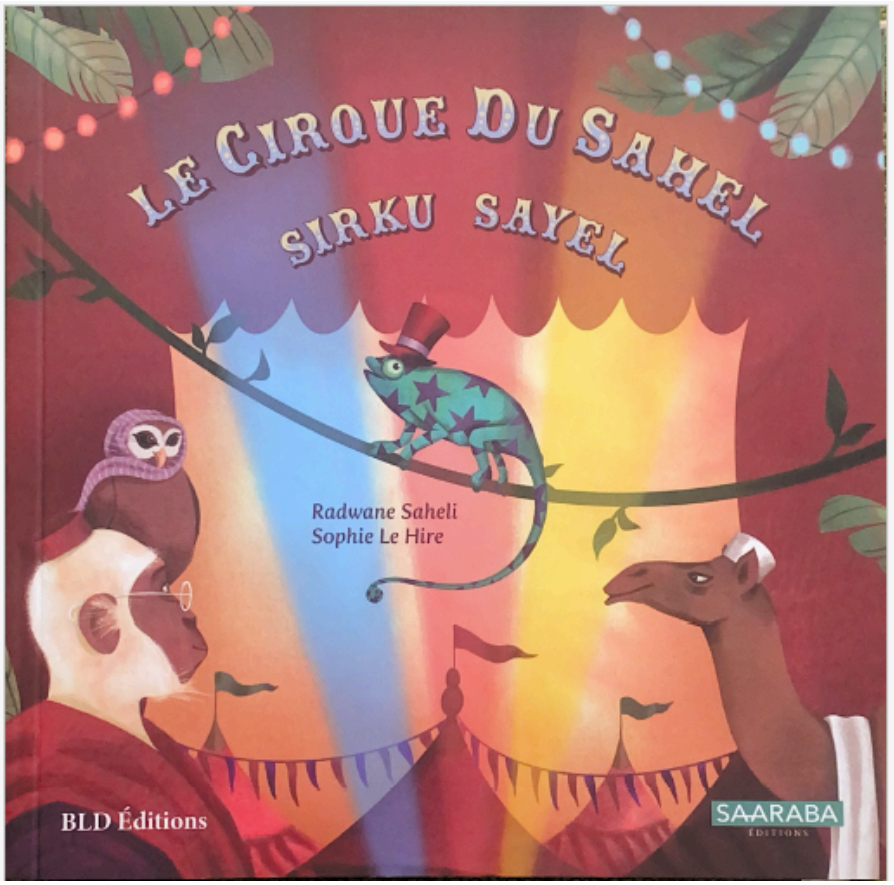
Titre
Njangum wolof= Pour parler wolof
Auteur
NUSSBAUM, Loren/ DONEUX, Jean/ CLAD
Éditeur
CLAD: Dakar, 1977

Résumé
Livre de cours intensif de wolof pour locuteurs français
Premier partie



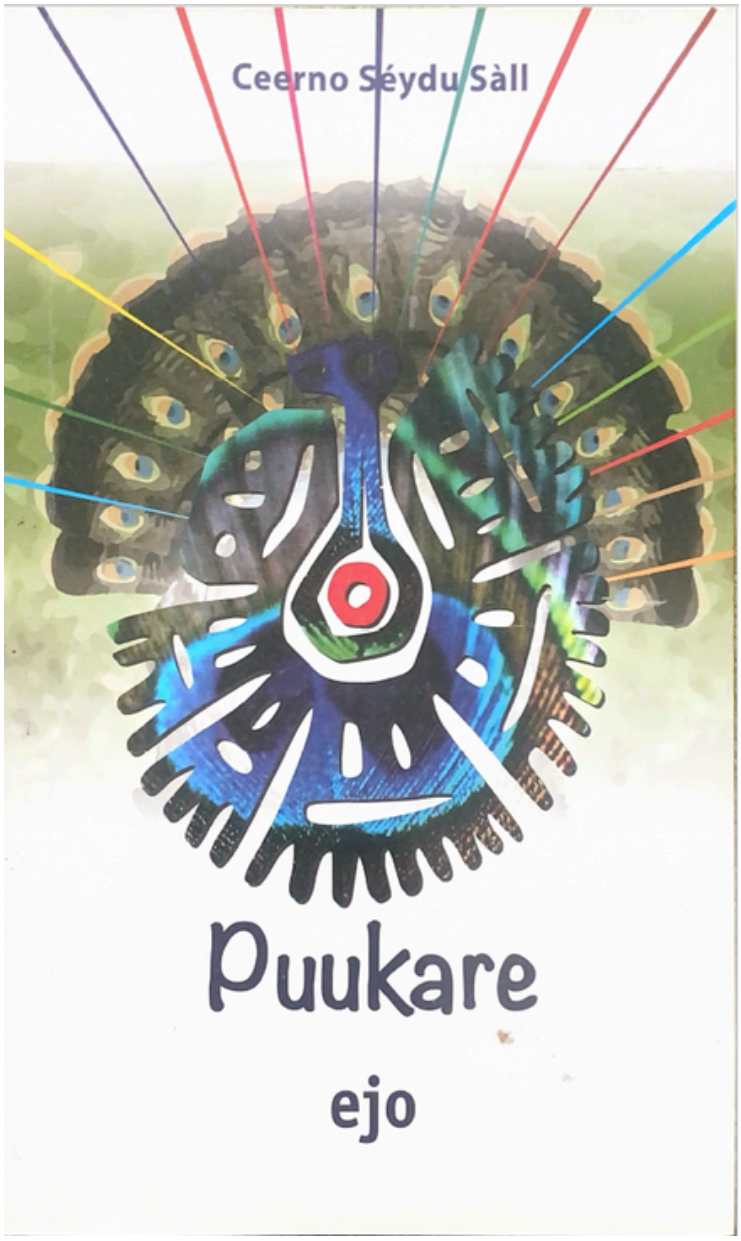
Titre
Yonnu tànn wi ci gàttal
Auteur
SAFEFOD
Éditeur
SAFEFOD: Dakar, 1992, 18p.

Résumé
Way-atte yu faralaatewul, ak ñu teewal li notci farfarle politigal yi, ñoo bokk fental SenegaalYoonu Tànn wu Bees wi, namme ko amal tànn yu aw yoon te leer.Wayndare wii, tudd Yoonu Tànn wi ci gattal,bi ñu koy sos dañu sukkandikoo Yoonu Tànn wuBees wi ak dogal yi nekk ci Sartu Réew mi te aju ci tànn yi. Dañu ko muul ci biir ab xeloob xamle ak jangale ñeel waa-dekk ju Senegaal, te mu jëm ci tànn yu 1993. Naka noonu, ab mànkoob liggéeyal lañu xaatim, ñi ko séq di Njaraafu Biir-Réew akNdigaale Afrigal gog Njàngale ñeel Yokkute (ñunaan ko SAFEFOD, ci gattalug turu farañseem).



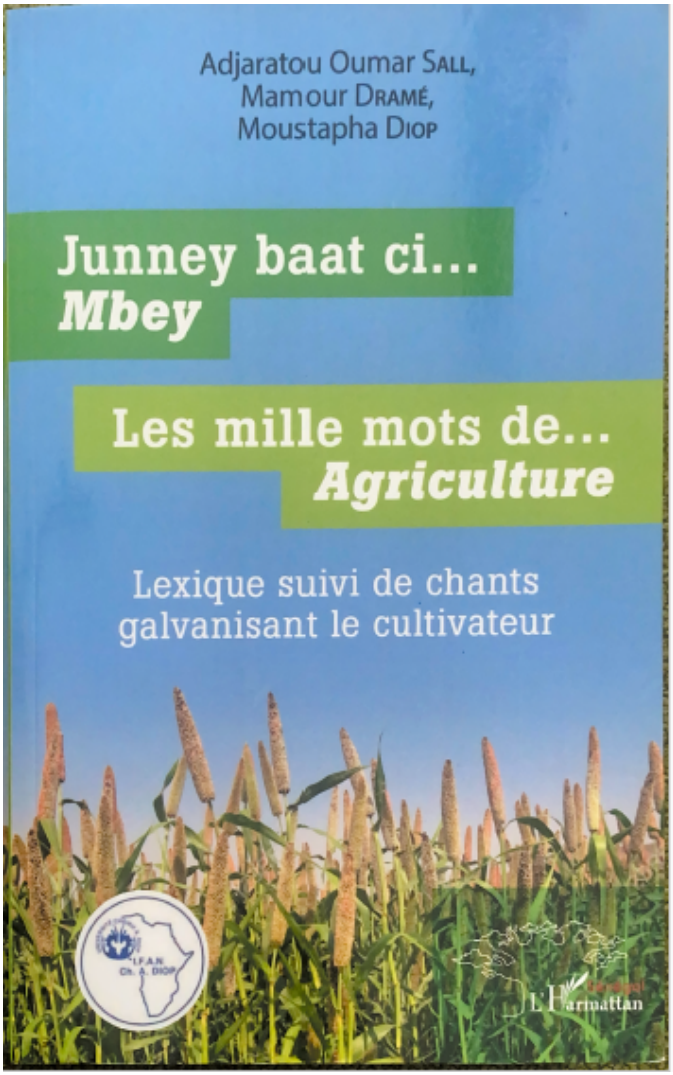
Titre
Le cirque du Sahel : Sirku sayel
Auteur
SAHELI, Radwane
Éditeur
BLD, Dakar, 2024

Résumé
Le Cirque du Sahel est célèbre dans toute l'Afrique. Mais un événement inattendu risque de faire annuler la représentation exceptionnelle de ce soir. La réputation du cirque est en jeu. Le directeur parviendra-t-il à faire jouer son meilleur artiste et maintenir le spectacle ?
Sirku Sayel siiw na ci biir Afirik gépp.Wante mbir mu kenn séentuwul woon moo nar a yàq wone bu doy waar bi war aam ngoon. Turu Sirk bi nar naa yàqu. Ndax njiitul sirk bi dina mën a amal wone bi artistam bi gën a ranñeeku war a def, bañ a dàq xew wi ?



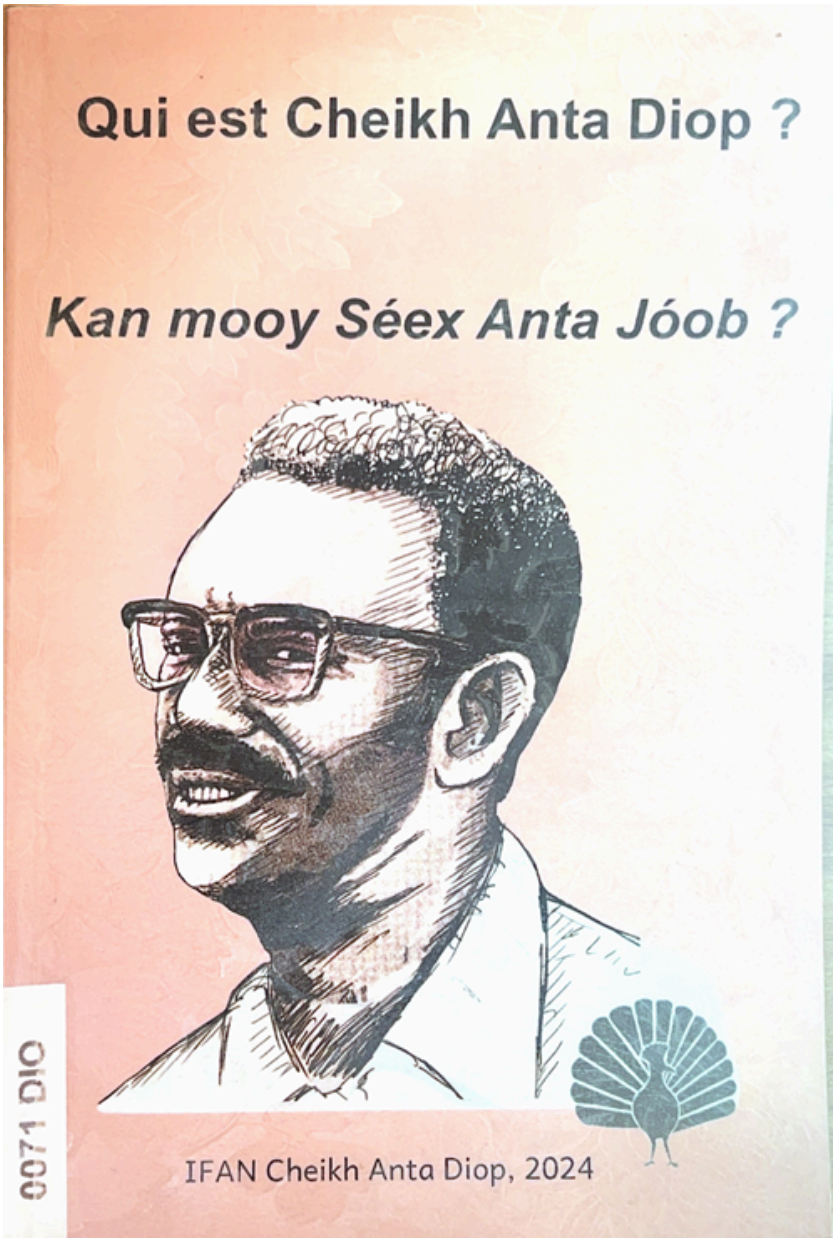
Titre
Puukare
Auteur
SALL, Ceerno Séydu
Editeur
EJO, Dakar, 2018, 108p.

Résumé
Ci téerem bii, Ceerno Séydu Sall dafa tàllal askan wi seetu ngir mu janook xar-kanamam, xam moom mooy kan ci dëgg-dëgg, fàttaliku ni lépp lu waay teg sa bopp, yëg metit wu tar, ni "wóoy sama-ndey", war ngaa xoolaat bu baax bala nga koy teg keneen.Ndax jaadu na nit kiy xàwwi sutura moroomam, walla di ko ñàkkal faayda mbaa di ko sosal ? Ku jàng Puukare dinga xam ne li am solo mooy nu àndandoo nekk benn, moytu lépp luy jur fitna, ñeme coono te ragal Yalla.



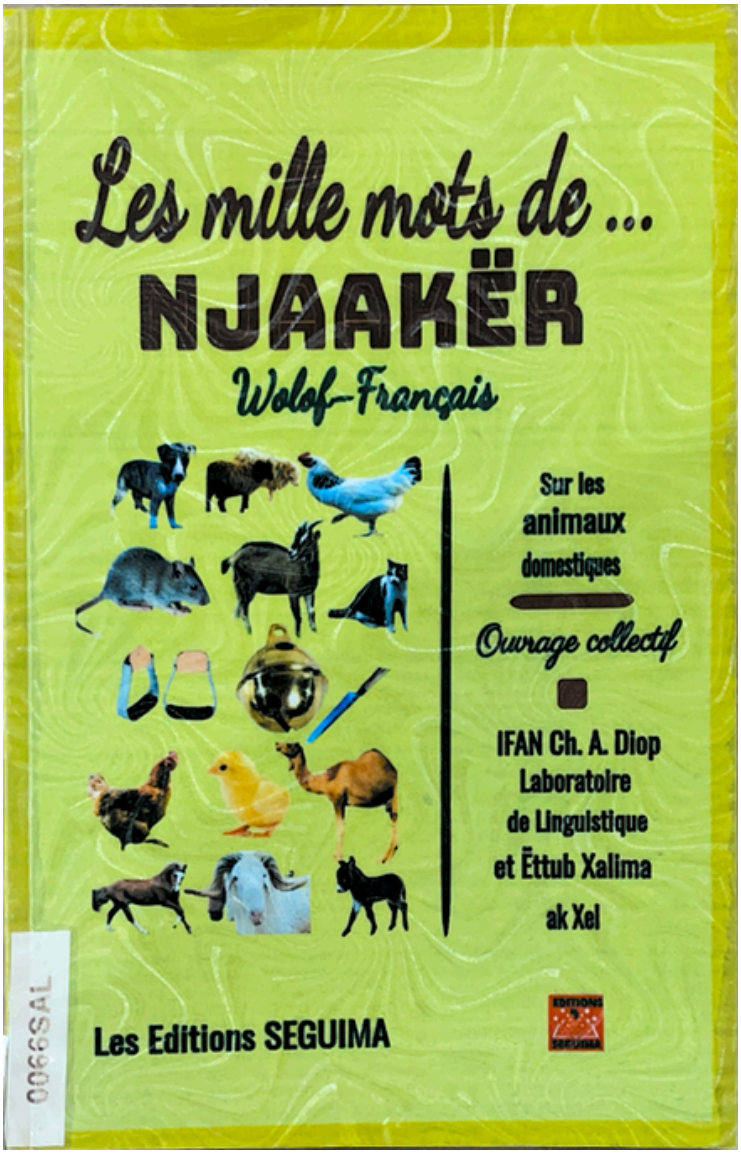
Titre
Junney baat ci… Mbey: les mille mots de… agriculture
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar
DRAME, Mamour
DIOP, Moustapha
Editeur
IFN: Dakar, 2020, 167p.

Résumé
Cet ouvrage est un lexique sur l'agriculture qui ouvre une série de lexiques thématiques intitulée Les mille mots de... / Junney baat ci... Cette série fera paraître des lexiques thématiques d'environ 1000 mots autour de divers thèmes, allant de la biodiversité au patrimoine. Dans ce volume, est abordé le thème de l'agriculture; seront abordés dans des volumes à venir les thèmes de l'élevage, de la santé, de l'environnement, de la culture, de l'artisanat, etc. Ce lexique, suivi de chants galvaniseurs du cultivateur, est important pour l'enseignement et l'apprentissage d'une spécialité mais permet aussi de montrer la richesse de la langue et du patrimoine culturel wolof. Il est destiné aux acteurs de l'agriculture, mais aussi à tout apprenant, enseignant, professionnel des médias... à la recherche de support adéquat, susceptible de répondre à leurs besoins de communication et de travail.



Titre
Kan mooy Séex Anta Jóob
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar
Éditeur
IFAN: Dakar, 2024

Résumé
Ces textes ont été adaptés de l'exposition intitulée "Cheikh Anta Diop, l'homme et l'œuvre" conçue par Cheikh M'Backé Diop et présentée à la Bibliothèque universitaire de l'UCAD en 2016 et lors du centenaire de Cheikh Anta Diop en 2023, au Musée d'Art africain Théodore Monod de l'IFAN Ch. A. Diop.
Li nu bind ci téere bii mu ngi soqeekoo ca làññi « Dund ak liggéeyu Séex Anta », mu amoon ca kàggu Uniwersite bu Ndakaaru, ca atum 2016, Seex Mbàkke Jóob bindoon ko. Làññi boobu amaataloon nanu ko itam ca atum 2023, bi Uniwersite bi doon sargal téeméeri atu juddu Séex Anta Jóob.



Titre
Les mille mots de...
Njaakër
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar/
DARAAME, Maamur/
JOOB, Baabakar
Éditeur
Les éditions SEGUIMA:
Dakar, 2023

Résumé
Aucune civilisation n'est supérieure à une autre. Chaque langue véhicule une culture et révèle une civilisation. Comme les autres langues africaines, le wolof s'appuie beaucoup sur un imaginaire puisé dans l'univers des animaux. Ces êtres non humains permettent, (certes à leur insu) de construire des histoires, d'inventer des proverbes, de prononcer des sentences, d'édicter des règles etc. Rien de gratuit. L'intention est pédagogique. Les animaux domestiques donnent l'occasion d'exprimer des désirs de façon allusive, de magnifier des qualités ou de signaler des défauts. Noble comme le cheval, aussi généreuse qu'une vache, canaille comme un chien etc. Même nos fantasmes y passent car, si le bouc est content de la chèvre c'est pour sa "disponibilité ponctuelle" ; sa queue est courte, bien repliée ...



Titre

Léebal ma : CP (tome1)

Auteur

SALL, Adjaratou Oumar

Editeur

Kati360: Dakar, 2024

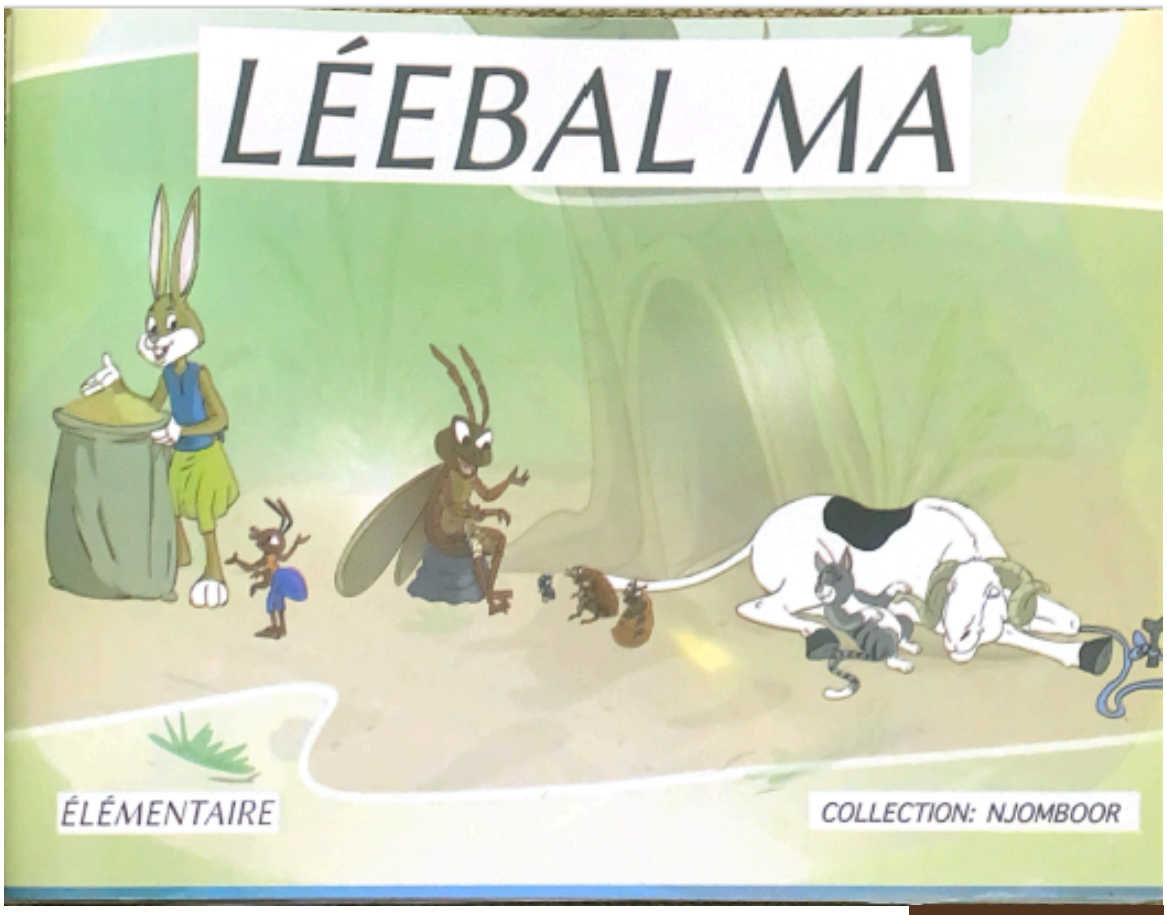
Résumé

Une petite qui n'aime pas faire la sieste, un petit mouton perdu dans la forêt pour n'avoir pas écouté les conseils de sa maman, une panthère ingrate après avoir été soulagée de ses maux de dents...., trois contes, avec des héros attachants, qui ouvrent la 1re série de la Collection Léebal Ma. À la fois simples, originaux et drôles, ces contes se lisent en silence ou à voix haute avec sa maman, son papa, son enseignant.... pour le plaisir de raconter, d'écouter et de partager. On peut les écouter également, car disponibles en format audio et contés par des professionnels dans l'application KATi360. Illustrés avec talent et humour, ces contes feront le bonheur des plus petits et des plus grands.



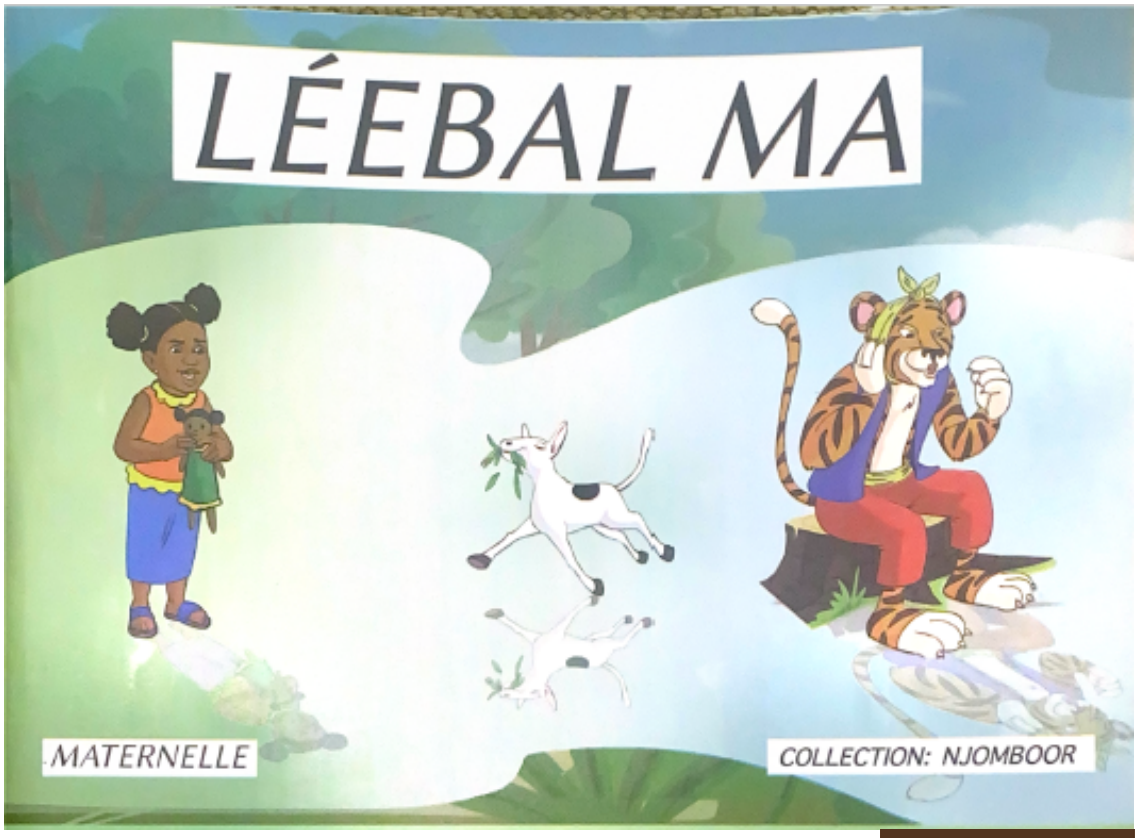
Titre
Léebal ma : CP (tome2)
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar
Editeur
Kati360: Dakar, 2024

Résumé
Un lapin affamé aidé par son ami fourmi, une amitié intéressée d'un chat avec un mouton, un cafard qui élabore une stratégie de défense Illustrés avec talent et humour, ces contes feront le bonheur des plus petits et des plus grands. A la fois simples, originaux et drôles, ces contes se lisent en silence ou à voix haute avec sa maman, son papa, son enseignant... pour le plaisir de raconter, d'écouter et de partager. On peut les écouter également, car disponibles en format audio et contés par des professionnels dans l'application KATi360. Illustrés avec talent et humour, ces contes feront le bonheur des plus petits et des plus grands.



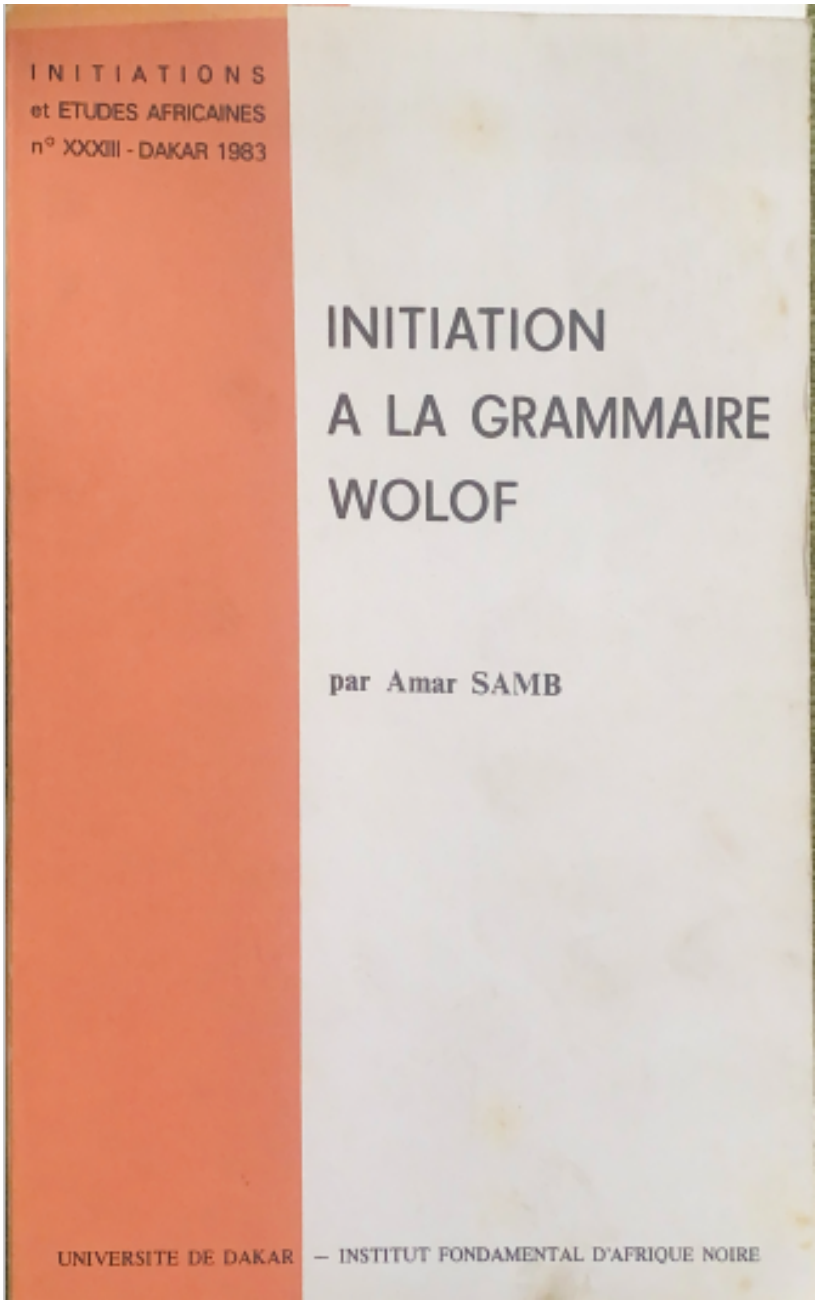
Titre
Léebal ma : élémentaire
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar
Editeur
Kati360: Dakar, 2023

Résumé
Un lapin affamé aidé par son ami fourmi, une amitié intéressée d'un chat avec un mouton, un cafard qui élabore une stratégie de défense contre ses ennemis., trois contes, avec des héros attachants, qui ouvrent la 1re série de la Collection Léebal Ma. A la fois simples, originaux et drôles, ces contes se lisent en silence ou à voix haute avec sa maman, son papa, son enseignant.... Pour le plaisir de raconter, d'écouter et de partager. On peut les écouter également, car disponibles en format audio et contés par des professionnels dans l'application KATI360. Illustrés avec talent et humour, ces contes feront le bonheur des plus petits et des plus grands.



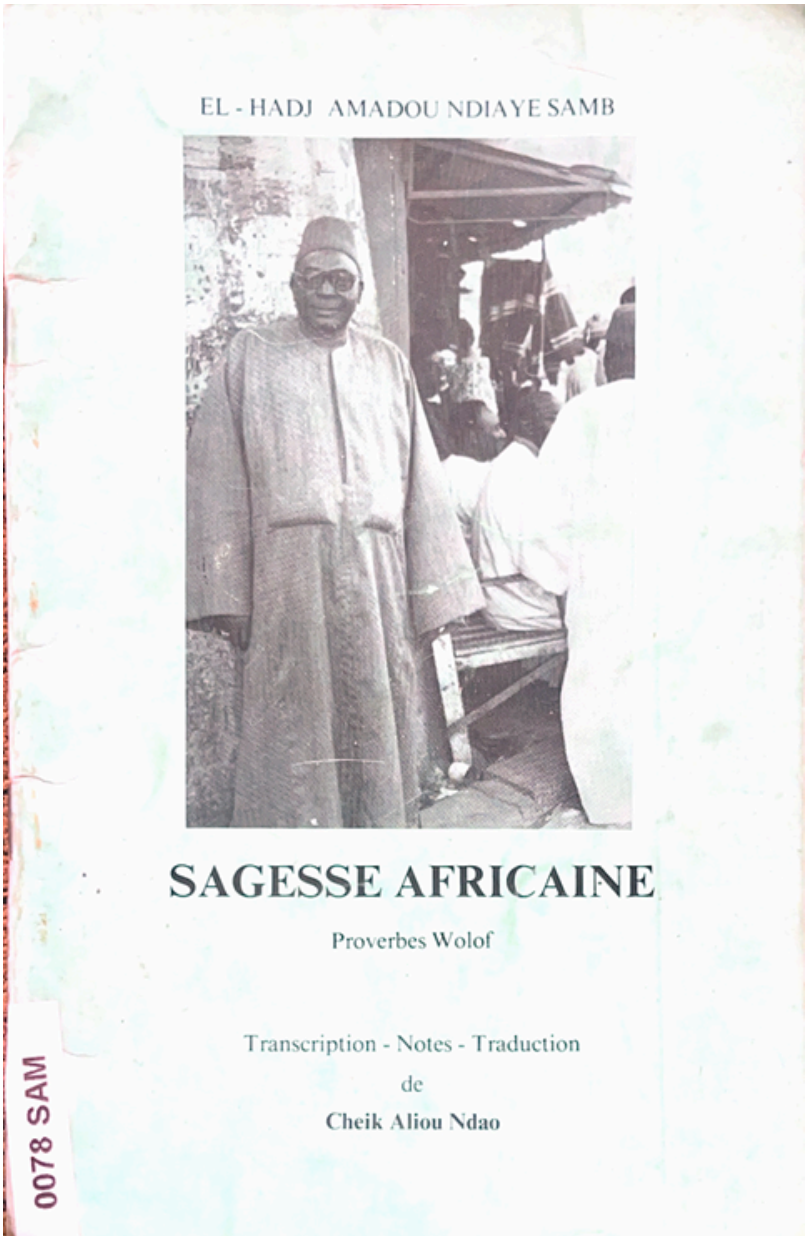
Titre
Léebal ma : maternelle
Auteur
SALL, Adjaratou Oumar
Editeur
Kati360, Dakar, 2023

Résumé
Une petite qui n'aime pas faire la sieste, un petit mouton perdu dans la forêt pour n'avoir pas écouté les conseils de sa maman, une panthère ingrate après avoir été soulagé de ses maux de dents…, trois contes, avec des héros attachants, qui ouvrent la 1re sé de la Collection Léebal Ma. À la fois simples, originaux et drôles, ces contes se lisent en silence ou à voix haute avec sa maman, son papa, son enseignant... pour le plaisir de raconter, d'écouter et de partager. On peut les écouter également, car disponibles en format audio et contés par professionnels dans l'application KATi360. Illustrés avec talent et humour, ces contes feront le bonheur des plus petits et des plus grands.



Titre
Initiation à la grammaire wolof
Auteur
SAMB, Amar
Éditeur
Institut fondamentale d'Afrique Noir:Dakar, 1983, 128p.

Résumé
« Je n'ai jamais lu une bonne grammaire des langues que je parle ou lis couramment », s'est exprimé M. Léopold Sédar SENGHOR dans la préface de l'ouvrage de DE LAVERGNE DE TRESSAN intitulé *Inventaire linguistique de l'Afrique occidentale française et du Togo*. Le sentiment de regret, compréhensible, que l'on décèle dans cet aveu est aussi un encouragement pour tous les Africains soucieux de voir leurs langues accéder à l'écriture. Ecrites, elles auront la chance de survivre et de sauver les cultures qu'elles véhiculent.



Titre
Sagesse africaine: Proverbes wolof

Auteur
SAMB, El-Hadj Amadou Ndiaye

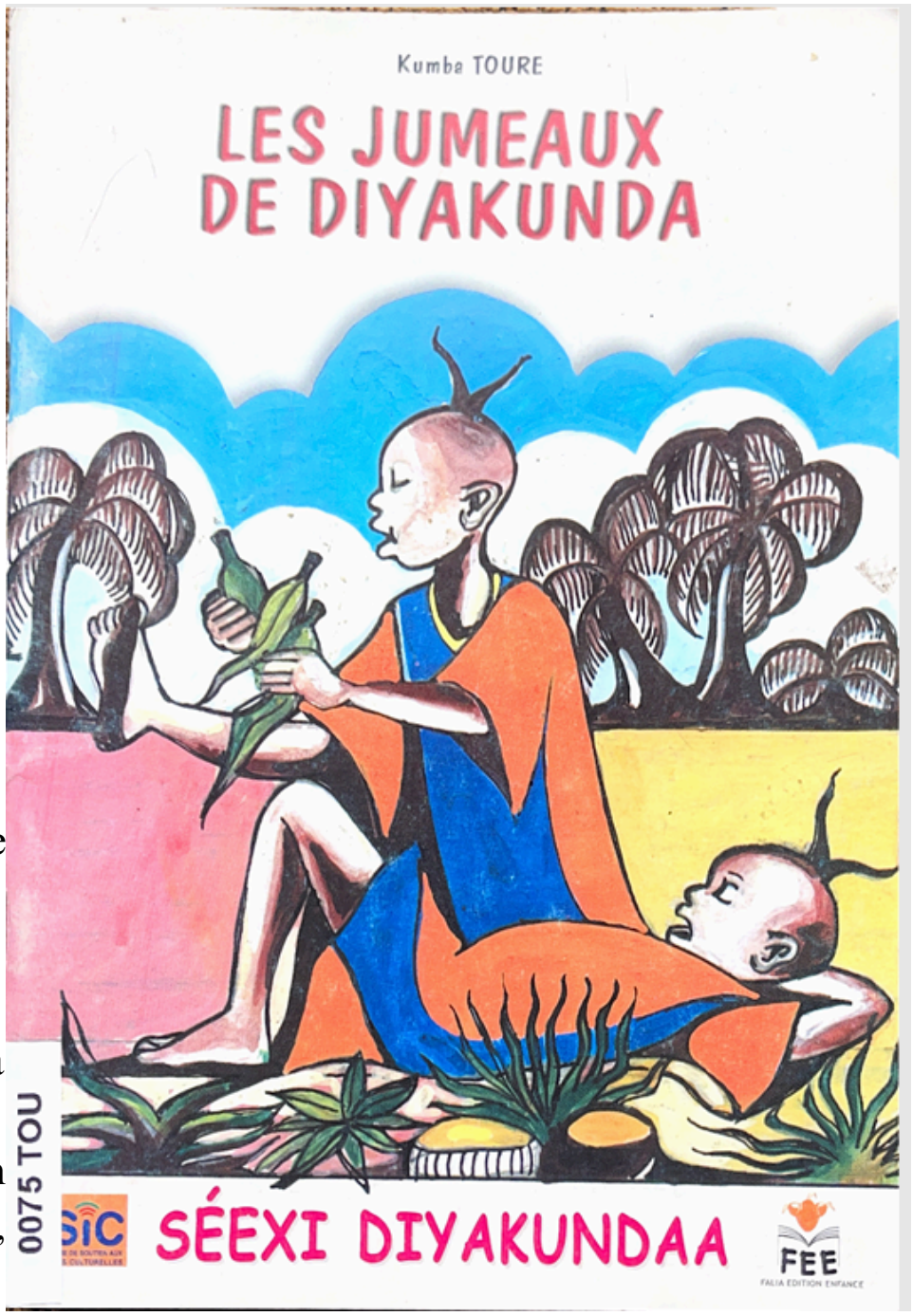
Éditeur
Imprimerie Saint-Paul: Dakar, 27p.

Résumé
Proverbes wolof



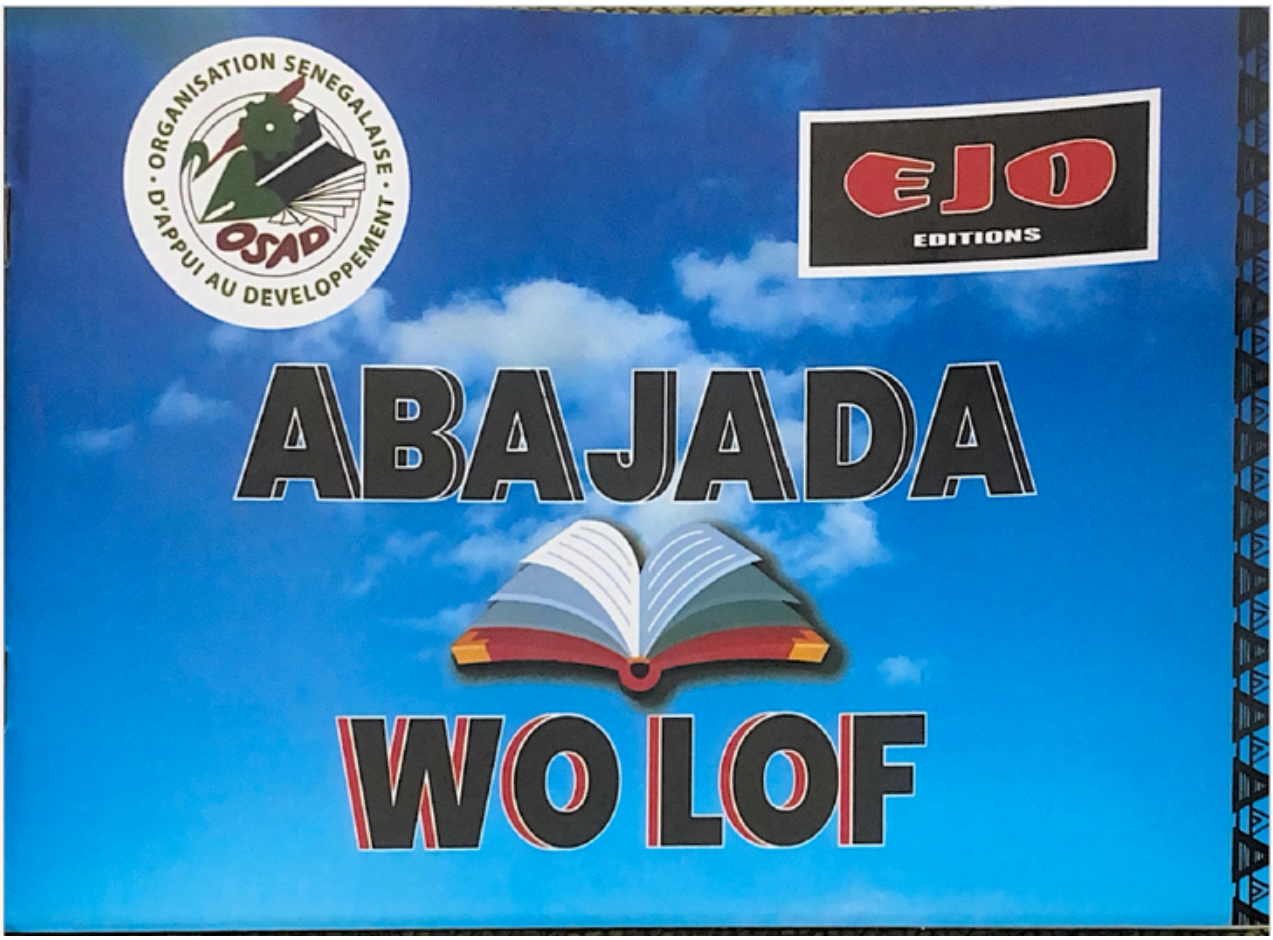
Titre
Watit
Auteur
Felwin Sarr
Éditeur
EJO: Dakar, 2022, 35p.

Résumé
Ba mu wëraalee àddina si ba noppi, Felwiin Saar dellusi na Afrig gi mu juddoo, indaale ay kàddu yu mu yekkati jeme leen ci ndawi askanam. Ci biir nettali gi muy nettali mbooru kembaar gi dale ko ci njalbéenam, dafay ñaax doomi Afrig yépp ngir ñu féetalewaat seen xar-kanam ci jant bi, fexe ba jotaat seen péexte ak seen ngor, saxal jéego yi ñuy teg, dox yaatal seen yoon. Ci tubaab la Felwiin Saar bind téere bii, tudde ko *Traces*, Fehe Saar tekki ko ci Wolof.

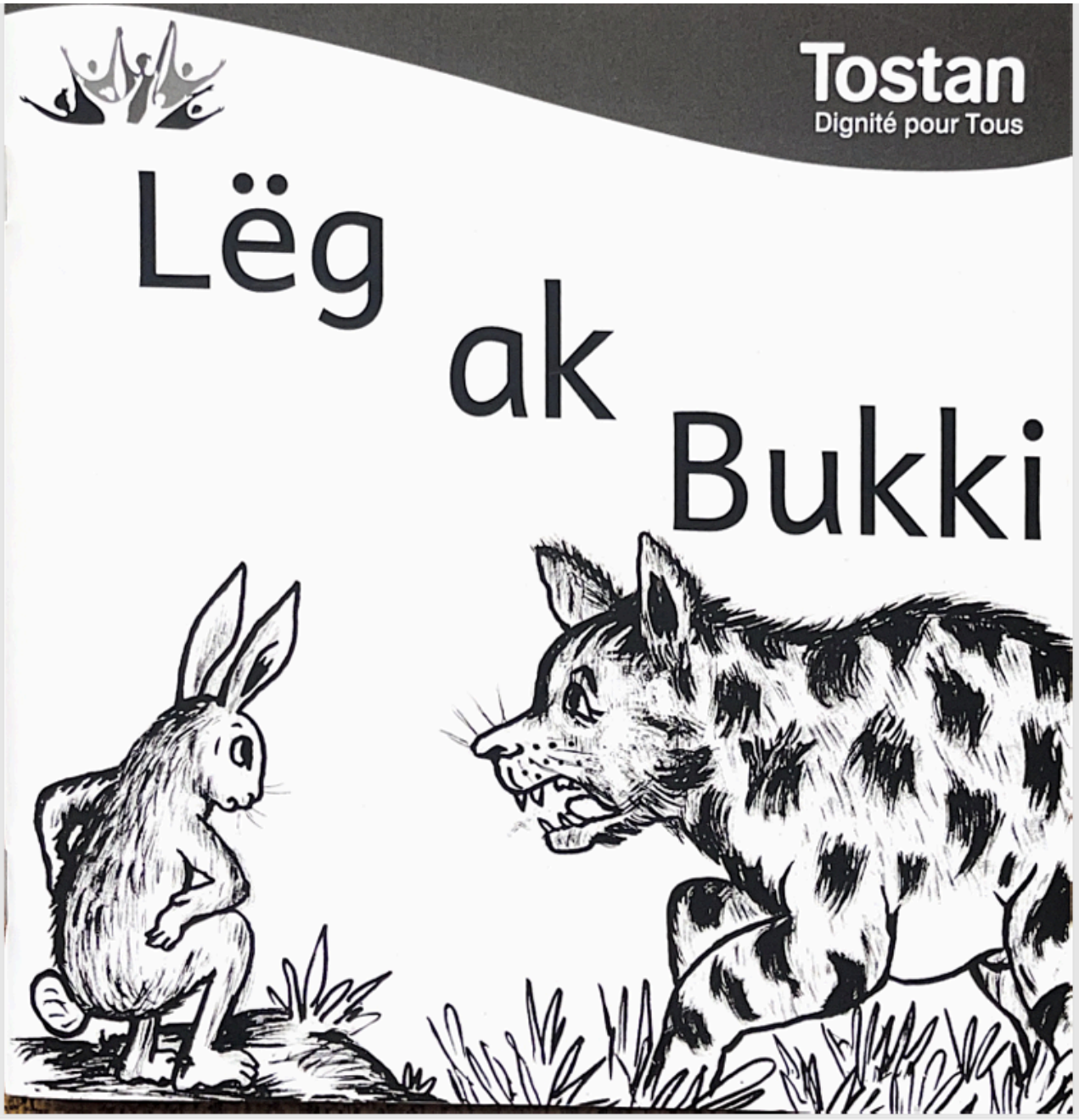


Titre
Les jumeaux de Diyakunda= Séexi Diyakunda
Auteur
TOURE, Kumba
Éditeur
Falia Edition Enfance: Dakar, 2002, 24p.

Résumé :
Ce beau conte, offert à tous les enfants par Kumba Touré, leur permettra de jouer, d'aimer, d'apprendre comme «Les jumeaux», titre de son premier ouvrage, et d'entrer dans la contrée de Diyakundaa, pour être à jamais des enfants heureux.
Il faut dire que Kumba a su tirer des deux cultures sénégalaise et malienne, le maximum de profits que sa plume a bien exploités dans tout ce qu'elle a écrit.



Titre
Abajada wolof
Auteur
OSAD
Editeur
EJO Editions, Dakar, 16p.
Résumé
Ce livre sert donc de passerelle linguistique et religieuse, permettant aux élèves de comprendre l'arabe à partir du wolof, tout en les initiant à la lecture coranique. Il est souvent utilisé dans les écoles coraniques pour initier les enfants ou les nouveaux apprenants à la lecture et à l'écriture de l'arabe, en s'appuyant sur des explications et des traductions en wolof.



Titre
Lëg ak Bukki
Auteur
Tostan (dignité pour tous)
Éditeur
Imprimerie des maristes: Dakar, 23p.
Résumé
Conte pour enfant

LES AUTEURS





L’A.E.S.F est une association à but non lucratif regroupant l’ensemble des étudiants sénégalais en France.
Elle a pour mission d’accueillir, d’intégrer et de guider les étudiants sénégalais en France.
L'A.E.S.F, est une association ayant pour vocation d'accompagner les étudiants sénégalais établis en France tout au long de leur parcours universitaire. Dans une logique de solidarité, nous apportons aux étudiants l'assistance nécessaire pour leur garantir une poursuite d'études dans des conditions favorables à la réussite de leur projet professionnel.
L’A.E.S.F est là pour favoriser la relation entre les Sénégalais en France.



ANNE, Tamsir

L'auteur est IT-Consultant (Oracle certified Database Administrator, Software Test-Analyst certifié de l'International Software Quality Institute) de profession. Il conseille depuis 2016 l'Agence Fédérale Allemande du Travail et a travaillé auparavant de nombreuses années avec des des entreprises renommées comme Atos Worldline, T-Mobile etc.
Sur le plan académique il est titulaire d'un doctorat d'État ès-lettres de l'université Goethe de Francfort (Africanistique), d'une maîtrise de sociologie et philosophie (Fernuniversität Hagen-Allemagne), d'une maîtrise en Germa-nistique, d'une licence de recherches en linguistique et d'un certificat de spécialisation en phonétique (UCAD Dakar).
Il est concepteur et administrateur du site en langue wolof http://www.wolof-online.com



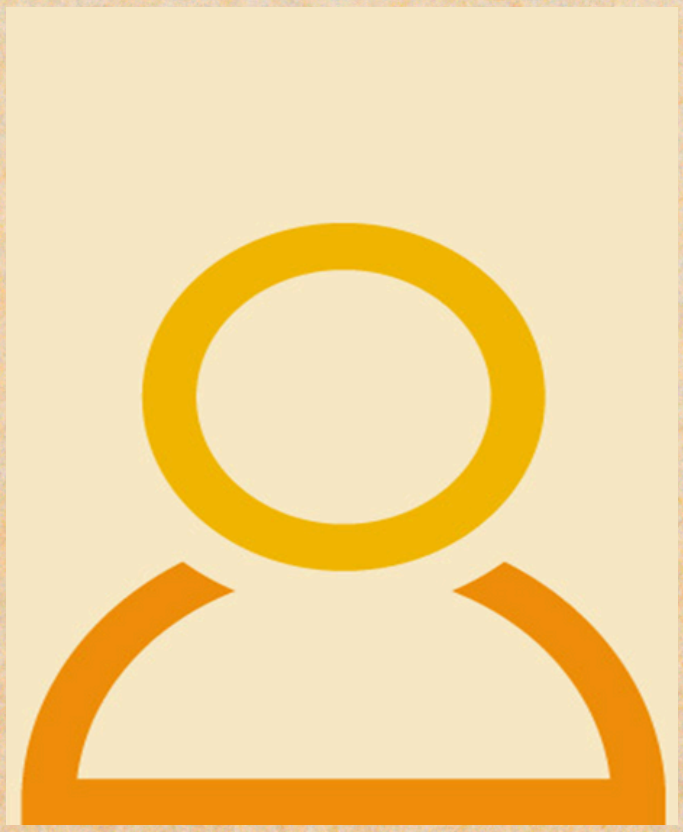
AUZOU, Philippe

Passionné d'édition et entrepreneur dans l'âme, Philippe Auzou crée les Editions Auzou en 1973 avec son épouse Marylène, et s'ouvre à l'univers de la jeunesse illustrée. La première encyclopédie s'intitule ABC médecine, l'ambition est de mettre le savoir à disposition du grand public. Le succès est au rendez-vous et suivent bientôt, ABC Droit en 1975 et l'audacieuse Encyclopédie en BD en 1980. Dans les années 1990, Philippe Auzou se lance dans l'aventure du dictionnaire et développe l'activité de l'entreprise à l'international.
« Chaleureux et toujours curieux des autres, mon père était pour moi, un guide, un exemple, un pilier, toujours positif, toujours passionné, toujours bienveillant » souligne son fils Gauthier Auzou, qui a rejoint l'entreprise en 2006. « Entrepreneur résolument optimiste et persévérant, il nous lègue 50 ans d'héritage à développer dans le respect de ses valeurs. »



BA, Mariama

Elle est née à Dakar en 1929 dans une famille aisée. Elle fut élevée par ses grands-parents dans un milieu musulman traditionnel, sa mère étant morte lorsqu'elle était petite. Tout cela a fait que très jeune, elle se montra critique envers le système qui la discriminait pour le simple fait d'être née femme et, qui refusait de lui offrir une éducation pour laquelle elle dut lutter, puisque ses propres grands-parents ne pensaient pas qu'une femme devaient bénéficier d'un enseignement. Elle fut l'épouse du député Obèye Diop avec lequel elle aura 9 enfants et dont elle divorcera quelques années plus tard. Pionnière dans la lutte pour les droits des femmes, elle a fait partie de plusieurs organisations de femmes et a écrit des articles dans des journaux locaux. De santé fragile, elle meurt d'un cancer en 1981. Elle publia son premier roman *Une si longue lettre* (en 1979 et Prix Noma 1980) lorsqu'elle avait 51 ans. Son second roman, *Un Chant écarlate* est publié en1981. Elle est la première écrivaine sénégalaise à offrir une description, avec une extraordinaire lucidité et un langage poétique, de la condition de la femme africaine, de l'absence de droits et de la polygamie.



KAN MOOY **MEYSA NJAAY BÉEY** ?

Jangalekat bu teel a sóobu ci yoonu gëstu làmmi ñi réew mi la. Loolu, moo sabab li tax mu yokk am njàngam ci Daara yi ñu duppee Séex Anta Jóob ci Ndakaaru ak ba ca Ndar di Gaston Berger.Ca noona la fa amee ay lijaasa yu kowe ci wallu jangale ak gëstu. Jamono jii, «Inspecteur» njàngale bu allaterete la, di jiite genn kurélu gestu gu tudd Karef/Sene-gaal» bi lëkkalook «LARTES-IFAN» bu Iniwér-site Séex Anta Jóob, tey saytu « Programme» Jàngandoo biy sàkku soppi melokaani njàngin mi ci réew mi. Itteem yépp, mooy duufal làmmini réew mi, ba ñu leen di jefandikoo ci bérabu saytukaay yeek bépp jàngu bu ñuy sàkkoo xam-xam ak mën-mën. Loolu, bokk na ci li sabab téere bii ñu jagleel Abdul Kariim Séex Sàmba Jaara Mbay, bokk ci werekaan yi jekk a sad ay woy ci wolof ngir leeral yoonu Murid ak kañ Boroom Tuubaa.



CAAM, Ibraayima Saaxo

Ibrayima Saaxo Caam a nga juddoo Rëbës ci atum 1973, muy gox bi nekk diggante Medinaa ak Ñaay-Cokkeer, géej gi féete ko sowu.
Gannaaw ba mu dalee Alxuraan, ci la dugg ci daaray nasaraan ba am « baccalauréat » ci 1994 ci « Lycée Delafosse ». Ci la dem nag ca Iniwérsite Séex Anta Jóob, laata muy tukki ca réewum Almaan ca 1996, ngir jàngi fa Politig ak Koom-koom. Mi ngi dellusi ci atum 2010, ràngoo lijaasab Doktoraa, daldi tàmbalee liggéey ci kurél gu Almaan teg fii ci Senegaal, muy yëngu ci yaatal ag jappaleem ci réewi Afrig yi.
Cofeelam ci woy ci làmminu wolof angi juddu ca jamono ja mu doonoon doxandéem ca Almaañ. Li mu sori woon réewam, sori njabootam ak i moomeelam, dafa jur ci moom ag cofeel ci dellu jàngaat, ngir gën a xam ay aadaam ak cosaanam.



CAAM, Serigne Amaat

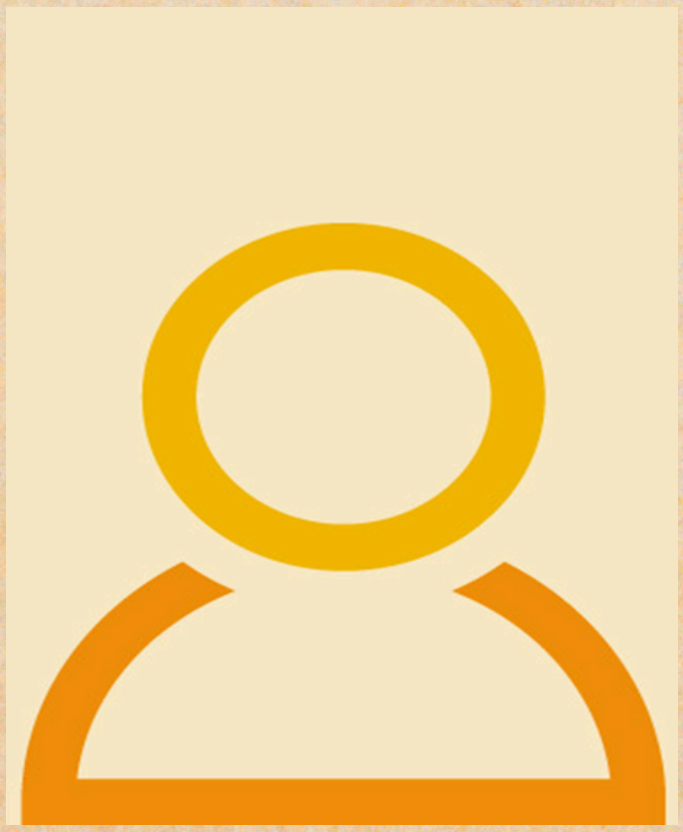
KAN MOOY Sëriñ Amaat CAAM ? Bindkat bi di Amaat CAAM mu ngi juddoo dëkk buñ naan Caameen Bàmbara bu Kawlax-Senegaal ci atum 1945. Mu ngi jàngee alxuraan ci rakku baayam, jàng xam-xam ci diggante Medina Baay Ñas ak dëkk bu ñuy wax Batara ci Sërin Allaaji Abdulaay Caam. Ci atum 1967 la dugg "Ecole Normale Franco-arabe" ba 1970 mu dem Tunisie defi "stage" dellusi Senegaal ñu def ko jàngalekat ci lekoolu nguur gi...

Amaat CAAM bokk na ci mag i Senegaal yi yenu mboor ak mbatiitu wooteeb Listaam ci réew mi te mu ngi ciy def ay jéego yu am solo. CAAM, ku fonk jàng ak jangale la, ak tasaare xam-xamu diine. Woykat la te taalifkat la bu néndu lakkuw araab ba bind ci ay téere yu am-a-am solo. Naka noonu, taalifeef na itam ab "Diiwaan" ci ay ñaan ak tagg Yonent bi (n.y.d.t) ci araab. Góor gi, ba tey ci wolof, mu ngi bind téereeb tafsiir boo xam ne mi ngi ciy firi alxuraan piri mu yaatu te fasaa. Yal na ko Yàlla mottali. Aamiin !!!



CLAD

Le CLAD a été créé en 1964 , en tant qu'institut d'université.
L'idée de cette création est née à la suite d'un congrès de linguistes africanistes tenu en juin 1963 à Fourah Bay College en Sierra Leone.
Ce congrès avait émis le vœu que soient créés en Afrique deux centres de recherches en linguistique appliquée, l'un à Dakar pour l'Afrique francophone, l'autre à Ibadan pour l'Afrique anglophone.



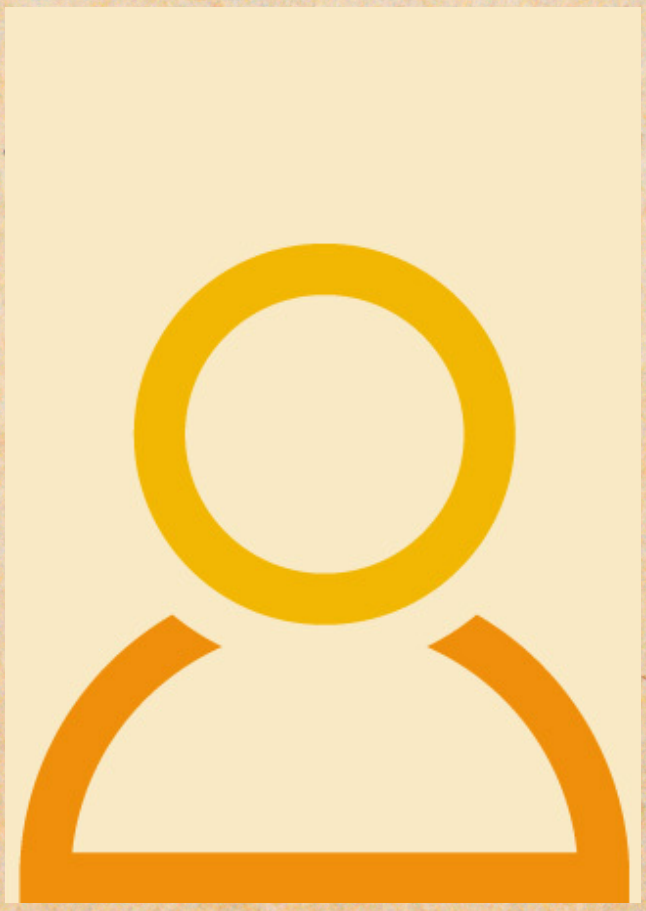
KAN MOOY **BUUBU CUUN** ?

Sëtaat la ci «Saahibul abyaat», Muxamadu Abdul Kariim Séex Sàmba Jaara Mbay, Ku yàgg a xeeñtu mbindi maamaatam la, gannaaw ba ko ci maamam, Soxna Sooda Faal, taawub sëti Séex Sàmba Jaara, nàmptalee ta digal ko mu fonk leen. Fekki na mag ñu bari ngir dajaleek waxtaan ak ñoom ci jaar-jaar ak mbindi Séex Samba Jaara.Ndegam taalifi Séex Sàmba Jaara dañoo tumuránke ba ñu koy foraatu, yitteem yépp mooy tasaare leen ba ñépp mën cee jot ba tonowu ci gànjar gi ñu làmboo. Looloo tax mu ànd ak nijaayam, Meysa Béey, di jangalekat bu mag ci daara yu kowe yi, booleek doon xelalkat ak tàggatkat bu raññiku, ngir bind téere bii ëmb wolofali Séex Sàmba Jaara Mbay.Téere bob la, day wone woomug wolof ta mën a dimbali képp kuy yëngu ci suqali làmminu wolof. Buubu Cuun nag, am na lijaasa bu kowe ci wallu informatik. Mi ngi liggéeye ci bérab bu tudd «IMCEC», di këru liggéeyukay guy yëngu ci leble ak a dencal nit ñi koppar yu bariwul (Bànkub mikoro-finaas).



DARAAME, Maamur

Mamour DRAMÉ est docteur en linguistique et sciences du langage (Spécialités : Description, documentation et didactique des langues). Il a soutenu une thèse de doctorat unique intitulée « Phonologie et morphosyntaxe comparées de trois dialectes wolof » en 2012, au Département de Linguistique et sciences du langage de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université Cheikh Anta DIOP de Dakar (UCAD), Sénégal. Il est actuellement chargé de recherche assimilé au Laboratoire de Linguistique du Département des Langues et civilisations de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire – Cheikh Anta Diop (IFAN-Ch. A. Diop), (UCAD) où il mène des recherches sur la dialectologie wolof, la documentation et la didactique des langues (enseignements / apprentissages classiques du wolof et sur l'enseignement numérique de la lecture-écriture de six langues du Sénégal (Kàllaamay Réew Mi – kallaamayreewmi.sn).



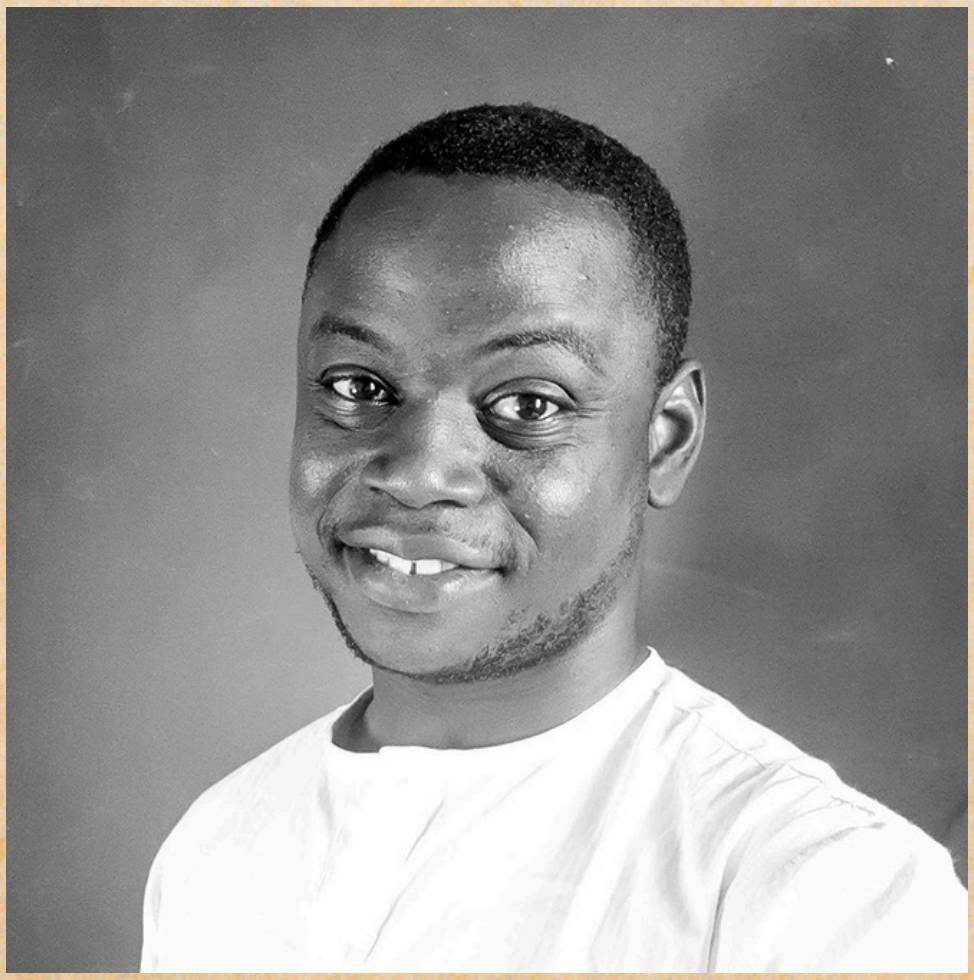
DIAGNE, Anne Marie

Anna-Marie Diagne est linguiste au Laboratoire de l'IFAN à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar (Sénégal). Spécialiste en description grammaticale des langues africaines, elle travaille principalement sur le soninké, objet de sa thèse de doctorat. Anna-Marie Diagne fait partie du comité soninké mis en place par l'Académie Africaine des Langues en 2018 dans le cadre de l'harmonisation des systèmes d'écriture des langues africains. Cette spécialiste qui travaille également sur le seereer palor, langue atlantique minoritaire et sur les langues des signes au Sénégal a participé à la rencontre de Ouagadougou où les commissions ont fait l'état des lieux et mis l'accent sur les perspectives en matière d'harmonisation de l'orthographe des langues africaines.



DIAGNE, Mame Fatou

Mame Fatou Diagne est née à Dakar en 1978.
Diplomée de l'IEP de Paris (Sciences Po) et de Columbia University (New York), elle prépare actuellement une thèse de doctorat en économie à l'université de Californie à Berkeley
La fille du pharaon noir est sa premiere oeuvre de littérature enfantine.



DIBY, Raymond

Raymond Diby est un illustrateur ivoirien passionné par le dessin depuis son plus jeune âge. Autodidacte devenu professionnel, il a su transformer sa passion en métier, développant un style à la fois expressif et accessible. Depuis plus de dix ans, il travaille sur des projets allant de l'illustration jeunesse au design de personnages pour le jeu vidéo.

Installé à Abidjan, il a notamment conçu les personnages du jeu éducatif Points, inspiré d'un jeu populaire pratiqué dans les écoles d'Afrique de l'Ouest, alliant esthétique et ancrage culturel.

Il a également collaboré avec des structures comme IBEMS, Ovations et Plus ou Caric-Actu, produisant des dessins de presse et des illustrations variées qui témoignent de son regard affûté et de son engagement visuel.



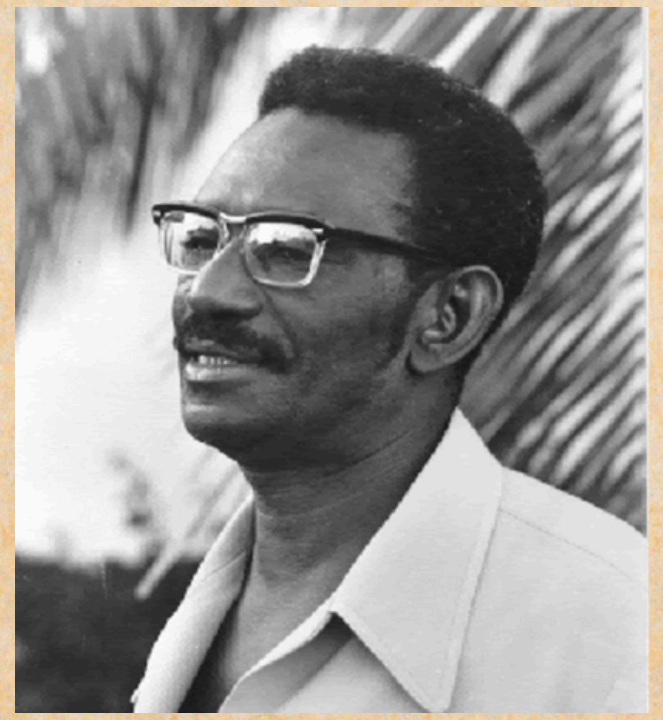
DIEME, Lamine

Lamine Diemé a grandi à Dakar avec sa famille. Après une formation en film d'animation (dessins animés), « Ladiemé » écrit des scénarios, réalise des courts métrages et participe à des festivals internationaux de film d'animation. Il a aussi participé à des rencontres professionnelles internationales entre Auteurs et Illustrateurs, ce qui lui a permis de produire des livres pour enfants, pour adolescents et pour adultes. Il a aussi réalisé des Bandes Dessinées et a publié ses dessins dans des revues comme Planète Enfants.
Actuellement, il donne des cours particuliers d'Art Graphique pour enfant et travaille avec un groupe de communication Kdensecom.com tout en continuant l'écriture et la réalisation de projets d'animation.



DIENG, Maam Yunus

Mame Younousse Dieng est une femme de lettres sénégalaise. Après des études secondaires au Collège Ahmeth Fall de Saint-Louis, elle a choisi de se lancer dans l'enseignement. Elle devient institutrice, en 1960, et directrice d'école. Mame Younousse Dieng écrit en français et en wolof. Elle est notamment l'auteur du premier roman dans cette langue nationale, "Aawo bi" (La Première épouse), publié en 1992 à Dakar, et de "L'ombre en feu", publié en 1997. On lui doit aussi la traduction de l'hymne national du Sénégal en wolof (1961) et un recueil de poèmes "Jeneer" (Rêve).



DIOP, Cheikh Anta

Cheikh Anta Diop est né au Sénégal le 29 décembre 1923 dans la région de Diourbel (Baol-Cayor) à Caytu. Sa famille appartient à une lignée dont le berceau est Koki près de la ville de Louga. Le prénom “Cheikh Anta” qui lui est donné est celui de son oncle maternel par alliance Cheikh Anta M’Backé, l'un des frères cadets de Cheikh Ahmadou Bamba (1851-1927). En 1945, il obtient son baccalauréat en mathématiques (juillet), puis en philosophie (octobre). Ce double baccalauréat est la marque d’une grande curiosité intellectuelle et celle d’une volonté de se doter d’une double formation en sciences exactes et en sciences humaines. Cheikh Anta Diop embarque pour la France, en 1946, afin d’entreprendre des études supérieures. Il s'inscrit à la Sorbonne où il obtient la licence de philosophie en 1948, et deux ans plus tard deux certificats respectivement de chimie générale et de chimie appliquée. Il poursuit parallèlement des recherches en linguistique, en histoire, en égyptologie qui débouchent sur la publication de son premier livre *Nations nègres et Culture — De l'antiquité nègre égyptienne aux problèmes culturels de l'Afrique noire d'aujourd'hui*, en 1954, aux Éditions Présence Africaine créées à Paris par Alioune Diop (en 1947). Ce livre fonde véritablement les humanités africaines sur une base scientifique ; il fera l’effet d’une bombe...

Extraits de *Aperçu général sur la vie, la pensée et l'oeuvre de Cheikh Anta Diop*, livret élaboré par Mariétou Diongue-Diop (Fondation UCAD), Cheikh M’Backé Diop (Association KHEPERA), Dialo Diop (UCAD), Aboubacry Moussa Lam (UCAD), Babacar Sall (UCAD).



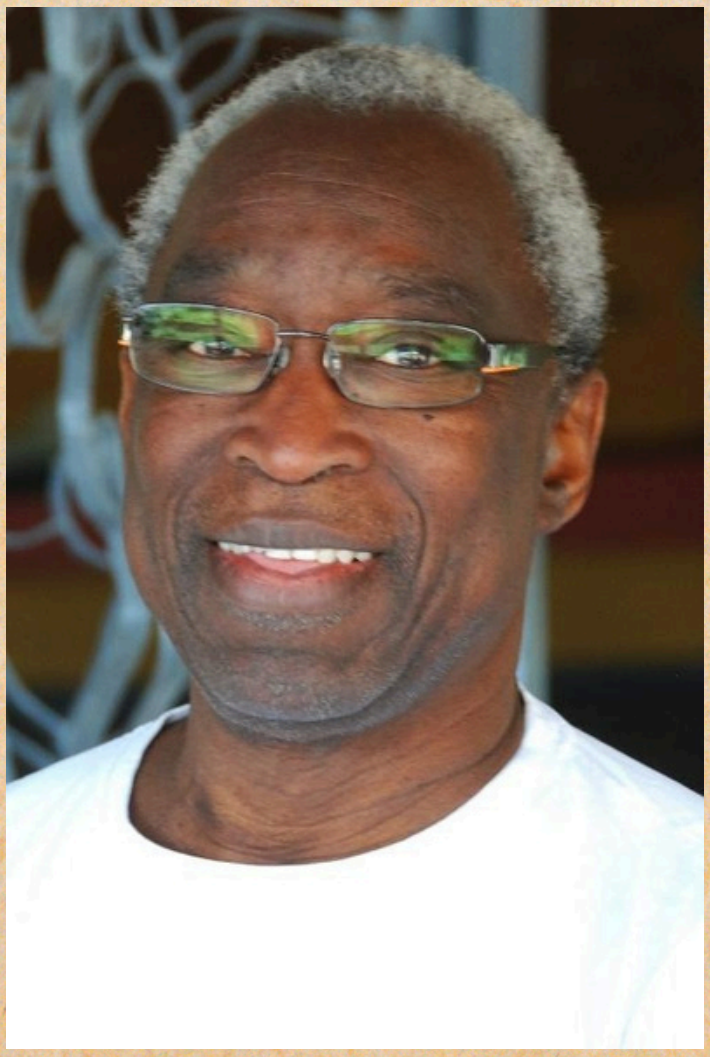
DIOP, Mbacké Anta

Cheikh M'Backé Diop, fils aîné de Cheikh Anta Diop, a été sollicité dans divers cadres associatifs pour présenter la vie et l'œuvre de son père. De formation scientifique (doctorat en sciences), il exerce son activité professionnelle dans le domaine de la recherche appliquée et co-dirige, aux côtés de l'égyptologue, linguiste et historien Théophile Obenga, *ANKH, Revue d'Égyptologie et des Civilisations africaines*.



DIOP, Doudou

Pr Doudou Diop, Botaniste au département de Botanique et de Géologie de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire Cheikh Anta Diop (IFAN-Ch.A.DIOP) de l'UCAD, Sénégal. Chercheur-enseignant en Systématique-Taxonomie et Ethnobotanique, titulaire d'un doctorat d'État ès sciences. Spécialiste des figuiers africains avec plusieurs publications, il est aussi passionné par les Bryophytes qui sont des végétaux peu connus, les bio-pesticides pour développer des alternatives contre l'usage des produits chimiques en agriculture et la valorisation des plantes autochtones du Sénégal.



DIOUF, Jean Léopold

Jean Léopold Diouf est docteur en linguistique, maître de conférences à l'Inalco où il enseigne le wolof. Après ses études doctorales en Inde, à Annamalai university, il a rejoint l'équipe de chercheurs du Clad (Centre de linguistique appliquée de Dakar). Durant de nombreuses années, parallèlement à ses travaux de chercheur, il a enseigné le wolof à l'Alliance Franco-sénégalaise de Dakar. Jean Léopold Diouf est l'auteur d'un dictionnaire bilingue wolof-français et coauteur, avec M. Yaguello, de *J'apprends le wolof* publié chez Karthala.



FALL, Soxna Aram

Madame Diop née Arame Fall a obtenu son Diplôme d'Études Supérieures (DES) en linguistique à l'Université Cheikh-Anta-Diop de Dakar. Elle intègre ensuite l'Institut Fondamental d'Afrique Noire (IFAN) en 1967; les recherches dans le département de linguistique étaient jusqu'alors axées sur les langues africaines. C'est ainsi qu'en 1973, elle soutient sa thèse de 3e cycle à l'Université de Paris III ayant pour thème « Les nominaux en "sereer siin"».



IFAN: Fonk sunuy làmmiñ

Fonk sunuy làmmiñ est un regroupement de femmes et d'hommes, chercheurs, membres du Département Langues et Civilisations de l' IFAN Cheikh A. Diop, enseignants de la FLSH de l'UCAD et d'autres institutions publiques du Sénégal, des bibliothécaires, éditeurs, journalistes, militants des langues nationales qui veulent œuvrer pour une véritable promotion de nos langues comme véhicules de la culture nationale, mais aussi comme moyens de production et de transmission de savoirs, comme outils de travail, et donc comme instruments par excellence de développement. Les objectifs du groupe sont d'aider à l'alphabétisation gratuite (en présentiel et en ligne), aujourd'hui en wolof et dans les autres langues nationales plus tard, de veiller à ce que ces langues soient transcrites correctement dans les médias et sur tous les supports de communication écrite et aussi de vulgariser la production littéraire dans nos langues.



GÉY, ALFA YUUSUFA

KAN MOOY ALFA YUUSUFA GÉY ?

Alta Yuusuta Géy ma-xareñ la ci wallu caqeef ak kopparal (Expert-Comptable et Financier), bokk ci ONECCA (Ordre National des Experts-Comptables et des Comptables Agréés du Sénégal), maanaam kurélug ma-xareñi cageef gi ëmb mbooleem kàngam yi seen xel màcc ci saytu alal. Dafa bokk tamit, di jiite (Directeur Associé) ag lonkoo guy saytu mbiri doxal (cabinet d'audit et de conseil) bu nekk ci Ndakaaru. Alfa Yuusufa Géy liggéey na lu ëpp ñaar fukki at ci saytu alali camm yi ak ndefar yi ci réew meek bitim-réew. Di leen dimbali ci xam-xam, xalaat ak i jumtukaay ci seen yokkute. Rax-ci-dolli, gëstukatu koom-koom la ca Iniwersite. Alfa Yuusufa Gey nekk na tamit bindkat ci nasaraan ak ci wolof buy fexe faram-facce tolluwaayu sunum reew ak Afrig, neel doxiinu àdduna ak jamono, ginnaaw bi mu sukkandikoo ci xam-xam yu wer te woor. Alfa Géy a bind téere bii di *Confluence* (atum 2021) : *Lumières ni d'Orient ni d'occident*, jaglel ko jaar-jaari Seex Ibraayma Faal ak Séex Anta Jóob



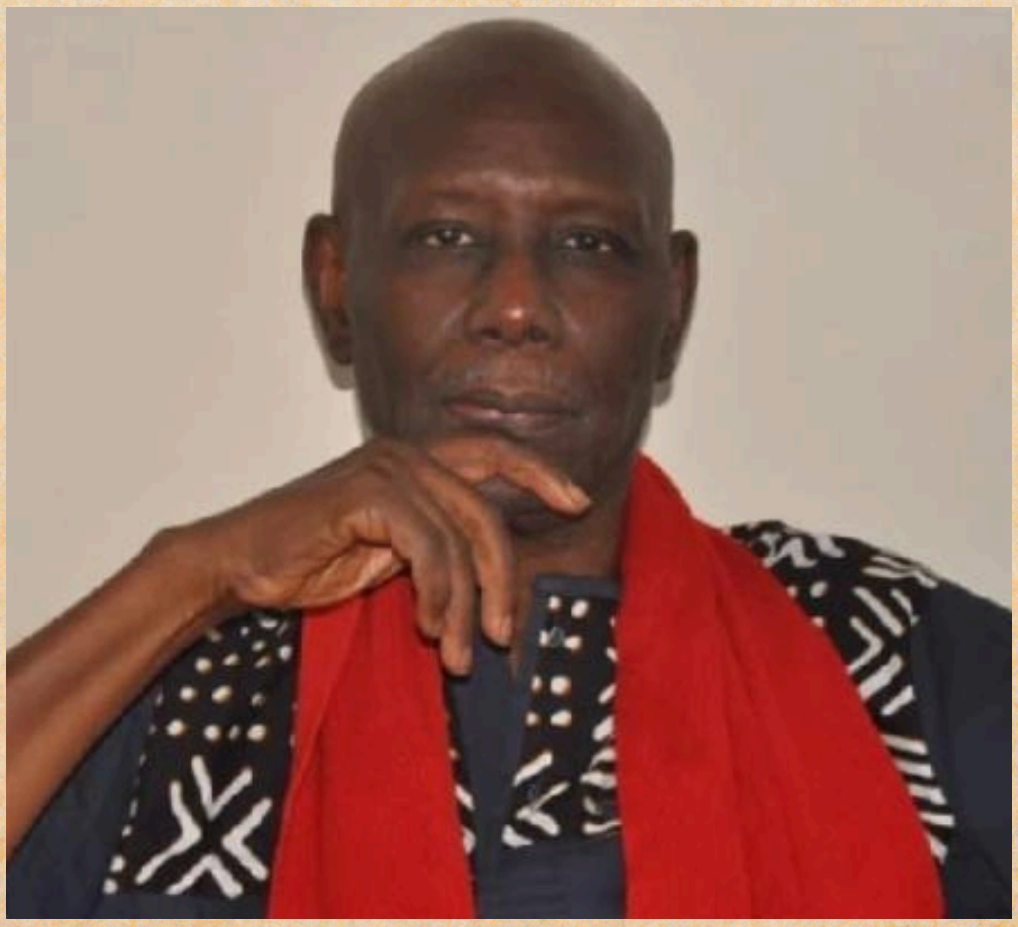
JAXATE, Adaraame

Adrame Diakhaté est un enseignant. Il est né à Dakar et a passé son enfance à Mbour. C'est en 1979 qu'il entre dans l'enseignement au lycée Faidherbe de Saint-Louis et en 1980 il est affecté au lycée Abdoulaye Sadji de Rufisque. Il a été membre de la direction du SUDES. Ses premiers contacts avec les langues nationales datent de 1972. C'est cette année qu'il a connu Madame Arame FAL qui l'a encadré, aidé et conseillé au point de lui permettre de parler et d'écrire dans nos langues. Depuis 1990 il dirige l'Union des Écrivains sénégalais en Langues nationales (UESLAN). Il a écrit deux ouvrages dont le premier est *Njalbéen*, un recueil de poèmes et *Janeer*, un roman qui parle des émigrés.



JENG, Taala Moor

Maa ngi tudu Taala Jeŋ, di ab donga daara, di doomu Tuubaa tay bind ci fann yu wuute ci làkku wolof, te am yeene def liggéey bu yaatu te am njariñ ci sama dundu ndeem soop na Yalla sunu boroom, di ndaw lu am ñaar fukki at ak juróom bimay bind téere bii ngir yaatal waxi maam Seex Ibraayma FAAL, ngir ñépp man cee jariñu. waaye it maangi sàkk sa ñaan bu baax a baax.



JÓOB, Bubakar Boris

Boubacar Boris Diop est né en 1946 à Dakar. Romancier et essayiste, il a longtemps exercé les fonctions de journaliste et dirigé un quotidien indépendant, Le Matin de Dakar. L'écrivain sénégalais va volontiers chercher dans les hypothèses du roman de politique-fiction (*Le Temps de Tamango*) ou dans les « traces » d'une histoire plus récente (*Thiaroye, terre rouge* et *Murambi*), la matière de ses écrits, conjuguant, avec habileté et exigence, réflexion politique et originalité littéraire. Il est aussi l'auteur de nombreux articles critiques et, en 2003, d'un roman, *Doomi Golo*, écrit en wolof.



KA, Fary Silate

Dr Fary Silate Kå est maître-assistant de recherche retraité de l'IFAN-Ch. A. Diop de Dakar (UCAD).
Ancien chef de laboratoire de linguistique de l'IFAN-Ch. A. Diop, ses recherches ont principalement porté sur la langue pulaar-fulfulde (Dialectologie, Termino-logie, Traduction). Mais il a travaillé quasiment sur toutes les langues sénégalaises notamment à travers leur processus de codification, ainsi que sur l'harmonisation des orthographes de plusieurs langues africaines en dehors du Sénégal. Il travaille actuellement sur l'élaboration et la validation du MOHEBS, ainsi que le processus de transfert didactique entre langues nationales (L1) et français (L2) en rapport avec le Programme ELAN, entre autres.



KALA, Làmp Faal

Poète émérite, Lamp Fall Kala puise son inspiration dans la langue wolof, faisant écho aux génies du verbe d'antan tels que Serigne Moussa Ka et Cheikh Samba Diarra Mbaye. Son verbe résonne avec une rare élégance et une profonde sagesse. Dans un monde moderne où la tradition se confronte souvent à la modernité, Lamp Fall Kala représente le lien précieux avec la richesse culturelle du passé.

Au-delà de son talent poétique, Lamp Fall Kala incarne également la fierté d'une génération en tant que professeur d'anglais. Un titre qui, bien que porté avec humilité, résonne comme une réalisation majeure. Le Daara Juzboul Mouride, témoin de son parcours, confirme son impact positif sur les générations futures.



KEBE, ABDU-XAADR

KAN MOOY SERIÑ ABDU-XAADR KEBE ?

Serin Abdu-Xaadr Kebe, nu gën koo xam ci turu Jiili Kebe, lijjantikat la (entrepreneur), yor lijjanti guy yëngu ci tabax ak liggeey yu ñém-meere yi (travaux publics), Gestukat la tamit ci wolof, moo taxawal mbootaayug Akaademib Wolof (AW), muy mbootaay gees xam ab liggéeyam ci lënd gi (Internet bi). Bind na lu sakkan ci wolof, lu war a génn ak lees siiw”al ci lënd gi. Moo tekki "Tasawudus sixaar", "Iwaawu Nadim", "Nahju qadaal Haaj”, Mawaahibul Xudoos" ak yeneen ci téerey Serin Tuubaa yi. Lu sakkan ci Wikipedia Wolof moo ko def. Am njangam ci araab, ci daara ju Serin Saaliw la ko defe, jàng xam-xam ba jeexal, jàngale as lëf, tukki dem Amerig, Faras, Itali, Imaaraat ba Sin, di wax araab, bind ci ay jukki yu bari, jële ci farase ay téere niki téere mboor bu ma-mboor bii di Mbay Gey Sill def te tudd *CHEIKH AHMADOU BAMBA (RTA), Que ont devenus ceux qui ont essayé d’entraver sa mission?* di téere bu am solo ci xew-xew yi amoon ci diggante Sëriñ Tuubaa ak Tuubaab bi.

Sëriñ Kebe dégg na yit àngale ak làkkuw Itali ; nekkoon it "Adjoint au maire” ca mbooleef (commune) bu Tuubaa.



Kippaango Wolof u Wolof

Kippaango Wolof u Wolof mbooloo la mu'y luññutu ci làkk u Wolof ci ànam gog lépp da'y tàmblee ci Wolof yam ci Wolof. Ay woroom i xàm-xàm rekk a ko feese yu a xàm ne séen xàm-xàm màcc na ci aaneer yu wùute ci xàm-xàm i tay yi. Ci kippaango Wolof u Wolof, Wolof a'y kilifa gi !



KHOUSSA, Aminata

Aminata Khoussa est une conteuse, médiatrice culturelle et créatrice de contenus audiovisuels éducatifs. Juriste de formation, elle s'oriente très tôt vers les métiers de la culture, guidée par une passion profonde pour les histoires, le patrimoine oral et la transmission. Elle se spécialise dans les récits pour la jeunesse, convaincue que les contes peuvent éveiller, éduquer et rapprocher les générations. Engagée dans la valorisation des cultures africaines, elle crée des ponts entre les œuvres, les artistes et les publics, à travers des projets mêlant culture, éducation et technologie.

Fondatrice de Voxdream, structure active dans les industries culturelles et créatives, elle place l'imaginaire au cœur de l'apprentissage. Son premier livre jeunesse, *Petit Pathé*, publié chez Saaraba Éditions, incarne cet engagement pour une narration accessible, ancrée et vivante.

KIES

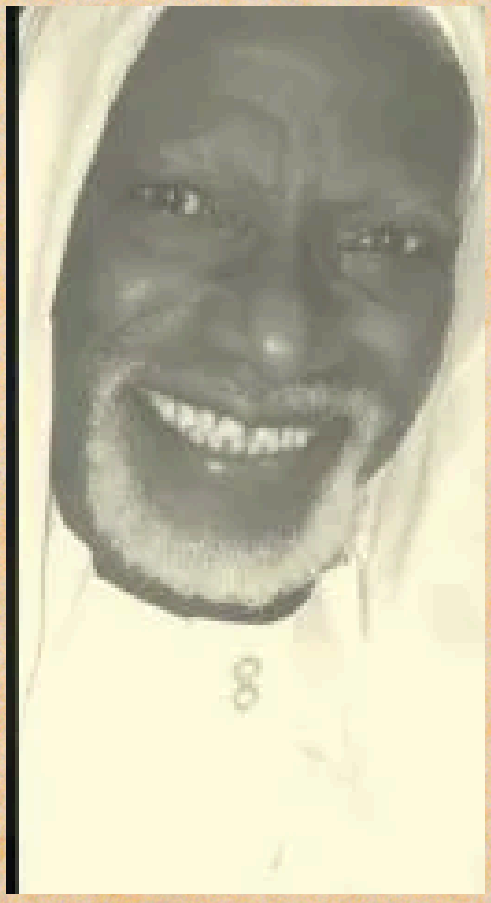
KËR IMAGINATION
EDUCATION SERVICES

Kër imagination Education Services propose une approche pédagogique alternative, qui se concentre sur les besoins individuels des apprenants. Elle considère les étudiants comme des individus ayant des styles et des capacités d'apprentissages différents. Nous insistons sur la collaboration et la participation, c'est-à-dire, que les enseignants travaillent en partenariat avec les apprenants et les parents. Leur but est de créer une expérience d'apprentissage partagée par la communauté scolaire. Les élèves jouent alors un rôle actif dans leur propre processus d'apprentissage. Leur point de vue sur ce qu'ils apprennent et sur la façon de l'apprendre tient une place essentielle. Cela permet de mettre l'accent sur le développement de l'esprit critique et en encourage la créativité.



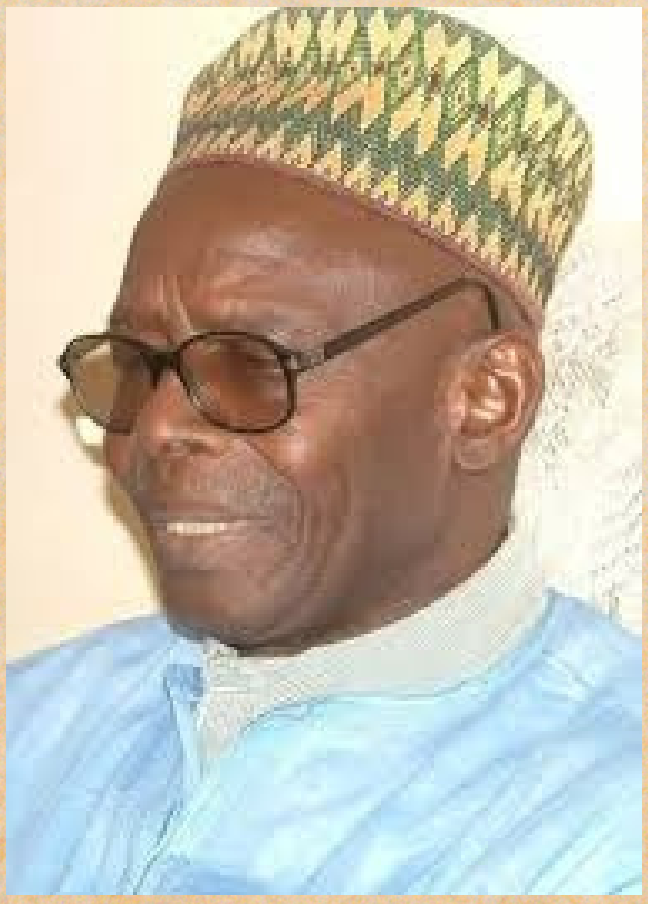
LAAJALAHT, Paula

J'ai obtenu mon diplôme de traductrice en 1977. Ma langue maternelle est le français. En 1988, j'ai commencé à travailler au département international de la Société missionnaire finlandaise comme assistante de deux responsables chargés des projets en Afrique. Dès le début de 1991, mon travail m'a conduite au Sénégal. J'y ai été coordinatrice des programmes d'alphabétisation et de littérature wolof pour l'Église luthérienne du Sénégal. Les enfants apprennent à lire et à écrire dans leur langue maternelle avant d'intégrer l'école publique. L'enseignement y est dispensé en français. **Un enfant de dix ans, déscolarisé, s'est enthousiasmé après avoir lu quelques pages de l'alphabet wolof : « Paula, je comprends ce que je lis ! »** J'ai également travaillé comme porte-parole pour la Société missionnaire finlandaise. Mon appareil photo m'accompagnait au travail comme pendant mon temps libre. J'utilisais constamment mes compétences en photographie, acquises au fil des années.



MBAAY, Lamin

Kan Mooy Lamin Mbaay ? Lamin Mbaay, ab Birigajeb pólis la woon. Mi ngi juddu 4eelu fan ci weeru desàmbar 1952, ca Mexe. Waaye, Aayre-Laaw, ca Podoor, la cosaanoo. Ca daaray-ndoorteel bu diwaanu Njaaréem la doore njàngam. Ginnaaw gi, jànge na daaray-digg “Jean de la Fontaine” bu Ndakaaru li ko dale 1970 ba 1971, jaar na yit ca daaray “Pigier” bu Ndakaaru ci atum 1973 ; fa la ame lijaasab “CAP comptabilité”. Lamin Mbaay nowàmbar atum 1974 la ràngu woon ci làrme Senegaal bi, ñu daldi koy féetale ca màkkaanu soldaar bu “Dakar–Bango”, ca Ndar. Ci atum 1975, ñu toxal ko ca C.F.C.B (ci nasaraan “complément de la formtaion commune de base”) ca màkkaanu soldaar Sémou Djimith bu Kawlag. 1976 la dugg lekoolu pólis ak tàggatug wéyal gi, bànqaasu Wattukatu jàmm. Mi ngafa génneek lijaasab “ Certificat“ bu ànd ak “ mention bien ”laata muy dem Cees ci 1977 mottali njàngam ca GMI.



NDAW, Séex Aliyu

Cheik Aliou Ndao, de son nom de naissance Sidi Ahmed Alioune Cheik Ndao, né en 1933 à Bignona en Casamance au Sénégal, est un écrivain sénégalais.

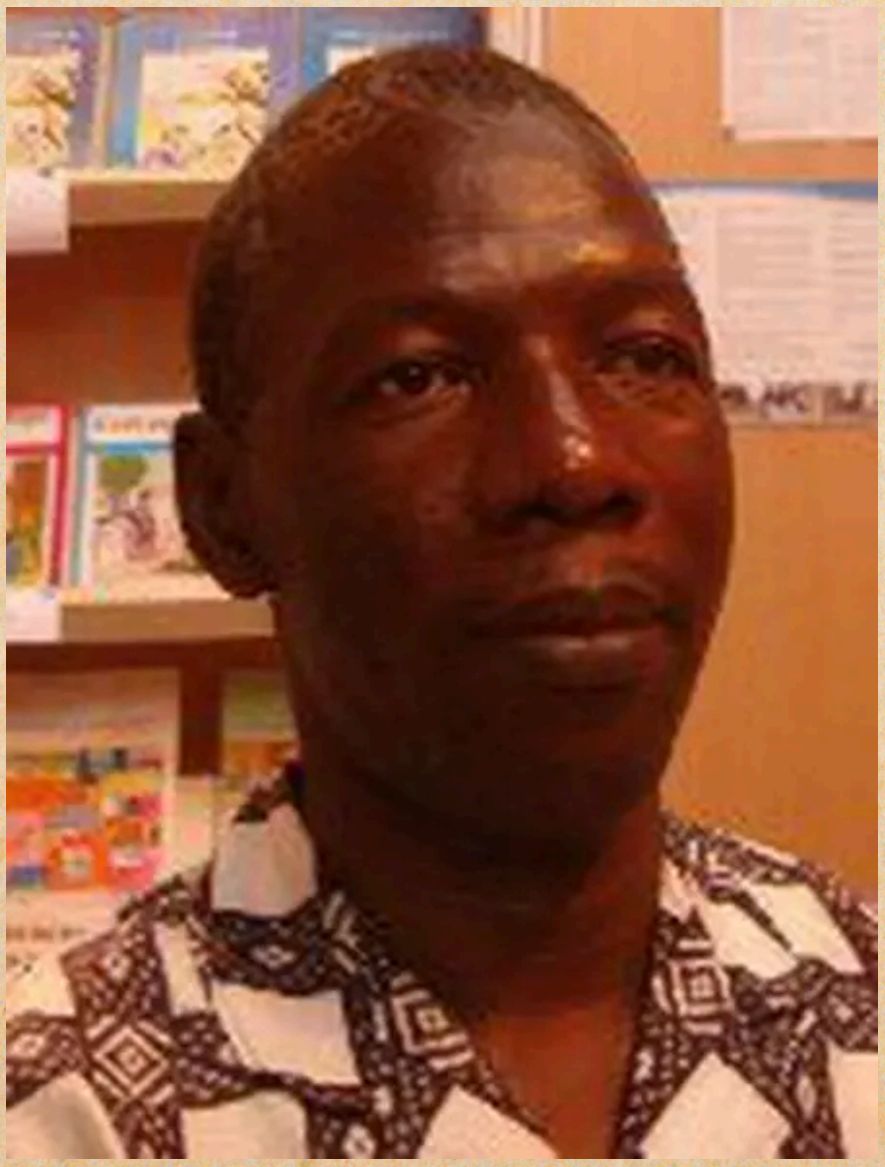
C'est un auteur d'expression française et wolof connu du grand public grâce à sa pièce de théâtre *L'exil d'Alboury* qui a été mise en scène dans plusieurs pays.

Cheik Aliou Ndao a fait ses études entre le Sénégal et la France. Il est professeur d'anglais et a eu à enseigner à l'École normale William-Ponty de Dakar et à l'Université DePauw de Greencastle en Indiana aux États-Unis. Cependant, ses études classiques, l'école coranique qu'il a fréquentée étant enfant, ses lectures d'écrivains anglophones et la forte influence de certains auteurs comme Leopold Sédar Senghor, Lamine Diakhat, Djibril Tamsir Niane, Alioune Diop, Birago Diop, Abdoulaye Sadji, Ousmane Socé Diop, Léon Gontran Damas, Aimé Césaire, Abdou Anta Kâ, ... l'ont poussé à devenir écrivain.



NDIAYE, Cheikh Tidiane

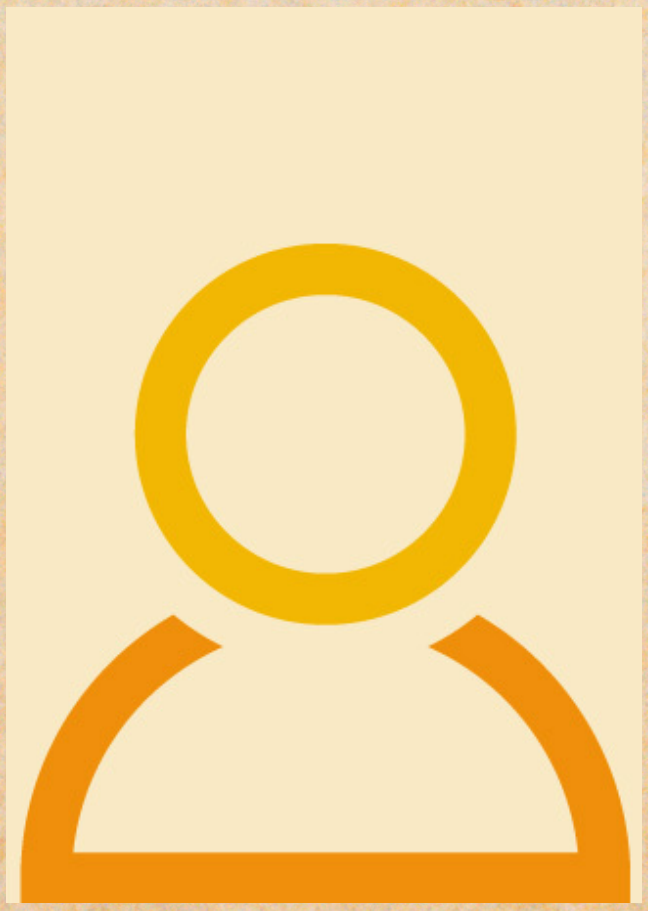
Né dans la partie Ouest de la Fédération du Mali, qui deviendra le Sénégal en 1960, Tidiane N'Diaye s'engage pour cinq années dans la Légion étrangère et sert au 2e REP (Régiment étranger de parachutistes) sous le nom de Cheikh Tidiane N'Diaye. Il fait ses études supérieures en France et devient successivement chargé d'études à l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee), professeur d'économie descriptive et directeur de recherches à école supérieure de commerce (« Sup-de-Co ») Caraïbes.
Il est l'auteur de nombreuses études économiques et sociales de l'Insee sur les départements français d'Outre-Mer (DOM).
Également chercheur spécialisé dans l'histoire des civilisations négro-africaines et de leurs diasporas (afro-américaine et afro-antillaise), il a publié de nombreux essais sur le sujet.



NDUUR, Baydi Taal

Informaticien de formation, Baïdy Tall Ndour se distingue surtout par son militantisme en faveur de la promotion des langues nationales. Et quoi de plus pédagogique pour perpétuer ces langues que de publier des ouvrages ? Et il le fait avec la manière.

Powum Kocc (publié en 1998 avec l'aide du Projet alphabétisation, priorité femmes - Papf), *Dooley pexe* (1997 - Papf), *Téere cax* (2000 - Papf) et *Mos xam* (2000 par le Projet d'appui au plan d'action en matière d'éducation non formelle - Papa) sont les quatre ouvrages en wolof écrits par l'informaticien militant des langues nationales Baïdy Tall Ndour.



NJAAY, Manel

Manel Ndiaye est diplômé de Solfège Supérieur, de guitare classique et d'Arts plastiques à l'Ecole National des Arts de Dakar. Il a fréquenté l'université Cheikh Anta Diop et est titulaire d'un DUEL 2 et d'un C.S. en Civilisations Africaines. Il a produit des ouvrages dans sa langue maternelle le wolof : poèmes, bandes dessinées et ouvrages didactiques, et est auteur de romans et de nouvelles inédites.



NJAAY, Meysa Mati

Meïssa Maty Ndiaye, lauréat du concours national de poésie (FESNAC 1999), avait déjà publié, à partir de 2002, un triptyque poétique aux couleurs nationales, dont le dernier, « Lumières jaunes », date de 2013. Il avait sorti quelques années auparavant « Lumières rouges » (2006) et « Lumières vertes » (2002). Cette dernière publication a été rééditée en 2004. Trois livres qui venaient fermer « dix années d'effort créateur. Souffle généreux de l'engagement militant, énergie débordante de l'éducateur dont le souci est d'offrir à la jeunesse une lecture saine, tout en rappelant aux aînés les valeurs cardinales qui ont forgé notre identité à travers les générations », selon un de ses préfaciers. Il a dernièrement publié, dans le même esprit, un recueil de poésie intitulé « L'œil du poète et la misère », une œuvre centrée sur le devoir de solidarité à l'égard des plus humbles.

M. Ndiaye, enseignant à la retraite, a également à son actif un livre publié en langue nationale wolof, « Yobbalu Tuut Tànk Yi » (2014), dont l'ambition est de contribuer à la correction des enfants et à l'éveil de leur bon sens.



Une autre association joue un rôle très important dans le domaine des langues nationales au Sénégal : il sagit de la Société Africaine d'Éducation et de Formation pour le Développement (SAFEFOD). Cette ONG sénégalaise à vocation panafricaine a été créée en 1991 grâce aux financements de bailleurs de fonds étrangers tels que la Fondation Ford, la Fondation pour le développement en Afrique USAID-ADF, le Centre de Recherche et de Développement International (CRDI), le Fonds Rural de l'Afrique de l'Ouest (FRAO) et par le Ministère du développement social sénégalais par le biais du Projet de lutte contre la pauvreté.

La SAFEFOD sest engagée dans la formation des citoyens et en particulier dans celle des élus locaux dans le cadre de la décentralisation au Sénégal et du développement des gouvernances locales. Or, au niveau des communautés locales la communication et le transfert de savoir se fait essentiellement dans les langues nationales : la SAFEFOD s'est rapidement vue confrontée à l absence d'outils de formation en langues nationales et donc à la nécessité de produire et d'éditer ses propres supports de formation.

Ainsi, la SAFEFOD édite des manuels d'alphabétisation de base (manuels de calcul et de lecture dans les 6 langues nationales), des modules de formation dont les thèmes correspondent aux besoins des dirigeants locaux, des digests de lois et des textes réglementaires en langues nationales, une revue trimestrielle sur la gouvernance locale (bilingue en anglais et en français) et une revue bimestrielle, le Courrier de la SAFEFOD (trilingue en français, wolof et pulaar).



SAHELI, Radwane

Né à Dakar, Radwane Saheli est un poète francophone sénégalais d'origine libanaise. Ancien élève de l'Institution Sainte Jeanne d'Arc, il poursuit ses études à l'Institut National des Sciences Appliquées de Lyon, où il se passionne pour le cinéma, la photographie et les arts.
Après l'obtention de son diplôme, il retourne à Dakar pour travailler comme ingénieur dans le secteur du BTP. Père de trois enfants, il s'investit activement dans l'association des parents d'élèves du Lycée français Jean Mermoz. En 2013, un événement personnel bouleversant l'amène à écrire ses premiers poèmes, qui deviendront trois recueils publiés aux Éditions du Net : Les limbes du cœur (2016), Soleils de nuit (2018) et Totems du temps (2020).



SALL, Ceerno Seydu

Thierno Seydou Sall, écrivain et poète, est aussi engagé auprès d'organisations locales et internationales. il a publié plusieurs recueils de poésie en wolof et français, dont «kër dof», «l'envol des pélicans», préfacé par le romancier sénégalais cheikh Hamidou Kane, et tout récemment «puukare» aux Éditions Ejo dirigées par Boubacar Boris Diop.

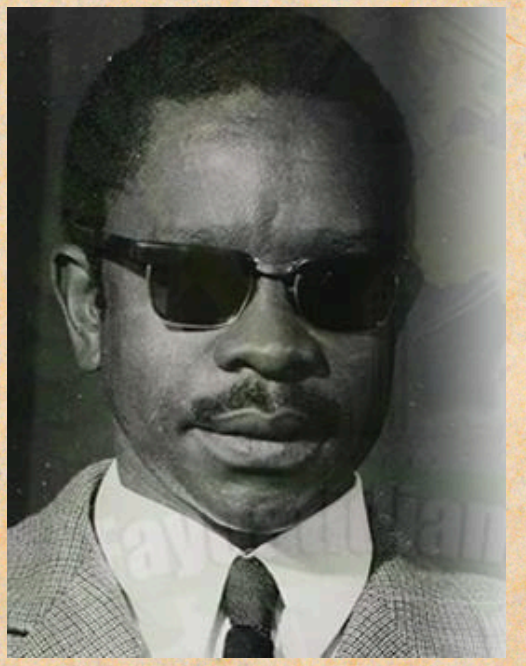
Il collabore également avec des musiciens lors de récitals ou pour des cd, ainsi qu'avec les nouveaux médias, la télévision, la radio afin de partager son œuvre.



Sall, Adjaratou Oumar

Adjaratou O. Sall est chercheuse au Laboratoire de linguistique de l'Institut fondamental d'Afrique noire (IFAN) de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar.

Ses recherches portent sur les études africaines et la linguistique descriptive. Elle travaille sur la description, la terminologie et la didactique du wolof, langue véhiculaire au Sénégal, ainsi que sur le mënik, une langue parlée par une communauté démographiquement restreinte mais culturellement très riche, au Sénégal oriental. Auteure et Critique, Oumar Sall s'intéresse aux esthétiques sonores et visuelles du quotidien qui alimentent ses projets. La mobilité des sujets au sein de divers espaces de définition et de construction de l'"être" est au cœur de son travail qui valse entre écriture, communications, audiovisuel et photographie amateure.



SAMB, Amar

Premier directeur sénégalais de l'IFAN, de 1971 à 1986, le professeur Samb est décrit par ses pairs comme un chercheur infatigable qui passait des nuits blanches au milieu de ses ouvrages, ''sans manger ni dormir'', à la recherche du savoir et partageait en même temps l'enseignement et la recherche. Né en 1937 à Kébémer dans la région de Louga, dans le Nord du Sénégal, Amar Samb fit ses études coraniques dans cette localité avant d'intégrer l'école française pour des études primaires et secondaires au lycée Faidherbe de Saint-Louis. De là, il se rend en France où il passa dix années à l'Université de Nanterre (Paris). Il y obtint successivement la licence, la maîtrise et l'agrégation en littérature arabe. De retour au Sénégal, M. Samb se fait recruter au Département d'arabe de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Dakar et débute sa carrière de chercheur en 1960. Le professeur Samb a ensuite été promu à la tête du Département d'islamologie de l'IFAN qu'il dirigea de 1971 à 1986 en occupant, cumulativement à ce poste, la direction du Département arabe de la Faculté des lettres et des sciences Humaines, avec rang de professeur titulaire. Auteur fécond, le professeur Amar Samb a publié plusieurs ouvrages et articles dont ''Islam et culture nègre'', ''Initiation à la grammaire Wolof'', ''La vie d'El Hadj Omar Tall'' (traduction d'une biographie arabe écrite par Cheikh Moussa Camara), ''Critiques et guerres d'El Hadj Omar Tall'' (traduction également d'un manuscrit de Camara). Feu Amar Samb a aussi à son actif un roman intitulé ''La matraque du destin ou la vie d'un talibé'' ainsi qu'un dictionnaire trilingue arabe-wolof-français. Le professeur Amar Samb est décédé en 1987.



SARR, Felwine

Felwine Sarr est un écrivain, économiste, universitaire et musicien sénégalais. De confession musulmane, sa famille compte 8 enfants dont plusieurs artistes comme la musicienne et poète Ngnima Sarr. Après des études primaires et secondaires au Sénégal, il poursuit ses études supérieures à l'université d'Orléans, où il obtient un doctorat en économie en 2006. Agrégé des universités et professeur titulaire du Conseil africain et malgache pour l'enseignement supérieur, il enseigne pendant 13 ans, de 2007 à 2020, à l'université Gaston-Berger (UGB) de Saint-Louis au Sénégal. Ses cours et travaux académiques portent sur les politiques économiques, l'économie du développement, l'économétrie, l'épistémologie et l'histoire des idées religieuses. En 2010, il est lauréat du prix Abdoulaye Fadiga pour la recherche économique. En 2011, il devient doyen de la faculté d'économie et de gestion de l'université Gaston Berger (UGB) de Saint-Louis et directeur de la nouvelle unité de formation et recherche des civilisations, religions, art et communication (CRAC) de l'UGB.



TOURE, Kumba

Née et élevée entre le Mali et le Sénégal, Coumba Touré est écrivaine de livres pour enfants et conteuse. Elle publie des histoires pour enfants et organise des événements artistiques ciblant l'esprit des enfants par le biais de Kumbati, sa nouvelle maison de production, et de l'Association Falia, un collectif d'éducateurs et d'artistes. Elle conçoit également des programmes d'éducation populaire axés sur les femmes et les enfants.

Coumba est la présidente du conseil d'administration de la fondation TrustAfrica et d'ACI Baobab. Elle a été la Coordinatrice de Africans Rising pour la justice, la paix et la dignité de 2018 à 2022. Elle est directrice de Kuumbati.

Ses livres sont en vente sur https://kuumbati.com/

Elle anime une chaîne https://www.youtube.com/@CoumbaTOUREAFRICA



L'Organisation pour le Soutien et l'Appui au Développement OSAD est une organisation non gouvernementale (ONG) de solidarité, dont la mission est de préserver et de restaurer l'esprit de solidarité des pauvres dans les pays les plus négligés en Afrique, par le transfert des compétences sociales.

EJO
EDITIONS

Créée en octobre 2016, EJO est une maison d'édition sénégalaise en langues nationales. Jeune mais ambitieuse, son catalogue compte dix titres en langue wolof dans différents genres : roman, poésie et essai historique. Le fondateur en est l'écrivain Boubacar Boris Diop et la directrice générale Ndèye Codou Fall.

Tostan

Dignity for all

Tostan est une organisation mondiale à but non lucratif qui se consacre à l'autonomisation des communautés par le biais d'une éducation fondée sur les droits de l'homme, en promouvant la dignité, l'égalité et le développement durable à travers l'Afrique.



WOZNY, Danièle

Après un parcours professionnel dans l'enseignement des lettres classiques, suivi d'une expérience au service de la création industrielle, puis de la diplomatie culturelle avec le patrimoine culturel comme point dorgue, Danièle Wozny est vice-présidente de Maisons de la sagesse-Traduire et du Réseau international des valeurs culturelles solidaires (REVACS Europe). Elle continue ainsi à manifester son intérêt pour la diversité des langues et des cultures et à multiplier à travers livres, expositions, création dévé-nements, des occasions de décentrement toujours riches d'enseignements.

LIMU TÉERE WOLOF YI



Là où nos langues africaines se lisent, se vivent et se partagent.



Offrez vous l'opportunité unique de découvrir la lecture et l'écriture de nos langues africaines